



SCRAPER 7710 (F0157710..)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	7	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	58
F	NOTICE ORIGINALE	9	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	61
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	13	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	65
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	16	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	68
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	20	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	72
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	23	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	75
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	26	SLO	IZVIRNA NAVODILA	78
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	28	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	81
E	MANUAL ORIGINAL	31	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	84
P	MANUAL ORIGINAL	35	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	87
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	38	MK	ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	90
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	42	AL	UDHËZIMET ORIGINALE	94
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	45	AR	دليل الاستخدام	104
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	48	FA	راهنمای اصلی	102
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	51			
UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	54			



(GB)	EU Declaration of conformity	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at:*
	Scraper Article number	
(F)	Déclaration de conformité UE	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de:*
	Grattoir Numéro d'article	
(D)	EU-Konformitätserklärung	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei:*
	Schaber Sachnummer	
(NL)	EU-conformiteitsverklaring	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij:*
	Schraper Productnummer	
(S)	EU-konformitetsförklaring	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation:*
	Skrapa Produktnummer	
(DK)	EU-overensstemmelseserklæring	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved:*
	Skraber Typenummer	
(N)	EU-samsvarserklæring	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos:*
	Skrape Produktnummer	
(FIN)	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana:*
	Kaavin Tuotenumero	
(E)	Declaración de conformidad UE	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las directivas y los reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de:*
	Rascador Número de artículo	
(P)	Declaração de conformidade CE	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente a:*
	Raspador Número do produto	
(I)	Dichiarazione di conformità UE	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti normative. Documentazione tecnica presso:*
	Raschietto Codice prodotto	
(H)	EU konformitási nyilatkozat	Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakkal felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja:*
	Kaparógép Cikkszám	
(CZ)	EU prohlášení o shodě	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami. Technické podklady u:*
	Škrabka Objednací číslo	
(TR)	AB Uygunluk beyanı	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer:*
	Kaziyıcı Ürün kodu	
(PL)	Deklaracja zgodności UE	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna:*
	Skrobak elektryczny Numer katalogowy	
(RU)	Заявление о соответствии ЕС	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанным норм. Техническая документация хранится у:*
	Электроскребок Товарный номер	
(UA)	Заява про відповідність ЄС	Мизявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нижчеозначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у:*
	Шкребок Товарний номер	

(GR)	Δήλωση πιστότητας ΕΕ	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη:*
Ξέστρο	Αριθμός ευρετηρίου	
(RO)	Declarație de conformitate UE	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
Rindea	Număr de identificare	Documentație tehnică la:*
(BG)	ЕС декларация за съответствие	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
Стъргална	Каталожен номер	Техническа документация при:*
(SK)	Pôvodnej EU vyhlásenie o zhode	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami.
Škrabka	Vecné číslo	Technické podklady má spoločnosť:*
(HR)	EU izjava o sukladnosti	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
Strugač	Kataloški broj	Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:*
(SRB)	EU-izjava o usaglašenosti	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbi i da su u skladu sa sledećim standardima.
Strugač	Broj predmeta	Tehnička dokumentacija kod:*
(SLO)	Izjava o skladnosti ES	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
Strgalnik	Številka artikla	Tehnična dokumentacija pri:*
(EST)	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutajadena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
Kaabits	Tootenumber	Tehnilised dokumendid saadaval:*
(LV)	Deklarācija par atbilstību EK standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.
Skrāpis	Izstrādājuma numurs	Tehniška dokumentācija saugoma:*
(LT)	ES atitikties deklaracija	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
Gremžtukas	Gaminio numeris	Techninė dokumentacija saugoma:*
(MK)	EU-Изјава за сообразност	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
Стругач	Број на артикл	Техничка документација кај:*
(AL)	EU Deklarata e konformitetit	Ne deklarojmë me përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e paraqitura janë në përputhje me të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të listuara më poshtë dhe janë në përputhje me standardet si më poshtë.
Spatul	Numri i nenit	Dosja teknike në:*
7710	F0157710..	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU EN 62841-1:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 50581:2012
		 * Skil BV Konijnenberg 62 4825 BD Breda The Netherlands
		Olaf Dijkgraaf Approval Manager  Skil BV, Konijnenberg 62, 4825 BD Breda, NL 01.04.2017

1

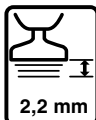
7710

200

Watt



1,2 kg



2,2 mm



6500/8500/
9500/min.

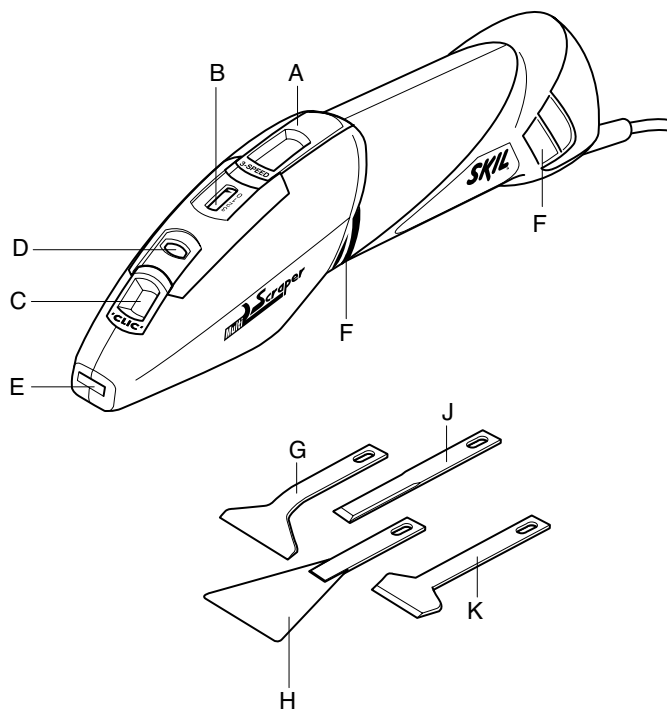
230

240

V~

50-60 Hz

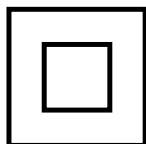
2



3



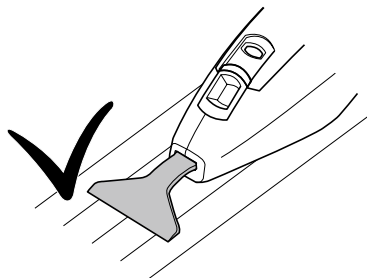
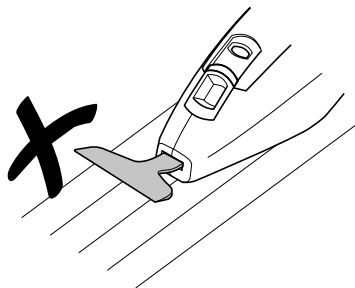
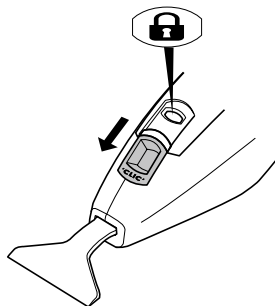
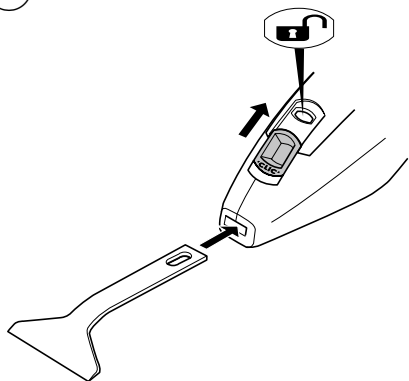
4



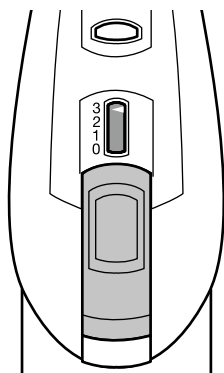
5



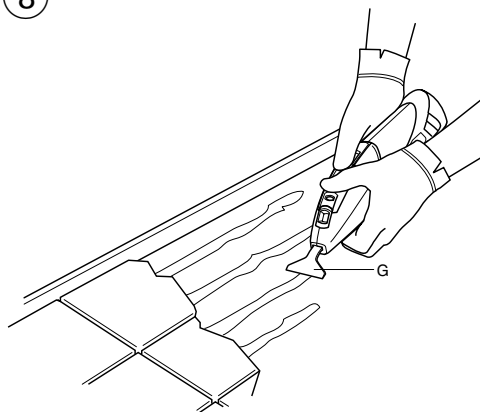
6

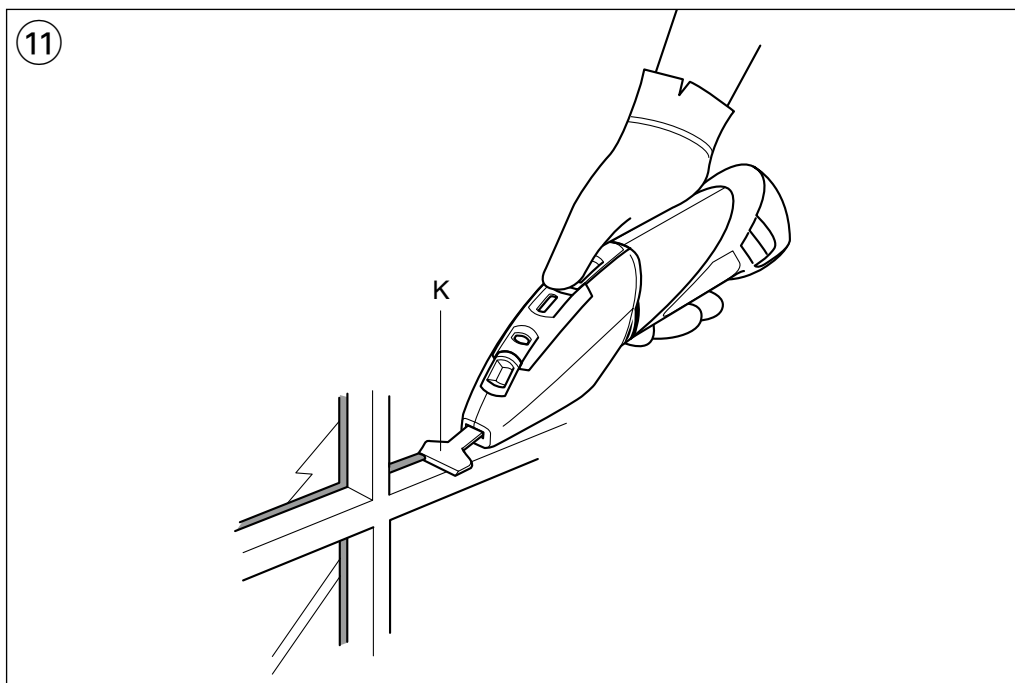
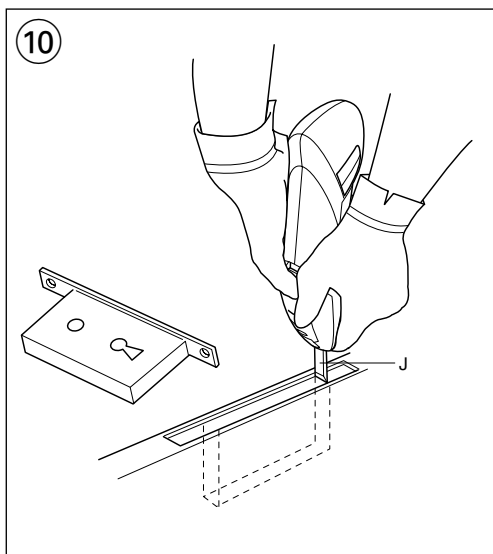
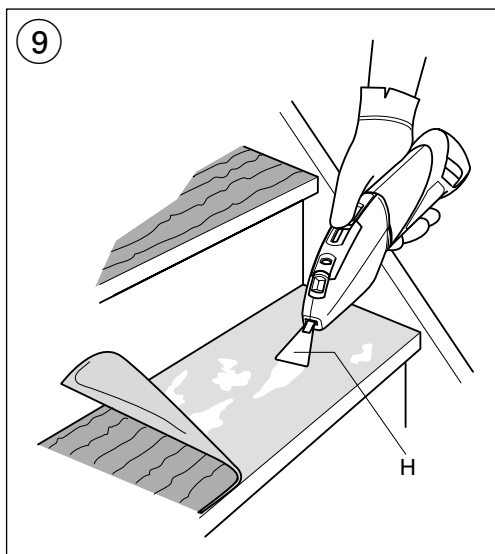


7



8





ACCESSORIES



WWW.SKIL.COM

Scraper

7710

INTRODUCTION

- This tool is intended for the fragmentary removal/scraping off of coverings and the remains of adhesives and filler material, for the smoothing of irregularities, and for carving work in soft wood
- This tool is not intended for professional use
- Read and save this instruction manual ③

TECHNICAL DATA ①

TOOL ELEMENTS ②

- A Switch for on/off and speed control
- B Indicator of selected speed
- C Switch for locking accessories
- D Indicator of lock position
- E Accessory holder
- F Ventilation slots
- G Wide (60 mm) steel blade - extra sharp
- H Wide (60 mm) steel spatula
- J Narrow (15 mm) flat steel chisel
- K Narrow (35 mm) steel universal blade - extra sharp

SAFETY

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- #### 4) POWER TOOL USE AND CARE
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such

preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR SCRAPERS

GENERAL

- **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**
- Do not work with moistened materials (such as wallpaper) or in damp areas
- Do not soak the work area with solvents (while scraping, poisonous vapours could be produced as a result of the warming up of the worked material)
- **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- Keep other persons out of the working area while working

BEFORE USE

- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with

a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)

- Pay attention to the risk of injury caused by material particles that splinter off and fly about; **wear safety glasses and protective gloves**
- The noise level when working can exceed 85 dB(A); wear ear protection
- **Secure the workpiece** (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand)
- **Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance** (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock)

OUTDOOR USE

- When used outdoors, connect the tool via a fault current (FI) circuit breaker with a triggering current of 30 mA maximum, and only use an extension cord which is intended for outdoor use and equipped with a splashproof coupling-socket

DURING USE

- Always keep the cord away from moving parts of the tool; direct the cord to the rear, away from the tool
- **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory may contact hidden wiring or its own power cord** (contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator)
- Never place your hands in front of the immediate working area
- If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
- Never use the tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person

EXPLANATION OF SYMBOLS ON TOOL

- ③ Read the instruction manual before use
- ④ Double insulation (no earth wire required)
- ⑤ Do not dispose of the tool together with household waste material

WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- Mounting of accessories ⑥
 - ! **wear protective gloves**
 - slide switch C backward to unlock accessory holder E
 - slide the accessory (with the working edge pointing downward) to full depth into accessory holder E
 - slide switch C forward to lock accessory holder E
 - clean the accessory shaft after each replacement
- On/off
 - switch on the tool by pushing switch A ② forward
 - switch off the tool by pushing switch A ② backwards (position 0)

- Speed control ⑦
 - select working speed by sliding switch A into desired position
 - 1 = low speed for precision work
 - 2 = medium speed
 - 3 = high speed for quick removal of material
 - the optimal working speed depends on the material and can be determined with practical trials
- Operating the tool
 - ! **wear protective gloves and use safety glasses**
 - mount desired accessory
 - switch on the tool
 - advance the tool to the material/location to be scraped
 - start with a flat angle and light pressure
 - work away from the body
 - be aware that the stroke motion of the tool is only produced when pressure is applied to the material to be removed
 - be aware that too much pressure may cause damage to the background material
 - ! **do not overload the tool**
 - ! **allow tool and accessory to cool down between the individual work steps**
- Sharpening of accessories
 - with sharp accessories, good working performance and a long service life can be achieved
 - sharpen the steel accessories before they come dull

APPLICATION ADVICE

- Use accessory G for working on hard materials ⑧
 - ! **soft materials (such as wood and aluminium) can be easily damaged with extra sharp blades**
 - Possible applications are:
 - removal of carpet adhesive and foam-, plaster-, mortar- remains as well as remains of joint material
 - smoothing of unevennesses
 - removal of floor coverings
 - ! **hold the tool firmly with both hands and take a secure stance**
- Use accessory H for working on soft materials ⑨
 - Possible applications are:
 - removal of paint residue, silicon and plaster as well as stucco from glass and plastic panels
 - smoothing and removing of adhesive and sealing residues from wooden flooring
- Use accessory J for carving work ⑩
 - carving is possible only in wood with short fibres (such as linden and poplar)
 - ! **hold the tool firmly with both hands and take a secure stance**
- Use accessory K for removing sealing from window joints or remains from door rabbets ⑪

MAINTENANCE / SERVICE

- This tool is not intended for professional use
- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots F ②)
 - clean the tool with a dry, soft cloth (do not use cleaning agents or solvents)
 - ! **disconnect the plug before cleaning**

- Keep tool as well as accessories free from adhesives or any other residuary material
- Always store the tool indoors in its protective carton/case
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skil.com)

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑤ will remind you of this when the need for disposing occurs

NOISE / VIBRATION

- Measured in accordance with EN 62841 the sound pressure level of this tool is 81 dB(A) and the sound power level 92 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration 12.7 m/s² (triax vector sum; uncertainty K = 1.5 m/s²)
- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
 - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
 - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
- ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

Grattoir

7710

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour ôter/gratter les éléments détritiques des revêtements ainsi que les résidus de colles et de matériaux de remplissage, pour lisser les irrégularités et pour des travaux de creusement dans du bois tendre
- Cet outil n'est conçu pour un usage professionnel
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ③

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Interrupteur de marche/arrêt et réglage de vitesse
- B Indicateur de la vitesse sélectionnée
- C Interrupteur pour verrouiller les accessoires
- D Indicateur de la position de verrouillage
- E Support pour accessoires
- F Fentes de ventilation
- G Lame large (60 mm) en acier - très tranchante
- H Spatule large (60 mm) en acier
- J Ciseau plat étroit (15 mm) en acier
- K Lame universelle étroite (35 mm) en acier - très tranchante

SECURITE

AVERTISSEMENTS DE SECURITE GENERAUX POUR L'OUTIL ELECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil électrique.

2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'un choc électrique.

- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil électrique en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électrique en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.
- h) **Restez vigilant et ne pas négligez les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez**

l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTRIQUE

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou enlevez le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Gardez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'outil électrique à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Observez la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5) SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électrique que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électrique.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR GRATTOIRS

GENERALITES

- **Débranchez toujours l'outil avant tout réglage ou changement d'accessoire**
- **Ne travaillez pas avec des matériaux mouillés (par exemple du papier peint) ou dans des zones humides**

- **N'imbibez pas la zone de travail de solvants (pendant le grattage, des vapeurs toxiques pourraient être produites étant donné que le matériau sur lequel vous travaillez est chauffé)**
- **Ne travaillez pas de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Suivez les directives nationales relatives au dépoussiérage pour les matériaux à travailler
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
- Veillez à ce qu'aucune autre personne ne se trouve dans la zone de travail pendant les opérations

AVANT L'USAGE

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Soyez attentif au risque de blessures engendré par les particules de matériau qui volent en éclat ; **portez des lunettes et des gants de protection**
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- **Fixez solidement la pièce à travailler** (une pièce fixée à l'aide de dispositifs de fixation est davantage assurée que si elle était tenue à la main)
- **Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution** (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique)

UTILISATION A L'EXTERIEUR

- En cas d'usage à l'extérieur, branchez l'outil par l'intermédiaire d'un coupe-circuit (FI) avec courant de réaction de 30 mA au maximum, et utilisez uniquement un câble de prolongement spécial pour l'extérieur équipé d'une prise résistant aux éclaboussures

PENDANT L'USAGE

- Tenez toujours le câble éloigné des parties mobiles de l'outil; orientez le câble vers l'arrière le plus loin possible de l'outil

- **Ne tenez l'outil électroportatif qu'aux poignées isolées, si, pendant les travaux, l'accessoire risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation** (le contact avec des conduites sous tension a pour conséquence une mise sous tension des parties métalliques de l'outil électrique et provoque une décharge électrique)
- Ne placez jamais vos mains devant la zone de travail immédiate
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, n'y touchez pas, mais débranchez immédiatement la prise
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L'OUTIL

- ③ Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
 ④ Double-isolation (ne nécessite pas de mise à la terre)
 ⑤ Ne jetez pas l'outil dans les ordures ménagères

UTILISATION

- Montage des accessoires ⑥
! portez des gants de protection
 - faites glisser l'interrupteur C vers l'arrière pour déverrouiller le support à accessoires E
 - faites glisser l'accessoire (en veillant à pointer l'extrémité de travail vers le bas) à fond dans le support à accessoires E
 - faites glisser l'interrupteur C vers l'avant pour verrouiller le support à accessoires E
 - nettoyez le manche à accessoires après chaque remplacement
- Marche/arrêt
 - allumez l'outil en poussant l'interrupteur A ② vers l'avant
 - arrêtez l'outil en poussant l'interrupteur A ② vers l'arrière (position 0)
- Contrôle de la vitesse ⑦
 - sélectionnez la vitesse de travail en faisant glisser l'interrupteur A dans la position souhaitée
 1 = vitesse lente pour un travail de précision
 2 = vitesse moyenne
 3 = vitesse élevée pour un retrait rapide de matériaux
 - la vitesse de travail optimale dépend du matériau et peut être déterminée par des essais pratiques
- Utilisation de l'outil
! portez des gants et des lunettes de protection
 - montez l'accessoire souhaité
 - mettez en marche l'outil
 - avancez l'outil vers le matériau/l'endroit à gratter
 - commencez par un angle plat et une légère pression
 - travaillez à distance du corps
 - n'oubliez pas que le mouvement de grattage de l'outil est uniquement produit lorsqu'une pression est exercée sur le matériau à ôter
 - ayez également à l'esprit que trop de pression peut entraîner des dommages sur le matériau de fond
 - ! ne surchargez pas l'outil**
 - ! laissez refroidir l'outil et l'accessoire entre les différentes étapes du travail**
- Aiguisage des accessoires
 - des accessoires bien aiguisés garantissent de bons résultats et une longue vie de l'appareil

- aiguiser les accessoires en acier avant qu'ils ne soient émoussés

CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisez cet accessoire G pour travailler sur des matériaux durs ⑧
! les matériaux tendres (comme le bois et l'aluminium) peuvent être facilement endommagés avec des lames très tranchantes
 Applications éventuelles :
 - ôter la colle des tapis, les résidus de mousse, plâtre et mortier ainsi que les restes de joints
 - lisser des irrégularités
 - ôter des revêtements de sol**! tenez fermement l'outil à l'aide des deux mains et adoptez une position de travail stable et sûre**
- Utilisez cet accessoire H pour travailler sur des matériaux tendres ⑨
 Applications éventuelles :
 - ôter les résidus de peinture, de silicone et de plâtre ainsi que l'enduit des panneaux en verre et en plastique
 - lisser et ôter la colle et les résidus de scellement des revêtements de sol en bois
- Utilisez cet accessoire J pour des travaux de creusement ⑩
 - seuls les bois à fibres courtes (comme le tilleul et le peuplier) peuvent être creusés**! tenez fermement l'outil à l'aide des deux mains et adoptez une position de travail stable et sûre**
- Utilisez cet accessoire K pour ôter le scellement des joints de fenêtre ou les résidus des feuillures de portes ⑪

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations F ②)
 - pour nettoyer l'outil, utilisez un chiffon sec et doux (n'utilisez jamais de produit de nettoyage ou de solvant)
- ! débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Conservez l'outil et ses accessoires sans colle ni autre matériau résiduel
- Rangez toujours cet outil à l'intérieur dans son carton/sa mallette de protection
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
 - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skil.com)

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou

électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement

- le symbole ⑤ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil



BRUIT / VIBRATION

- Mesuré selon EN 62841 le niveau de la pression sonore de cet outil est 81 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 92 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration 12,7 m/s² (somme vectorielle des trois axes directionnels; incertitude K = 1,5 m/s²)
- Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 62841; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
 - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
 - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
- ! **protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**

D

Schaber

7710

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist für das teilweise Entfernen/ Abschaben von Belägen und Resten von Klebern und Füllmaterial, für das Glätten von Unregelmäßigkeiten und für Schnitzarbeiten in Weichholz bestimmt
- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ③

TECHNISCHE DATEN ①

WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Schalter zum Ein-Aus-Schalten und zur Drehzahlregelung
- B Anzeige der gewählten Geschwindigkeit
- C Taste zum Verriegeln des Zubehörs
- D Anzeige der Verriegelungsposition

- E Zubehöralter
- F Lüftungsschlitze
- G Breite (60 mm) Stahlklinge - extrascharf
- H Breite (60 mm) Stahlspachtel
- J Schmalere (15 mm) Stahlflachmeisel
- K Schmale (35 mm) Stahluniversalklinge - extrascharf

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Elektrowerkzeugteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel,**

die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Elektrowerkzeugeteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegendenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Elektrowerkzeugeteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHABER

ALLGEMEINES

- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen
- Nicht mit feuchten Materialien (wie Tapeten) oder in feuchten Bereichen arbeiten

- Den Arbeitsbereich nicht mit Lösungsmitteln einweichen (während des Schabens könnten giftige Dämpfe beim Erwärmen des bearbeiteten Materials entstehen)
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen beim Bediener oder Umstehenden führen); **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Sorgen Sie dafür, dass andere Personen sich während der Arbeit außerhalb des Arbeitsbereichs befinden

VOR DER ANWENDUNG

- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Beachten Sie das Verletzungsrisiko, das durch Materialteile entstehen kann, die absplintern und umherfliegen; **eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen**
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen
- **Sichern Sie das Werkstück** (ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit der Hand)
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen)

ANWENDUNG IM FREIEN

- Bei Anwendung im Freien das Werkzeug über einen Fehlerstrom- (FI) Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA max. anschließen, und nur ein Verlängerungskabel benutzen, das für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlußstelle versehen ist

WÄHREND DER ANWENDUNG

- Das Kabel immer von umlaufenden Teilen des Werkzeuges fernhalten; das Kabel nach hinten vom Werkzeug weg führen

- **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Zubehör verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann** (Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag)
- Nie Ihre Hände vor den unmittelbaren Arbeitsbereich legen
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM WERKZEUG

- ③ Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen
- ④ Doppelte Isolierung (kein Erdleiter erforderlich)
- ⑤ Das Werkzeug nicht in den Hausmüll werfen

BEDIENUNG

- Montieren des Zubehörs ⑥
 - ! **Schutzhandschuhe tragen**
 - Taste C nach hinten schieben, um Zubehörhalter E zu entriegeln
 - das Zubehör (mit der Arbeitskante nach unten) vollständig in Zubehörhalter E schieben
 - Taste C nach vorne schieben, um den Zubehörhalter E zu verriegeln
 - den Zubehörschaft nach jedem Wechsel reinigen
- Ein/Aus
 - Werkzeug einschalten durch Schalter A ② nach vorne zu schieben
 - Werkzeug ausschalten durch Schalter A ② rückwärts zu schieben (Position 0)
- Drehzahlregelung ⑦
 - die Arbeitsgeschwindigkeit wählen, indem Sie Taste A in die gewünschte Position schieben
 - 1 = niedrige Geschwindigkeit für Präzisionsarbeiten
 - 2 = mittlere Geschwindigkeit
 - 3 = hohe Geschwindigkeit für schnelles Entfernen von Material
 - die optimale Arbeitsgeschwindigkeit hängt vom Material ab und kann durch praktische Versuche festgestellt werden
- Bedienung des Werkzeuges
 - ! **Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen**
 - das gewünschte Zubehör montieren
 - das Werkzeug einschalten
 - das Werkzeug zum Material/Ort schieben, an dem geschabt werden soll
 - mit einem flachen Winkel und leichtem Druck beginnen
 - vom Körper weg arbeiten
 - die Stoßbewegung des Werkzeug erfolgt nur, wenn Druck auf das zu entfernende Material aufgewandt wird
 - zu viel Druck kann Schäden am darunterliegenden Material verursachen
 - ! **das Werkzeug nicht überlasten**
 - ! **das Werkzeug und das Zubehör zwischen den einzelnen Arbeitsschritten abkühlen lassen**

- Schärfen des Zubehörs
 - mit scharfem Zubehör kann eine gute Arbeitsleistung und eine lange Nutzungsdauer erreicht werden
 - schärfen Sie das Stahlzubehör, bevor es stumpf wird

ANWENDUNGSHINWEISE

- Verwenden Sie Zubehör G für das Bearbeiten harter Materialien ⁽⁸⁾
! weiche Materialien (wie Holz und Aluminium) können durch extrascharfe Klingen leicht beschädigt werden
 Mögliche Anwendungsgebiete sind:
 - Entfernen von Teppichkleber und Schaum-, Putz- und Mörtelreste sowie Reste von Fugenmaterial
 - Glätten von Unebenheiten
 - Entfernen von Bodenbelägen**! das Werkzeug mit beiden Händen festhalten und einen sicheren Stand einnehmen**
- Verwenden Sie Zubehör H für das Bearbeiten weicher Materialien ⁽⁹⁾
 Mögliche Anwendungsgebiete sind:
 - Entfernen von Farbresten, Silikon und Putz sowie Gipsputz von Glas- und Kunststoffpaneelen
 - Glätten und Entfernen von Kleber- und Dichtungsresten von Holzböden
- Verwenden Sie Zubehör J für Schnitzarbeiten ⁽¹⁰⁾
 - Schnitzen ist nur in Holz mit kurzen Fasern möglich (beispielsweise Linde und Pappel)**! das Werkzeug mit beiden Händen festhalten und einen sicheren Stand einnehmen**
- Verwenden Sie Zubehör K für das Entfernen von Dichtmasse von Fensterfugen oder Resten von Türnuten ⁽¹¹⁾

WARTUNG / SERVICE

- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze F ⁽²⁾)
 - das Werkzeug mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen (keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden)**! Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug sowie das Zubehör frei von Kleber und anderen Restmaterialien bleibt
- Das Gerät stets in seinem schützenden Karton/Koffer aufbewahren
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
 - das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriften so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skil.com)

UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in

nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden

- hieran soll Sie Symbol ⁽⁵⁾ erinnern

GERÄUSCH / VIBRATION

- Gemessen gemäß EN 62841 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 81 dB(A) und der Schalleistungspegel 92 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB), und die Vibration 12,7 m/s² (Vektorsumme dreier Richtungen; Unsicherheit K = 1,5 m/s²)
- Die Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 62841 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke
 - die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich **erhöhen**
 - Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich **verringern**
- ! schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf**

NL

Schraper

7710

INTRODUCTIE

- Dit gereedschap is bestemd voor het in stukken verwijderen/afkrabben van bekledingen en resten hechtmiddel en vulmateriaal, voor het wegwerken van onregelmatigheden, en voor snijwerk in zacht hout
- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ⁽³⁾

TECHNISCHE GEGEVENS ⁽¹⁾

MACHINE-ELEMENTEN ⁽²⁾

- A Schakelaar voor aan/uit en toerentalregeling
- B Indicator van de geselecteerde snelheid
- C Schakelaar voor het vastzetten van accessoires
- D Indicator van vergelijkende stand
- E Accessoirehouder
- F Ventilatie-openingen
- G Breed (60 mm) blad van staal - extra scherp
- H Brede (60 mm) spatel van staal
- J Smalle (15 mm) platte beitel van staal
- K Smal (35 mm) universeel blad van staal - extra scherp

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.** Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u**

een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
 - b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
 - c) **Voorkom per ongeluk inschakelen.** Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - e) **Probeer niet ver te reiken.** Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding.** Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - g) **Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofzuiging beperkt het gevaar door stof.
 - h) **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- ### 4) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN
- a) **Overbelast het gereedschap niet.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
 - g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.
- 5) SERVICE**
- a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR SCHRAPERS

ALGEMEEN

- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt**
- Werk niet met vochtig gemaakt materiaal (zoals behang) of in vochtige ruimten
- Week het werkgebied niet met oplosmiddelen (tijdens het schrapen kunnen er giftige dampen ontstaan doordat het bewerkte materiaal warm wordt)
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend)
- Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn (contact met of inademing van de stof kan allergische reacties en/of ademhalingsziekten bij gebruiker of omstanders veroorzaken); **draag een stofmasker en**

werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten

- Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend (zoals stof van eiken en beuken), met name in combinatie met toevoegingsmiddelen voor houtverzorging; **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**
- Neem voor de door u te bewerken materialen de nationale voorschriften aangaande stofopvang in acht
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar
- Zorg ervoor, dat er niemand anders in het werkgebied kan komen terwijl u werkt

VOÓR GEBRUIK

- Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- Pas op voor loskomende en rondvliegende splinters, die letsel kunnen veroorzaken; **draag een veiligheidsbril en beschermende handschoenen**
- Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB(A) overschrijden; draag oorbeschermers
- **Zet het werkstuk vast** (een werkstuk, dat is vastgezet met klemmen of in een bankschroef, zit steviger vast dan wanneer het met de hand wordt vastgehouden)
- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf** (contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden; beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden; breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan tot een elektrische schok leiden)

GEBRUIK BUITENSHUIS

- Sluit uw machine, bij gebruik buitenshuis, aan via een aardlekschakelaar (FI) met maximaal 30 mA uitschakelstroom, en gebruik alleen voor buitenshuis gebruik goedgekeurde verlengsnoeren, voorzien van een spatwaterdichte contactstop

TIJDENS GEBRUIK

- Houd het snoer altijd verwijderd van de bewegende delen van uw machine; richt het snoer naar achteren, van de machine weg
- **Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken** (contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok)
- Plaats uw handen nooit vóór het directe werkgebied
- Raak het snoer niet aan, als dit tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact
- Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd is; laat dit door een erkende vakman vervangen

UITLEG VAN SYMBOLEN OP MACHINE

- ③ Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik
- ④ Dubbele isolatie (geen aarddraad nodig)
- ⑤ Geef de machine niet met het huisvuil mee

GEBRUIK

- Monteren van accessoires ⑥
 - ! **draag beschermende handschoenen**
 - schuif schakelaar C naar achteren om accessoirehouder E te ontgrendelen
 - schuif het accessoire (terwijl de werkrand naar beneden wijst) zo diep mogelijk in accessoirehouder E
 - schuif schakelaar C naar voren om accessoirehouder E te vergrendelen
 - maak de schacht voor de accessoires na iedere vervanging schoon
- Aan/uit
 - schakel machine aan door schakelaar A ② naar voren te drukken
 - schakel machine uit door schakelaar A ② naar achteren te drukken (positie 0)
- Toerentalregeling ⑦
 - kies een werksnelheid door schakelaar A in de gewenste stand te schuiven
 - 1 = lage snelheid voor nauwkeurig werk
 - 2 = gemiddelde snelheid
 - 3 = hoge snelheid om snel materiaal te kunnen verwijderen
 - de optimale werksnelheid is afhankelijk van het materiaal en kan proefondervindelijk worden vastgesteld
- Werken met de machine
 - ! **draag beschermende handschoenen en een veiligheidsbril**
 - monteer het gewenste accessoire
 - zet de machine aan
 - breng het gereedschap naar het materiaal/de locatie dat/die moet worden geschrapt
 - begin met een vlakke hoek en lichte druk
 - werk van het lichaam af
 - denk erom dat de klopbeweging van het gereedschap alleen wordt geproduceerd als er druk wordt uitgeoefend op het te verwijderen materiaal
 - denk erom dat te veel druk het achterliggende materiaal kan beschadigen.
 - ! **overbelast het gereedschap niet**
 - ! **laat gereedschap en accessoire afkoelen tussen de afzonderlijke werkfasen**
- Accessoires slijpen
 - met scherpe accessoires kunnen er goede resultaten en een lang gebruik worden gerealiseerd
 - slijp de stalen accessoires voordat zij bot worden

TOEPASSINGSADVIES

- Gebruik accessoire G om op harde materialen te werken ⑧
 - ! **zachte materialen (zoals hout en aluminium) kunnen met extra scherpe bladen gemakkelijk beschadigd raken**
- Mogelijke toepassingen zijn:
- verwijderen van tapijtlijm en schuim-, pleister-, spcieresten, evenals resten voegmateriaal

- oneffenheden wegwerken
- vloerbedekkingen verwijderen
- ! **houd de machine stevig met beide handen vast en zorg ervoor, dat u stevig staat**
- Gebruik accessoire H om op zachte materialen te werken ⑨
 - Mogelijke toepassingen zijn:
 - verwijderen van verfresten, silicium en pleister, evenals stucwerk van glas en plastic panelen
 - afslijpen en verwijderen van hechtmiddel- en afdichtresten van houten vloeren
- Gebruik accessoire J voor snijwerk ⑩
 - snijwerk is alleen mogelijk in hout met korte vezels (zoals linde en populier)
 - ! **houd de machine stevig met beide handen vast en zorg ervoor, dat u stevig staat**
- Gebruik accessoire K om afdichtmiddel uit raamvoegen of resten uit deursponningen te verwijderen ⑪

ONDERHOUD / SERVICE

- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen F ②)
 - maak de machine schoon met een droge, zachte doek (gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen)
- ! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Zorg ervoor, dat er geen hechtmiddel of ander restmateriaal op het gereedschap en de accessoires achter blijft
- Berg het apparaat altijd binnenshuis op in zijn beschermende verpakking/koffer
- Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
 - stuur de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdelentekening van de machine vindt u op www.skil.com)

MILIEU

- **Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
 - volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
 - symbool ⑤ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren

GELUID / VIBRATIE

- Gemeten volgens EN 62841 bedraagt het geluidsdrumniveau van deze machine 81 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 92 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie 12,7 m/s² (vectorsom van drie richtingen; onzekerheid K = 1,5 m/s²)

- Het trillingsemissieniveau is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 62841; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen
- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk **verhogen**
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk **reduceren**
- ! **bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren**

S

Skrapa

7710

INTRODUKTION

- Det här verktyget används för att jämna till/skrapa bort ojämnheter, rester av fyllmaterial på ytor, samt för snideriarbete i mjukt trä
- Det här verktyget är inte avsett för yrkesmässig användning
- Läs och spara denna instruktionsbok ③

TEKNISKA DATA ①

VERKTYGSELEMENT ②

- A Strömbrytare för till/från och varvtalsreglering
- B Indikator för vald hastighet
- C Omkopplare för låsning av tillbehör
- D Indikator för låst läge
- E Tillbehörshållare
- F Ventilationsöppningar
- G Brett (60 mm) stålblad - extra skarpt
- H Bred (60 mm) spackelspade i stål
- J Smal (15 mm) platt stålmejsel
- K Smalt (35 mm) universellt stålblad - extra skarpt

SÄKERHET

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga personskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.** Nedan använt begrepp "elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen eller dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och våta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Genom att använda en jordfelsbrytare minskas risken för elstöt.

3) PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskador.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står balanserad och håller kroppen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna på avstånd från de rörliga delarna.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.
- h) **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.
- 4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG**
 - a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
 - b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
 - c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
 - d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
 - e) **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
 - f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
 - g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
 - h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.
- 5) SERVICE**
 - a) **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SKRAPARE

ALLMÄNT

- **Dra alltid ur stickkontakten från vägguttaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör**
- Arbeta inte på fuktiga material (så som tapeter) eller i fuktiga utrymmen

- Fukta inte arbetsytan med lösningsmedel (vid skrapningen kan då giftig ånga bildas när arbetsmaterialet värms upp)
- **Asbesthaltigt material får inte bearbetas** (asbest anses vara cancerframkallande)
- Viss typ av damm, exempelvis färg som innehåller bly, vissa träsorter, mineraler och metaller kan vara hälsovådliga om de inhaleras (hudkontakt eller inhalering kan ge allergisk reaktion och/eller luftvägsproblem/sjukdom hos personer i närheten); **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- Vissa typer av damm är klassificerade så som carcinogena (t.ex. ek- och björkdamm) särskilt i kombination med tillsatser för träbehandling; **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- Följ de nationella krav, som finns angående damm, för de material du skall arbeta med
- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- Den här maskinen ska inte användas av personer under 16 år
- Undanhåll andra personer från arbetsområdet när du arbetar

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt (maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Var försiktig och skydda dig mot splitter som lossnar och flyger av arbetsmaterialet; **använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar**
- Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB(A); använd hörselskydd
- **Sätt fast arbetsstycket** (ett arbetsstycke fastsatt med skruvtvingar eller i ett skruvstöd är mera stabilt än om det hålls fast för hand)
- **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag** (kontakt med elledningar kan förorsaka brand och elstöt; en skadad gasledning kan leda till explosion; borrhning i vattenledning kan förorsaka saksador eller elstöt)

ANVÄNDNING UTOMHUS

- Om maskinen används utomhus skall den vara ansluten till en jordfelsbrytare (FI) på högst 30 mA; använd bara en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk och utrustad med en stänkskyddad kontakt

UNDER ANVÄNDNINGEN

- Håll alltid sladden på säkert avstånd från rörliga maskindelar; för sladden bakåt bort från maskinen
- **Håll fast elverktyget endast vid de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd** (om elverktyget kommer i kontakt med en spänningsförande ledning sätts elverktygets metalldelar under spänning som sedan leder till elstöt)
- Sätt aldrig händerna direkt framför arbetsområdet
- Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickkontakten

- Använd ej maskinen om sladden är trasig; låt den byta ut av en kvalificerad person

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA PÅ VERKTYGET

- ③ Läs bruksanvisningen före användning
- ④ Dubbel isolering (ingen jordning krävs)
- ⑤ Maskinen får inte kastas i hushållssoporna

ANVÄNDNING

- Montering av tillbehör ⑥
 - ! **använd skyddshandskar**
 - skjut knappen C bakåt för att frigöra tillbehörshållaren E
 - för in tillbehöret helt (med fronten nedåt) i hållaren E
 - skjut knappen C framåt för att låsa tillbehörshållaren E
 - rengör tillbehörsskafet efter varje byte
- Till/från
 - sätt på maskinen genom att trycka strömbrytaren A ② framåt
 - stäng av maskinen genom att trycka strömbrytaren A ② bakåt (position 0)
- Hastighetskontroll ⑦
 - välj arbetshastighet genom att ställa in reglaget A till önskat läge
 - 1 = låg hastighet för precisionsarbeten
 - 2 = medelhastighet
 - 3 = hög hastighet för snabb borttagning av material
 - bästa arbetshastighet är beroende på materialet och kan bäst avgöras genom att prova sig fram
- Användning av maskinen
 - ! **använd skyddshandskar och skyddsglasögon**
 - sätt på lämpligt tillbehör
 - starta maskinen
 - sätt redskapet mot materialet/platsen som ska skrapas
 - börja arbeta med en liten arbetsvinkel och ett lätt tryck
 - arbeta alltid från dig
 - tänk på att redskapets slagrörelse endast produceras när du trycker mot materialet som ska tas bort
 - tänk på att ett för stort tryck kan skada ytan under materialet som ska tas bort
 - ! **överbelasta inte verktyget**
 - ! **låt verktyget och tillbehören svalna mellan de olika arbetsstegen**
- Vassa tillbehören
 - när du håller tillbehören skarpa håller de längre och blir arbetsresultaten bättre
 - vassa ståltilbehören innan de blir slöa

ANVÄNDNINGSTIPS

- Använd tillbehöret G för arbete på hårda material ⑧
 - ! **mjuka material (så som trä och aluminium) kan lätt skadas när du använder extra skarpa blad**
- Möjliga användningsområden:
 - borttagning av mattlim och skumplast-, gips-, murbrukrester men även fogningsmaterial
 - för att få bort ojämnheter
 - borttagning av golvbeläggning
 - ! **håll maskinen stadigt med båda händerna och se till att du står stadigt**
- Använd tillbehöret H för arbete på mjuka material ⑨
 - Möjliga användningsområden:
 - borttagning av målarfärgsrester, silikon och gips men även murbruk och puts från glas och plastpaneler

- utjämning och borttagning av limrester och tätningmaterial från trägolv
- Använd tillbehöret J för sniderier ⑩
 - sniderier kan enbart göras i träslag med kort nerv (så som lind och poppel)
 - ! **håll maskinen stadigt med båda händerna och se till att du står stadigt**
- Använd tillbehöret K för borttagning av förseglingar av fönsterfogar eller rester från dörrfalsning ⑪

UNDERHÅLL / SERVICE

- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna F ②)
 - rengör verktyget med en mjuk, torr trasa; använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel
 - ! **drag ur stickkontakten innan rengöring**
- Undanhåll lim och rester av andra fogmaterial från redskapet och tillbehören
- Förvara verktyget inomhus i den skyddande kartongen/lådan
- Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SKIL elverktyg
 - sänd in verktyget i **odemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skil.com)

MILJÖ

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)
 - enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
 - symbolen ⑤ kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

LJUD / VIBRATION

- Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 62841 är på denna maskin 81 dB(A) och ljudeffektnivån 92 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration 12,7 m/s² (vektorsumma i tre riktningar; onoggrannhet K = 1,5 m/s²)
- Vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 62841; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet
 - om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt **öka** vibrationsnivån
 - när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt **minska** vibrationsnivån
 - ! **skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt**

Skraber

7710

INLEDNING

- Dette værktøj er beregnet til fjerne stykker af beklædning og rester af lim og spartelmasse ved at skrape det af samt til at fjerne ujævnheder og lave udskæringer i blødt træ
- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Læs og gem denne betjeningsvejledning ③

TEKNISKE DATA ①

VÆRKTØJETS DELE ②

- A Afbryder til tænd/sluk og regulering af omdrejningstal
- B Hastighedsindikator
- C Kontakt til fastlåsning af tilbehør
- D Indikator for låst position
- E Tilbehørsholder
- F Ventilationshuller
- G Bredt (60 mm) stålblad - ekstra skarpt
- H Bred (60 mm) stålspatel
- J Smalt (15 mm) fladt stålstemmejern
- K Smalt (35 mm) alsidigt stålblad - ekstra skarpt

SIKKERHED

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR EL-VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.** Begrebet "el-værktøj" i advarslerne refererer til el-værktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-værktøj (uden netkabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over el-værktøjet.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
- e) **Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- h) **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og**

overholde sikkerhedsanvisningerne. Et øjeblikks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

4) OMHYGGE LIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ

- a) **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele eller før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
 - d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e) **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøjer.
 - f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøj til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.
- #### 5) SERVICE
- a) **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR SKRABERE

GENERELT

- Fjern altid først stikket fra kontakten, før du foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør
- Arbejd ikke med fugtede materialer (som f.eks. tapet) eller i fugtige områder
- Gennemvæd ikke arbejdsområdet med opløsningsmidler (når der skræbes, kan der opstå giftige dampe som følge af opvarmningen af det materiale, der arbejdes på)
- Bearbejd ikke asbestholdigt materiale (asbest er kræftfremkaldende)
- Støv fra materiale som f.eks. maling, der indeholder bly, nogle træsorter, mineraler og metal kan være skadeligt

(kontakt med eller indånding af støvet kan forårsage allergiske reaktioner og/eller sygdomme i luftvejene hos den, der anvender værktøjet, eller hos omkringstående); **bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan slutes til**

- Visse slags støv er klassificeret som kræftfremkaldende (som f.eks. støv fra eg og bøg) især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling; **bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan slutes til**
- Følg de nationale krav, hvad angår støv, for de materialer, du ønsker at arbejde med
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Dette værktøj må ikke bruges af personer under 16 år
- Hold andre personer ude af arbejdsområdet, mens der arbejdes

INDEN BRUG

- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Vær opmærksom på risikoen for tilskadekomst som følge af materialestykker, der splintres og flyver omkring, når de går af; **bær sikkerhedsbriller og beskyttelseshandsker**
- Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB(A); brug høreværn
- **Fastgør emnet** (det er sikrere at holde emner i en fastgøringsanordning eller skruestik end med hånden)
- **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab** (kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød; beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion; brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød)

UDENDØRS BRUG

Når værktøjet anvendes udendørs, skal det forbindes via en fejlstrømsafbryder (FI) med en triggestrøm på 30 mA maksimum, og man må kun anvende en forlængerledning, som er beregnet til udendørs brug og er udstyret med en stænkbeskyttet koblings-stikkontakt

UNDER BRUG

- Hold altid ledningen væk fra værktøjets bevægelige dele; for altid ledningen bagud, væk fra værktøjet
- **Hold altid kun el-værktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller værktøjets eget kabel** (kontakt med en spændingsførende ledning sætter også metaldele under spænding, hvilket fører til elektrisk stød)
- Anbring aldrig en hånd foran det umiddelbare arbejdsområde
- Hvis kablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, ikke berør kablet, og straks træk ud stikket
- Brug ikke værktøjet, hvis kablet er beskadiget; få det skiftet ud af en anerkendt fagmand

FORKLARING TIL SYMBOLERNE PÅ VÆRKTØJET

- ③ Læs instruktionen inden brugen
- ④ Dobbelt isolering (jordforbindelse unødvendig)
- ⑤ Værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald

BETJENING

- Montering af tilbehør ⑥
 - ! **bær beskyttelseshandsker**
 - skub kontakten C tilbage for at låse tilbehørsholderen E op
 - skub tilbehøret (med værktøjsenden nedad) helt ind i tilbehørsholderen E
 - skub kontakten C fremad for at låse tilbehørsholderen E
 - rengør tilbehørets skaft efter hver udskiftning
- Tænd/sluk
 - tænd værktøjet ved at trykke afbryderen A ② fremad
 - sluk værktøjet ved at trykke afbryderen A ② bagover (position 0)
- Hastighedskontrol ⑦
 - vælg arbejdhastighed ved at skubbe kontakten A til den ønskede position
 - 1 = lav hastighed til præcisionsarbejde
 - 2 = mellemhastighed
 - 3 = høj hastighed til hurtig fjernelse af materiale
 - den optimale hastighed afhænger af materialet og kan bestemmes ud fra praktiske forsøg
- Betjening af værktøjet
 - ! **brug beskyttelseshandsker og sikkerhedsbriller**
 - monter det ønskede tilbehør
 - tænd værktøjet
 - anbring værktøjet på det materiale/sted, der skal skraves
 - begynd med en flad vinkel og et let tryk
 - arbejd væk fra kroppen
 - vær opmærksom på, at værktøjets bevægelse først frembringes, når der lægges tryk på det materiale, som skal fjernes
 - vær opmærksom på, at et for kraftigt tryk kan beskadige det underliggende materiale
 - ! **overbelast ikke værktøjet**
 - ! **lad værktøjet og udstyret køle af imellem de enkelte arbejdsstrin**
- Slibning af udstyr
 - med skarpt udstyr kan man opnå gode arbejdspræstationer og en lang levetid for værktøjet
 - slib ståludstyret, før det bliver sløvt

CODE RÅD

- Brug udstyr G til arbejde på hårde materialer ⑧
 - ! **bløde materialer (som f.eks. træ og aluminium) kan let blive beskadiget med ekstra skarpe blade**
 - Mulige anvendelsesformål er:
 - fjernelse af tæppelim og rester af skum, puds og mørtel samt rester af sammenføjningsmateriale
 - fjernelse af ujævnheder
 - fjernelse af gulvbelægninger
 - ! **hav et solidt greb på værktøjet med begge hænder og sørg for at stå sikkert**
- Brug udstyr H til arbejde på bløde materialer ⑨
 - Mulige anvendelsesformål er:
 - fjernelse af malingrester, silikone og puds så vel som af gips fra glas- og plastikpaneler
 - udjævning og fjernelse af rester af lim og tætningsmateriale fra trægulve

- Brug udstyr J til udkæringsarbejde ⑩
 - udkæring er kun mulig i træ med korte fibre (som lind og poppel)
 - ! **hav et solidt greb på værktøjet med begge hænder og sørg for at stå sikkert**
- Brug udstyr K til at fjerne tætningsmateriale fra vinduessamlinger eller rester fra dørfalse ⑪

VEDLIGEHODELSE/SERVICE

- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne F ②)
 - rengør værktøjet med en tør, blød klud (brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler)
 - ! **træk stikket ud før rensning**
- Hold både værktøjet og udstyret fri for lim eller andre restmaterialer
- Opbevar altid værktøjet indendørs i beskyttelseskassen/kufferten
- Skulle el værktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
 - send den **uskilte** værktøjet sammen med et købsbevis til forhandleren eller nærmeste SKIL serviceværksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skil.com)

MILJØ

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
 - i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
 - symbolet ⑤ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig

STØJ / VIBRATION

- Måles efter EN 62841 er lydtrykniveau af dette værktøj 81 dB(A) og lydeffektniveau 92 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet 12,7 m/s² (vektorsum for tre retninger; usikkerhed K = 1,5 m/s²)
- Det vibrationsniveau er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 62841; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte formål
 - anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan dette **øge** udsættelsesniveauet betydeligt
 - de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan **reducere** udsættelsesniveauet betydeligt
- ! **beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmonstre**

Skrape

7710

INTRODUKSJON

- Dette verktøyet er beregnet på å fjerne/skrape av belegg og rester av lim og sparkel ved hjelp av en freseprosess, og for fjerning av ujevnheter og skjæring i myke tresorter
- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Les og ta vare på denne brukerveiledningen ③

TEKNISKE DATA ①

VERKTØYELEMENTER ②

- A Bryter til av/på og turtallsregulering
- B Indikator for valgt hastighet
- C Bryter for låsing av utstyr
- D Indikator for låseposisjon
- E Utstyrsholder
- F Ventilasjonsåpninger
- G Bredt (60 mm) stålblad - ekstra skarpt
- H Bred (60 mm) stålspatel
- J Smalt (15 mm) flatt, stål stemjern
- K Smalt (35 mm) stål universalblad - ekstra skarpt

SIKKERHET

GENERELLE ADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.** Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøyet lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.

- c) **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
 - d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
 - e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
 - f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ### 3) PERSONSikkerhet
- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
 - b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
 - c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til ulyhell.
 - d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler for du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
 - e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
 - f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
 - g) **Hvis det kan monteres støvavg- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavgug reduserer farer på grunn av støv.
 - h) **Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.
- ### 4) AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
 - b) **Ikke bruk elektroverktøyet med defekt på/-avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadede deler repareres for elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.
- 5) **SERVICE**
 - a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR SKRAPER

GENERELL

- **Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på sagen eller skifter tilbehør**
- Ikke arbeid på fuktige materialer (som f.eks. tapet) eller i fuktige områder
- Ikke påfør løsemidler på arbeidsområdet (under skraping kan giftige damper oppstå på grunn av oppvarming av materialet som bearbeides)
- **Ikke bearbeid asbestholdig material** (asbest kan fremkalle kreft)
- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse tresorter, mineraler og metall kan være skadelig (kontakt med eller inhalering av støv kan gi allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i åndedretsorganene for brukeren eller personer i nærheten); **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende (som f.eks. støv fra eik og bøk), spesielt sammen med tilsetningsstoffer for trebehandling; **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Følg de nasjonale krav, når det gjelder støv for de materialer du ønsker å arbeide med
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes
- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år

- Hold andre personer unna arbeidsområdet under arbeidet

FØR BRUK

- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyet merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også koples til et 220V strømuttak)
- Vær oppmerksom på risikoen for personskader på grunn av materialpartikler som rives løs og slynges rundt; **bruk beskyttelsesbriller og vernehansker**
- Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB(A); bruk hørselvern
- **Sett fast arbeidsstykket** (et arbeidsstykke som er sikret med klemmer, sitter sikrere enn om det holdes fast for hånd)
- **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket** (kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt; skader på en gassledning kan føre til eksplosjon; inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt)

BRUK

- Når verktøyet skal brukes utendørs, må det koples til en feilstrømbryter (FI) feilstrømbryter som vil kople ut på 30 mA maksimum; det skal også bare brukes skjøteledninger som er beregnet for bruk utendørs og som er utstyrt med sprutsikker stikkontakt

UNDER BRUK

- Hold alltid kabelen borte fra bevegelige deler på verktøyet; før kabelen bakover bort fra verktøyet
- **Ta kun tak i elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen** (kontakt med en spenningsførende ledning setter også elektroverktøyet metalldele under spenning og fører til elektriske støt)
- Plasser aldri hendene dine umiddelbart foran arbeidsområdet
- Hvis kabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men støpselet straks trekkes ut
- Bruk ikke verktøyet dersom kabel er skadet; få den skiftet ud af en anerkendt fagmand

FORKLARING AV SYMBOLER PÅ VERKTØY

- ③ Les instruksjonsboken for bruk
- ④ Dobbeltisolert (ikke nødvendig med jordingsleder)
- ⑤ Kast aldri verktøy i husholdningsavfall

BRUK

- Montering av tilbehør ⑥
 - ! **bruk verneshansker**
 - skyvbryter C bakover for å frigjøre utstyrsholderen E
 - skyv utstyret (med arbeidseggen pekende nedover) helt inn i utstyrsholderen E
 - skyvbryter C forover for å låse utstyrsholderen E
 - rengjør utstyrets skaft etter hver utskifting
- Av/på
 - slå på verktøyet ved å trykke bryteren A ② fremover
 - slå av verktøyet ved å trykke bryteren A ② bakover (stilling 0)

- Hastighetsregulering ⑦
 - velg arbeidshastighet ved å skyve bryteren A til ønsket stilling
 - 1 = lav hastighet for presisjonsarbeid
 - 2 = middels hastighet
 - 3 = høy hastighet for rask fjerning av materiale
 - den optimale arbeidshastigheten avhenger av materialet, og kan bestemmes gjennom praktiske forsøk
- Bruk av verktøyet
 - ! **ha på deg vernehansker og beskyttelsesbriller**
 - monter ønsket utstyr
 - slå på verktøyet
 - før verktøyet over materialet/stedet som skal skrapes
 - start med flat vinkel og lett press
 - arbeid bort fra kroppen
 - vær oppmerksom på at slagbevegelser i verktøyet kun oppstår når det presses ned på materialet som skal fjernes
 - vær oppmerksom på at for mye press kan forårsake skader på det underliggende materialet
 - ! **ikke overbelast verktøyet**
 - ! **la verktøyet og utstyret kjøle seg av mellom arbeidsøktene**
- Skjerpning av utstyr
 - med skarpt utstyr oppnår man gode arbeidsresultater og lang levetid for verktøyet
 - skjerp utstyrsdelene i stål før de blir sløve

BRUKER TIPS

- Bruk utstyr G for arbeid i harde materialer ⑧
 - ! **myke materialer (som tre og aluminium) kan lett bli skadd med ekstra skarpe blader**
 - Mulige bruksområder er:
 - fjerning av teppelimp og rester av skum, gips, mørtel samt rester av skjøtelim og lignende
 - fjerning av ujevnheter
 - fjerning av gulvbelegg
 - ! **hold verktøyet fast med begge hender og pass på å stå stødig**
- Bruk utstyr H for arbeid i myke materialer ⑨
 - Mulige bruksområder er:
 - fjerning av malingsrester, silikon og gips samt stukkatur fra glass og plastpaneler
 - jevning og fjerning av lim- og tetningsrester fra tregulv
- Bruk utstyr J for skjærearbeid ⑩
 - skjæring er kun mulig i tresorter med korte fibre (som f.eks. lind og poppel)
 - ! **hold verktøyet fast med begge hender og pass på å stå stødig**
- Bruk utstyr K for fjerning av kitt på vinduer, eller rester fra dørkarmer ⑪

VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Hold alltid verktøyet og kabelen ren (spesielt ventilasjonshullene F ②)
 - rengjør verktøyet med en tørr og myk klut (bruk ikke rensemidler eller løsemidler)
- ! **dra ut støpselet for rengjøring**
- Hold verktøy og utstyr fritt for lim eller annet avfall

- Verktøyet skal alltid oppbevares innendørs i en beskyttende eske/koffert
- Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy
 - send verktøyet i **montert** tilstand sammen med kjøpebevis til forhandleren eller nærmeste SKIL servicesenter (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skil.com)

MILJØ

- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
 - i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
 - symbolet ⑤ er påtrykt som en påminnelse når utskiftning er nødvendig

STØY / VIBRASJON

- Målt ifølge EN 62841 er lydtryknivået av dette verktøyet 81 dB(A) og lydstrykenivået 92 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået 12,7 m/s² (vektorsum fra tre retninger; usikkerhet K = 1,5 m/s²)
- Det avgitte vibrasjonsnivået er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 62841; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt
 - bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig **økning** av eksponeringsnivået
 - tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig **reduksjon** av eksponeringsnivået
- ! **beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din**

FIN

Kaavin

7710

ESITTELY

- Tämä työkalu on tarkoitettu hajanaisen liian poistamiseen/kaapimiseen päälysteistä, liima- ja täyteainejätteiden poistamiseen/kaapimiseen, epätasaisuuksien tasoittamiseen sekä pehmeän puun kaivertamiseen
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Lue ja säilytä tämä ohjekirja ③

TEKNISET TIEDOT ①

LAITTEEN OSAT ②

A On/off- ja nopeudensäätökytkin

- B Valitun nopeuden osoitin
- C Lisävarusteiden lukituskytkin
- D Lukon asennon osoitin
- E Lisälaitepidike
- F Ilmanvaihto-aukot
- G Leveä (60 mm) terästerä - erittäin terävä
- H Leveä (60 mm) teräslasta
- J Kapea (15 mm) litteä teräсталtta
- K Kapea (35 mm) terästerä - erittäin terävä

TURVALLISUUS

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUJEN TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT VAROITUKSET

VAROITUS Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa).

1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d) **Älä käytä verkkojohdtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohdtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää**

maavuotokatkaisijaa. Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖTURVALLISUUS

- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
 - b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käytettävästä, vähentää loukaantumisriskiä.
 - c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
 - d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörittävässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - e) **Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
 - g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vammoja.
 - h) **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** etkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- #### 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO
- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
 - b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
 - d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.**

Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- e) **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty ylläpitävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.
- 5) **HUOLTO**
- a) **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

KAAPIMIEN TURVALLISUUSOHJEET

YLEISTÄ

- **Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarviketta**
- Älä työstä kosteita materiaaleja (kuten tapetti) tai kosteilla alueilla
- Älä kastele työskentelyaluetta liuottimilla (kaavittaessa voi syntyä myrkyllisiä kaasuja työstettävän materiaalin lämmitessä)
- **Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta** (asbestia pidetään karsinogeenisena)
- Materiaaleista, kuten lyijypitoinen maali, jotkut puulajit, mineraalit ja metalli, tuleva pöly voi olla vahingollista (kosketuksiin joutuminen pölyn kanssa tai sen sisään hengittäminen voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivustakatsojille allergiareaktioita ja/tai hengitysvaivoja); **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Tietyntyyppiset pölyt on luokiteltu karsinogeenisiksi (kuten tammi- ja pyökkipöly) erityisesti puun käsitelyyn käytettävien lisäaineiden yhteydessä; **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Noudata maakohtaisia pölyyn liittyviä sääntöjä
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita
- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt
- Pidä muut henkilöt työskentelyn aikana poissa työskentelyalueelta

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimiltaan osoittama jännite (työkalut, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Huomioi lohkeavien, ympäri lentelevien materiaalihiukkasten aiheuttama vahingoittumisvaara; **käytä suojalaseja ja suojahanskoja**
- Työskennellessä melutaso saattaa ylittää 85 dB(A); jolloin suositella kuulosuojaimien käyttöä
- **Kiinnitä työstettävä kappale** (kiinnittimeen tai puristimeen kiinnitetty työstettävä kappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin käsin pidettäessä)
- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käännä paikallisen jakeluyltiön puoleen** (kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun; kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdyskeeseen; vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun)

KÄYTTÖ ULKOTILASSA

- Ulkotilassa käytettäessä liitä työkalu vikavirran (FI) piirikatkaisimen kautta laukaisuvirtaan, jonka maksimi on 30 mA ka; käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on tarkoitettu ulkotilassa käytettäväksi ja varustettu roiskevedenpitävällä kytkentäliittimellä

KÄYTÖN AIKANA

- Pidä johto aina poissa työkalun liikkuvien osien läheisyydestä; kohdista johto takaosaa kohti pois työkalusta
 - **Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdeksäsi työtä, jossa saattaisit osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sahan omaan sähköjohtoon** (kosketus jännitteeseen johtoon saattaa myös sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun)
 - Älä koskaan laita käsiä välittömän työskentelyalueen eteen
 - Jos sähköjohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta
 - Älä käytä työkalua, kun johto on vioittunut; vaan toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen
- TYÖKALUN SYMBOLIEN SELITYKSET**
- ③ Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
 - ④ Kaksoiseristys (ei tarvita maajohtoa)
 - ⑤ Älä hävitä konettasi tavallisen kotilousjätteen mukana

KÄYTTÖ

- Tarvikkeita kiinnittäminen ⑥
 - ! **käytä suojahanskoja**
 - liukukytin C taaksepäin lisälaitapidikkeen E avaamiseksi
 - työnnä lisälaitte (terän osoittaessa alaspäin) lisälaitapidikkeen E pohjaan saakka
 - liukukytin C eteenpäin lisälaitapidikkeen E lukitsemiseksi
 - puhdista lisälaitteen varsi jokaisen vaihdon jälkeen
- Käynnistys/pysäytys
 - käynnistä koneesi painamalla kytin A ② eteenpäin
 - sammuta koneesi painamalla kytin A ② taaksepäin (asento 0)

- Nopeudensäätö ⑦
 - valitse työskentelynopeus siirtämällä kytkin A haluttuun asentoon
 - 1 = hidas nopeus tarkkuustyötä varten
 - 2 = keskinopeus
 - 3 = suuri nopeus materiaalin nopeaan poistamiseen
 - paras työskentelynopeus riippuu materiaalista ja se voidaan määrittää käytännön kokeilla
- Työkalun käyttö
 - ! käytä suojajahanskoja ja suojalaseja**
 - asenna haluttu lisälaitte
 - käynnistä kone
 - vie työkalu kaavittavan materiaalin/kohdan luo
 - aloita matalassa kulmassa ja pienellä paineella
 - työstä itsestä pois päin
 - ota huomioon, että työkalun työntöliike syntyy ainoastaan silloin, kun painetaan poistettavaa materiaalia vastaan
 - ota huomioon, että liian suuri paine voi vahingoittaa taustamateriaalia
 - ! älä ylikuormita työkalua**
 - ! anna työkalun ja lisälaitteen jäähtyä jokaisen työvaiheen välissä**
- Työlaitteiden teroitus
 - hyvä työn jälki ja pitkä käyttöikä voidaan saavuttaa terävillä lisälaitteilla
 - teroita teräksiset lisälaitteet, ennen kuin ne tylsistyvät

VINKKEJÄ

- Käytä lisälaitetta G kovien materiaalien työstämiseen ⑧
 - ! pehmeät materiaalit (kuten puu ja alumiini) voivat helposti vahingoittua erittäin terävillä terillä**
 - Mahdollisia käyttötarkoituksia ovat:
 - mattoliiman sekä vaahdon, kipsin ja laastin jätteiden, samoin kuin liitosmateriaalien jäännöksen poistaminen
 - epätasaisuuksien tasoittaminen
 - lattianpäällysteiden poistaminen
 - ! pidä laitteesta tukevasti kiinni molemmilla käsillä ja asetaudu tukevaan asentoon**
- Käytä lisälaitetta H pehmeiden materiaalien työstämiseen ⑨
 - Mahdollisia käyttötarkoituksia ovat:
 - maalin jäännöksen, silikonin ja kipsin, samoin kuin rappauksen poistaminen lasista ja muovipaneeleista
 - liima- ja tiivistejäännösten tasoittaminen ja poistaminen puulattiasta
- Käytä lisälaitetta J kaivertamiseen ⑩
 - vain lyhytkuituista puuta voidaan kaivertaa (kuten lehmus ja poppeli)
 - ! pidä laitteesta tukevasti kiinni molemmilla käsillä ja asetaudu tukevaan asentoon**
- Käytä lisälaitetta K tiivisteiden poistamiseen ikkunan saumakohdista tai jäännösten poistamiseen ovihuuloksista ⑪

HOITO / HUOLTO

- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmista erityisesti ilma-aukkojen puhkaus F ②)
 - puhdistaa laite kuivalla ja pehmeällä liinalla (älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia)

! irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta

- Pidä työkalu, samoin kuin lisälaitteet, puhtaana liimasta ja muista jäännösmateriaaleista
- Säilytä työkalua aina sen suojalaatikkossa/kotelossa
- Jos sähkötyökalussa, huolellisesta valmistuksesta ja koeustamenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
 - toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skil.com) ostotodiste mukaan liitettynä

YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
 - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
 - symboli ⑤ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohitaiseksi

MELU / TÄRINÄ

- Mitattuna EN 62841 mukaan työkalun melutaso on 81 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 92 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja värinän voimakkuus 12,7 m/s² (kolmen suunnan vektorisumma; epävarmuus K = 1,5 m/s²)
- Tärinäsaäteilytaso on mitattu standardin EN 62841 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa
 - laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi **lisätä** merkittävästi altistumistasoa
 - laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti **pienempi**
- ! suojaudu värinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät**

E

Rascador

7710

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta está pensada para eliminar fragmentos/ rascar capas y restos de adhesivos y material de relleno, para suavizar las irregularidades y para tallar en madera blanda
- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Lea y conserve este manual de instrucciones ③

DATOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Interruptor para encendido/apagado y control de velocidad
- B Indicador de selección de velocidad
- C Interruptor para bloqueo de accesorios
- D Indicador de posición de bloqueo
- E Soporte de accesorios
- F Ranuras de ventilación
- G Hoja de acero ancha (60 mm) - extra afilada
- H Espátula de acero ancha (60 mm)
- J Cíncel de acero plano estrecho (15 mm)
- K Hoja de acero universal estrecha (35 mm) extra afilada

SEGURIDAD

ADVERTENCIAS DE PELIGRO GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

 **ADVERTENCIA** Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta eléctrica.

- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
 - e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
 - f) **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- #### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS
- a) **Esté atento y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
 - b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
 - c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
 - d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
 - e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de la herramienta eléctrica lo deje creerse seguro e ignorar las normas de seguridad.** Una

acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
 - b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
 - c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - e) **Cuide la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- #### 5) SERVICIO
- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LOS RASCADORES

GENERAL

- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**
- No trabaje con materiales húmedos (por ejemplo, papel de pared) o en lugares húmedos

- No moje el área de trabajo con disolventes (mientras rasca, podrían producirse vapores venenosos como resultado del calentamiento del material trabajado)
- **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- El polvo del material, como por ejemplo la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y/o trastornos respiratorios al operador u otras personas cerca); **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos (por ejemplo el polvo de roble y de haya) especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años
- Mientras trabaja no permita que se acerquen otras personas al área de trabajo

ANTES DEL USO

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Ponga atención al riesgo de daños personales causados por partículas de materiales al astillarse y volar; **utilice gafas de seguridad y guantes de protección**
- El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A); usar protectores auditivos
- **Asegure la pieza de trabajo** (una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano)
- **Utilice aparatos de detección adecuados para localizar posibles conductores o tuberías ocultas, o consulte a su compañía abastecedora** (el contacto con conductores eléctricos puede provocar una descarga eléctrica e incluso un incendio; al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión; la perforación de una tubería de agua pueden causar daños materiales o una descarga eléctrica)

USO EXTERIOR

- Cuando utilice la herramienta en el exterior, enchúfela a través del interruptor de la corriente (FI) con un interruptor diferencial de 30 mA como máximo; sólo utilice un cable de extensión apropiado para su uso en el exterior y equipado con un enchufe a prueba de salpicaduras

DURANTE EL USO

- Mantenga siempre el cable lejos de las partes móviles de la herramienta; mantenga el cable detrás de usted, lejos de la herramienta

- **Sujete la herramienta únicamente por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la herramienta** (el contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta le provoquen una descarga eléctrica)
- Nunca ponga las manos en la parte frontal, junto al área de trabajo
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA HERRAMIENTA

- ③ Lea el manual de instrucciones antes de utilizarla
- ④ Doble aislamiento (no requiere cable de tierra)
- ⑤ No deseche la herramienta junta con los residuos domésticos

USO

- Montaje de accesorios ⑥
 - ! **llevar guantes de protección**
 - deslice el interruptor C hacia atrás para desbloquear el soporte del accesorio E
 - deslice el accesorio (con el borde de trabajo apuntando hacia abajo) para encajarlo completamente en el soporte del accesorio E
 - deslice el interruptor C hacia delante para bloquear el soporte del accesorio E
 - limpie el eje del accesorio después de cada sustitución
- Encendido/apagado
 - ponga en marcha su herramienta apretando el interruptor A ② hacia adelante
 - pare su herramienta apretando el interruptor A ② hacia atrás (posición 0)
- Control de velocidad ⑦
 - seleccione la velocidad de trabajo deslizando el interruptor A a la posición deseada
 - 1 = velocidad baja para trabajos de precisión
 - 2 = velocidad media
 - 3 = velocidad alta para eliminar rápidamente el material
 - la velocidad óptima de trabajo depende del material y puede determinarse con la práctica
- Utilización de la herramienta
 - ! **utilice guantes de protección y gafas de seguridad**
 - instale el accesorio que desee
 - ponga en marcha la herramienta
 - avance la herramienta sobre el material/zona que va a ser decapada
 - empiece con un ángulo plano y presión ligera
 - trabaje en dirección opuesta a su cuerpo
 - tenga presente que el movimiento de golpeteo de la herramienta sólo se produce cuando se aplica presión al material que va a ser retirado
 - tenga presente que mucha presión podría dañar el fondo del material

- ! **no sobrecargue la herramienta**
- ! **deje que la herramienta y el accesorio se enfríen entre las distintas etapas del trabajo**

- Afilado de los accesorios
 - cuando se trabaja con accesorios afilados, se puede alcanzar un buen rendimiento de trabajo y una vida de servicio larga
 - afíle los accesorios de acero antes de que queden romos

CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Utilice el accesorio G para trabajar con materiales duros ⑧
 - ! **los materiales blandos (tales como madera y aluminio) pueden dañarse fácilmente con hojas demasiado afiladas**
- Las aplicaciones posibles son:
 - eliminación del adhesivo de alfombras, y restos de espuma, escayola, argamasa, así como restos de pegamento
 - suavizado de imperfecciones
 - eliminación de cubiertas de suelo
- ! **mantenga firme la herramienta con ambas manos y adopte una posición estable**
- Utilice el accesorio H para trabajar con materiales blandos ⑨
 - Las aplicaciones posibles son:
 - eliminación de restos de pintura, silicona y escayola, así como estucos de los cristales y paneles plásticos
 - suavización y eliminación de adhesivos y residuos de sellado de suelos de madera
- Utilice el accesorio J para tallado de madera ⑩
 - sólo se puede tallar en maderas con fibras cortas (como por ejemplo tilo y álamo)
- ! **mantenga firme la herramienta con ambas manos y adopte una posición estable**
- Utilice el accesorio K para eliminar el sellado de juntas de ventanas o restos de ranuras de las puertas ⑪

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación F ②)
 - limpie la herramienta con un paño seco y suave (no emplee productos de limpieza o disolventes)
- ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**
- Mantenga la herramienta al igual que los accesorios libre de accesorios o cualquier otro material residual
- Guarde siempre la herramienta dentro de la caja y en su caja/estuche protector
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
 - envíe la herramienta **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despique de piezas de la herramienta figuran en www.skil.com)

AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
 - de conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - símbolo ⑤ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

RUIDOS / VIBRACIONES

- Medido según EN 62841 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 81 dB(A) y el nivel de la potencia acústica a 92 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a 12,7 m/s² (suma vectorial de tres direcciones; incertidumbre K = 1,5 m/s²)
 - El nivel de emisión de vibraciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 62841; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas
 - al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría **aumentar** de forma notable el nivel de exposición
 - en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría **reducir** el nivel de exposición de forma importante
- ! protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo**



P

Raspador

7710

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta serve para remover/raspar fragmentos de revestimentos e restos de material adesivo e betume para suavizar as irregularidades e trabalhos de escultura em madeira suave
- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Leia e guarde este manual de instruções ③

DADOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Interruptor para ligar/desligar e regulação da velocidade
- B Indicador da velocidade seleccionada
- C Interruptor de bloqueio de acessórios
- D Indicador da posição de bloqueio
- E Suporte de acessórios
- F Aberturas de ventilação
- G Lâmina de aço larga (60 mm) - extra afiada
- H Espátula de aço larga (60 mm)
- J Cinzel de aço liso estreito (15 mm)
- K Lâmina universal de aço estreita (35 mm) - extra afiada

SEGURANÇA

INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

⚠ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** O termo “ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **A ficha das ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em**

movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques elétricos.

- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques elétricos.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.

3) SEGURANÇA DE PESSOAS

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
 - b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
 - c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
 - d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
 - e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
 - f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarrados por partes em movimento.
 - g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
 - h) **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- ### 4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
 - b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta, de substituir acessórios ou de guardar a ferramenta.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
 - d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
 - e) **Trate a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
 - f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
 - g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.
 - h) **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- ### 5) SERVIÇO
- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA RASPADORES

GENERAL

- **Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório**
- Não trabalhe com materiais humedecidos (como papel de parede) ou em áreas húmidas
- Não lave a área de trabalho com solventes (é possível produzir vapores venenosos durante a raspagem devido ao aquecimento do material trabalhado)
- **Não processar material que contenha asbesto** (asbesto é considerado como sendo cancerígeno)
- O pó do material, como tinta com chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais, pode ser prejudicial (contacto ou inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias ao

operador ou às pessoas presentes); **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**

- Determinados tipos de pó são classificados como substâncias cancerígenas (como pó de carvalho e faia), em especial, juntamente com aditivos para acondicionamento da madeira; **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**
- Siga o regulamento nacional quanto a extração de pó, em função dos materiais que vão ser utilizados
- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Esta ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos
- Mantenha as outras pessoas afastadas da área de trabalho enquanto trabalha

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Tenha atenção ao risco de lesão provocado pelas partículas dos materiais que lascam e voam; **use óculos de segurança e luvas de protecção**
- O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB(A); utilize protectores auriculares
- **Fixe a peça de trabalho** (uma peça de trabalho fixa com dispositivos de fixação ou num torno fica melhor fixa do que manualmente)
- **Utilizar detectores apropriados para detectar tubos e cabos de alimentação escondidos, ou consulte a firma de alimentação local** (o contacto com um cabo eléctrico pode levar a incêndio e choque eléctrico; a danificação de um cano de gás pode levar à explosão; a penetração de uma tubulação de água provoca danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico)

UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

- Quando utilizar a ferramenta no exterior, ligue-a utilizando um disjuntor de corrente de falha (FI) com uma corrente de disparo de 30 mA no máximo e utilize apenas uma extensão destinada a utilização no exterior e que esteja equipada com uma tomada de união à prova de salpicos

DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Mantenha sempre o fio afastado das peças rotativas da ferramenta; coloque o fio para trás, fora do alcance da ferramenta
- **Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas** (o contacto com um cabo sob tensão também coloca peças de metal da ferramenta eléctrica sob tensão e leva a um choque eléctrico)
- Nunca coloque as mãos em frente da área de trabalho imediata
- Caso o fio for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no fio, mas tire imediatamente a ficha da tomada

- Não utilizar ferramenta caso o fio esteja danificado; mandando-o substituir por pessoal qualificado

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DA FERRAMENTA

- ③ Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento
- ④ Isolamento duplo (nenhum fio de terra necessário)
- ⑤ Não deite a ferramenta no lixo doméstico

MANUSEAMENTO

- Montagem de acessórios ⑥
 - ! **usar luvas de protecção**
 - deslize o interruptor C para trás para desbloquear o suporte de acessórios E
 - deslize o acessório (com a extremidade de trabalho virada para baixo) para dentro do suporte de acessórios E
 - deslize o interruptor C para a frente para bloquear o suporte de acessórios E
 - limpe o veio do acessório após cada montagem
- Ligar/desligar
 - ligue a ferramenta puxando o interruptor A ② para a frente
 - desligue a ferramenta puxando o interruptor A ② para trás (posição 0)
- Controle de velocidade ⑦
 - seleccione a velocidade de trabalho, deslizando o interruptor A para a posição pretendida
 - 1 = baixa velocidade para trabalho de precisão
 - 2 = velocidade média
 - 3 = alta velocidade para remoção rápida de material
 - a velocidade de trabalho óptima depende do material e pode ser determinada pelas tentativas práticas
- Utilização da ferramenta
 - ! **usar luvas de protecção e óculos de segurança**
 - monte o acessório pretendido
 - ligue a ferramenta
 - avance a ferramenta para o material/localização a raspar
 - inicie um ângulo raso e uma pressão leve
 - trabalhe afastado do corpo
 - não se esqueça de que o movimento de curso da ferramenta só é produzido quando a pressão é aplicada ao material a remover
 - não se esqueça de que demasiada pressão pode provocar danos no material de fundo
 - ! **não sobrecarregue a ferramenta**
 - ! **deixe a ferramenta e o acessório arrefecerem entre os passos de trabalhos individuais**
- Afição de acessórios
 - com acessórios afiados, pode alcançar um bom desempenho de trabalho e uma maior duração
 - afie os acessórios de aço antes de ficarem embotados

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Utilize o acessório G para trabalhar em materiais duros ⑧
 - ! **os materiais suaves (como madeira e alumínio) podem ser facilmente danificados com lâminas muito afiadas**

As aplicações possíveis são:

- remoção de restos de espuma e adesivo de carpetes, reboco, argamassa, material de junção

- suavização de irregularidades
- remoção de revestimentos do chão
- ! **segure a ferramenta firmemente com ambas as mãos e mantenha uma posição firme**
- Utilize o acessório H para trabalhar em materiais suaves ⁽⁹⁾
As aplicações possíveis são:
 - remoção de resíduos de tinta, silício, reboco e estuque de painéis de plástico e de vidro
 - suavização e remoção de resíduos adesivos e vedantes do chão de madeira
- Utilize o acessório J para trabalhos de escultura ⁽¹⁰⁾
 - a escultura só é possível em madeira com fibras pequenas (como tília e choupo)
- ! **segure a ferramenta firmemente com ambas as mãos e mantenha uma posição firme**
- Utilize o acessório K para remover os vedantes das juntas das janelas ou os restos das portas ⁽¹¹⁾

MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração F ⁽²⁾)
 - limpe a ferramenta com um pano seco e macio (não utilize decapantes ou solventes)
- ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar**
- Mantenha a ferramenta e os acessórios sem adesivos ou qualquer outro resíduo
- Guarde sempre a ferramenta num recinto fechado, dentro da respectiva caixa/estojo
- Se a ferramenta falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL
 - envie a ferramenta **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skil.com)

AMBIENTE

- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
 - de acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
 - símbolo ⁽⁶⁾ lhe avisará em caso de necessidade de arranjar-las

RUÍDO / VIBRAÇÃO

- Medido segundo EN 62841 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 81 dB(A) e o nível de potência acústica 92 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração 12,7 m/s² (soma de vectores de três direcções; incerteza K = 1,5 m/s²)

- O nível de emissão de vibrações foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 62841; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas
 - utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode **aumentar** significativamente o nível de exposição
 - o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode **reduzir** significativamente o nível de exposição
- ! **proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho**



Raschietto

7710

INTRODUZIONE

- Questo utensile è stato concepito per la rimozione frammentaria/raschiatura di rivestimenti e residui di adesivi e materiali di riempimento, la levigazione di irregolarità e i lavori di intaglio su legno dolce
- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Leggete e conservate questo manuale di istruzione ⁽³⁾

DATI TECNICI ⁽¹⁾

ELEMENTI UTENSILE ⁽²⁾

- A** Interruttore di accensione/spegnimento e regolazione della velocità
- B** Indicatore della velocità selezionata
- C** Interruttore per il blocco degli accessori
- D** Indicatore della posizione di blocco
- E** Supporto per accessorio
- F** Feritoie di ventilazione
- G** Lama in acciaio larga (60 mm) - extra tagliente
- H** Spatola in acciaio larga (60 mm)
- J** Scalpello piatto in acciaio stretto (15 mm)
- K** Lama in acciaio universale stretta (35 mm) - extra tagliente

SICUREZZA

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche accluse al presente elettro utensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.** Il termine "elettro utensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si

riferisce ad elettrodomestici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad elettrodomestici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrodomestico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'elettrodomestico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'elettrodomestico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da pezzi in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'elettrodomestico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambiente umido, utilizzare un interruttore di messa a terra.** L'uso di un interruttore di messa a terra riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'elettrodomestico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'elettrodomestico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale. Usare sempre protezioni per gli occhi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la

protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'elettrodomestico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrodomestico.

Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrodomestico sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrodomestico oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'elettrodomestico.

Un elettrodomestico o una chiave inglese che si trovino in una parte dell'elettrodomestico in rotazione potranno causare lesioni.

e) È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.

In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.

Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.

L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

h) Una volta presa confidenza con gli utensili, evitare di trascurare le norme di sicurezza.

Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ELETTRODOMESTICI

a) Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Impiegare l'elettrodomestico adatto per sbrigare il lavoro.

Utilizzando l'elettrodomestico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) Non utilizzare elettrodomestici con interruttori difettosi.

Un elettrodomestico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'elettrodomestico, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'elettrodomestico al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile, se rimovibile.

Tale precauzione eviterà che l'elettrodomestico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) Custodire gli elettrodomestici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'elettrodomestico a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.

Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Eseguire la manutenzione degli elettrodomestici e degli accessori. Verificare che le parti mobili

dell'elettrotensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'elettrotensile.

Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli elettrotensili da taglio.**
Gli elettrotensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare elettrotensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

5) ASSISTENZA

- a) **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER I RASCHIETTI

NOTE GENERALI

- **Staccare sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori**
- Non lavorare su materiali inumiditi (come carta da parati) o in zone umide
- Non impregnare l'area di applicazione con solventi (durante la raschiatura possono essere prodotti vapori tossici in seguito al riscaldamento del materiale lavorato)
- **Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)
- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Rispettare le istruzioni nazionali riguardanti l'estrazione della polvere per i materiali in lavorazione
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- Questo utensile non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni

- Durante il funzionamento non consentire a nessuno di avvicinarsi all'area di lavoro

PRIMA DELL'USO

- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile (gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Prestare attenzione al rischio di lesioni provocate dai frammenti di materiale che si frantumano e vengono proiettati nell'ambiente circostante; **indossare occhiali di sicurezza e guanti protettivi**
- Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A); utilizzare le cuffie di protezione
- **Fissare il pezzo da lavorare** (un pezzo in lavorazione rimane bloccato in posizione con maggiore sicurezza se fissato con appositi dispositivi di serraggio o con una morsa e non tenendolo con la mano)
- **Al fine di rilevare possibili linee di alimentazione nascoste, utilizzare adeguate apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice** (un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche; danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni; penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica)

USO ALL'ESTERNO

- Quando usato l'esterno, collegare l'utensile ad un interruttore automatico di rete (FI) con una corrente di scatto di 30 mA massimo, ed usare solamente il cavo di prolunga inteso per uso esterno e munito di una presa antispruzzo

DURANTE L'USO

- Mantenere sempre il cavo distante dalle parti in movimento dell'utensile; spingere il cavo verso la parte posteriore, distante dall'utensile
- **Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico dell'elettrotensile stesso, operare con l'elettrotensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate** (un contatto con un cavo elettrico mette sotto tensione anche parti in metallo dell'elettrotensile provocando quindi una scossa elettrica)
- Non posizionare mai le mani davanti all'immediata area di lavoro
- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa
- Non usare l'utensile quando il cavo è danneggiato; farlo sostituire da personale qualificato

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI PRESENTI SULL'UTENSILE

- ③ Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso
- ④ Doppio isolamento (non è necessario alcun cavo di terra)
- ⑤ Non gettare l'utensile tra i rifiuti domestici

USO

- Montaggio degli accessori ⑥
- ! **portare guanti protettivi**
- far scorrere l'interruttore C indietro per sbloccare il supporto per accessorio E

- inserire completamente l'accessorio (con l'estremità di lavoro rivolta verso il basso) nell'apposito supporto E
- far scorrere l'interruttore C in avanti per bloccare il supporto per accessorio E
- pulire l'asta dell'accessorio dopo ciascuna sostituzione
- Acceso/spento
 - attivate l'utensile premendo in avanti l'interruttore A ②
 - disattivate l'utensile premendo indietro l'interruttore A ② (posizione 0)
- Controllo della velocità ⑦
 - selezionare la velocità di esercizio facendo scorrere l'interruttore A alla posizione desiderata
1 = velocità ridotta per lavori di precisione
2 = velocità media
3 = velocità alta per una rapida rimozione di materiale
 - la velocità di esercizio ottimale dipende dal materiale e può essere stabilita mediante prove pratiche
- Uso dell'utensile
 - ! **indossare guanti protettivi ed occhiali di sicurezza**
 - montare l'accessorio desiderato
 - accendete l'utensile
 - avvicinare lo strumento al materiale/alla superficie da raschiare
 - iniziare con un angolo basso e una pressione leggera
 - lavorare mantenendosi a distanza dal corpo
 - si tenga presente che il movimento di lavoro dello strumento si produce solamente applicando pressione al materiale da rimuovere
 - si tenga presente che un'eccessiva pressione può provocare danni al materiale di fondo
 - ! **non sovraccaricare lo strumento**
 - ! **lasciare raffreddare lo strumento e l'accessorio tra una fase di lavorazione e l'altra**
- Affilatura degli accessori
 - quando gli accessori sono affilati è possibile ottenere buone prestazioni e una lunga vita utile
 - affilare gli accessori in acciaio prima che diventino usurati

CONSIGLIO PRATICO

- Utilizzare l'accessorio G per lavorare su materiali duri ⑧
 - ! **i materiali dolci (quali legno e alluminio) possono essere facilmente danneggiati con lame extra taglienti**
- Applicazioni possibili:
 - rimozione di adesivo per moquette, residui di schiuma, intonaco, malta e residui di materiale di giunzione
 - levigazione di irregolarità
 - rimozione di rivestimenti per pavimenti
 - ! **tenete l'utensile con ambedue le mani ed assumete una sicura posizione di lavoro**
- Utilizzare l'accessorio H per lavorare su materiali dolci ⑨
 - Applicazioni possibili:
 - rimozione di residui di vernice, silicone e intonaco, e di stucco da pannelli in plastica e vetro
 - levigazione e rimozione di residui di isolanti e adesivi da pavimentazioni in legno
- Utilizzare l'accessorio J per i lavori di intaglio ⑩
 - è possibile eseguire intagli solamente su legno a fibra corta (comeiglio e pioppo)

- ! **tenete l'utensile con ambedue le mani ed assumete una sicura posizione di lavoro**
- Utilizzare l'accessorio K per la rimozione di isolanti da giunti di finestre o residui da battute di porte ⑪

MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione F ②)
 - pulite l'utensile con un panno soffice ed asciutto (non utilizzate agenti detergenti né solventi)
- ! **prima di pulire estrarre la spina dalla presa**
- Eliminare dallo strumento e dagli accessori eventuali adesivi o altri materiali residui
- Conservare sempre l'utensile all'interno nella sua scatola di protezione
- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'utensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroattensili SKIL
 - inviare l'utensile **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skil.com)

TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
 - secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
 - il simbolo ⑤ vi ricorderà questo fatto quando dovreste eliminarle

RUMOROSITÀ / VIBRAZIONE

- Misurato in conformità al EN 62841 il livello di pressione acustica di questo utensile è 81 dB(A) ed il livello di potenza acustica 92 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione 12,7 m/s² (somma dei vettori in tre direzioni; incertezza K = 1,5 m/s²)
- Il livello di emissione delle vibrazioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 62841; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate
 - se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe **aumentare** notevolmente
 - i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a **ridurre** il livello di esposizione
- ! **protegersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro**

Kaparógép

7710

BEVEZETÉS

- Ez az eszköz alkalmas bevonatok, ragasztómaradványok és szigetelőmaradványok eltávolítására/lekaparására, az egyenetlenségek elsímítására és puha faanyagok faragására
- Ez a szerszám nem professzionális használatra készült
- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást ③

MŰSZAKI ADATOK ①

SZERSZÁMGÉP ELEMEI ②

- A Be/Ki kapcsoló és sebességszabályozó
- B Sebességjelző
- C Tartozékok rögzítőkapcsolója
- D Rögzítési helyzet jelző
- E Tartozéktartó
- F Szellőzőnyílások
- G Széles (60 mm-es) acélpenge - extraéles
- H Széles (60 mm-es) acélszpatula
- J Keskeny (15 mm-es) lapos acél véső
- K Keskeny (35 mm-es) univerzális acélpenge - extraéles

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKHOZ

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az ehhez a kéziszerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.** Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek vagy megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó**

dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változatlan nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
 - c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
 - d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől, sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
 - e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használat csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót.** Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- #### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosszolgálat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
 - b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
 - c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolott állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
 - d) Áramütés elkerülése érdekében a készülék használata előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkentheti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok olyan önelégültté tegyék, hogy figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtörése alatt súlyos sérüléseket okozhat.
- 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátor-csomagot (ha az leválasztható) az elektromos kéziszerszámtól, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítás munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férhess nek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait gondosan tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére.** A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és

gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

5) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A KAPARÓKHOZ

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- **Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékokat cserélné vagy bármit változtatna a gép beállításán**
- Ne dolgozzon nedves anyagokkal (például tapétával) vagy nedves területeken
- A munkaterületen ne használjon oldószereket (kaparás közben a megmunkált anyag felmelegedése miatt mérgező gázok szabadulhatnak fel)
- **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat** (az azbesztnek rákkeltő hatása van)
- Az anyagból származó por (mint például az olmot, néhány fajtát, ásványi anyagokat és fémet tartalmazó festék) káros lehet (a por érintése vagy belégzése allergiás reakciókat és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő, illetve a közelben állók esetében); **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Bizonyos porfajták rákkeltő besorolással rendelkeznek (ilyen például a tölgypora és a bükkfa-pora), különösen a fa kondicionálására szolgáló adalékokkal együtt; **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Kövesse a por kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat azon termékkel kapcsolatosan, amellyel dolgozni kíván
- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják
- Munka közben más személy ne tartózkodjon a munkaterületen

HASZNÁLAT ELŐTT

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Ügyeljen a lehasadó és elröpülő anyagdarabokra, okozta sérülések veszélyére; **viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt**

- Munka közben a zaj meghaladhatja a 85 dB(A); használjon fülvédőt
- **Rögzítse a munkadarabot** (befogókészülékkel vagy satuval befogott munkadarabot sokkal biztonságosabban lehet rögzíteni a kézzel tartottat)
- **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaeellátó vállalat tanácsát** (ha egy elektromos vezetékeket a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet; egy gázvezeték megroggálása robbanást eredményezhet; egy vízvezetékbe való behatolás anyagi károkhöz és áramütéshez vezethet)

KÜLTÉRI HASZNÁLAT

- Amennyiben szabadban használja a szerszámot (FI), 30 mA indítóáramú hibaáram megszakítón keresztül csatlakozzon a hálózathoz, és csak olyan hosszabbító vezetéket használjon, mely szabadtéri használatra készült, és freccsenő víz ellen védett csatlakozóaljzata va

HASZNÁLAT KÖZBEN

- A gép mozgó részétől mindig tartsa távol az elektromos kábelt; terelje a tápkábelt a gép hátulja felé, a géptől elfelé
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati vezetékeit is átvághatja** (ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékekhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülnek és áramütéshez vezetnek)
- Soha ne tegye a kezét közvetlenül a munkaterület elé
- Ha a kábel munka közben megsérül vagy el van vágva, ne érjen a kábelhez, hanem azonnal húzza ki a kónektorból
- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel sérült; cseréltesse ki szakértő által

A SZERSZÁMON TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- ③ Használat előtt olvassa el a használati utasítást
- ④ Kettős szigetelés (földelővezeték nem szükséges)
- ⑤ A gépet ne dobja a háztartási szemétkbe

KEZELÉS

- Tartozékok felszerelése ⑥
! **viseljen védőkesztyűt**
- tolja a C kapcsolót hátrafelé a E tartozéktartó kioldásához
- a tartozékot csúsztassa be teljes mélységben a E tartozéktartóba (úgy, hogy a megmunkáló él lefelé mutasson)
- tolja előre a C kapcsolót a E tartozéktartó rögzítéséhez
- a tartozéknyelet minden tartozékcseré után tisztítsa meg
- Be/Ki
- a gépet az A ② kapcsoló előre kapcsolhatja be
- a gépet az A ② kapcsoló hátranyomásával kapcsolhatja ki (0 helyzet)
- Sebességszabályozása ⑦
- válassza ki a sebességet a A kapcsoló eltolásával
1 = alacsony sebesség precíziós munkához
2 = közepes sebesség
3 = nagy sebesség anyagok gyors eltávolításához

- az optimális sebesség az anyagtól függ, és próbálkozásokkal határozható meg
- A gép üzemeltetése
! **viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget**
- szerelje fel a kívánt tartozékokat
- kapcsolja be a gépet
- vigye az eszközt a kaparandó anyaghoz/helyhez
- kis szögben, enyhén nyomással kezdje meg a munkát
- a készüléket mindig önmagától eltávolítva használja
- ne feledje, hogy az eszköz csak akkor végez kaparó mozdulatokat, ha nyomást gyakorol az eltávolítandó anyagra
- ne feledje, hogy a túl nagy nyomás kifejtése a hordozóanyagot is károsíthatja
! **ne terhelje túl az eszközt**
! **az egyes munkafázisok közt hagyja lehűlni az eszközt és a tartozékot**
- A tartozékok élesítése
- éles tartozékokkal jó munkateljesítmény és hosszú élettartam érhető el
- mielőtt az acéltartozékok eltompulnak, élezze meg őket

HASZNÁLAT

- Használja a G tartozékot kemény anyagokhoz ⑧
! **a puha anyagok (pl. fa, alumínium) könnyen megsérülhetnek, ha extraéles pengéket használ**
Lehetséges alkalmazási területek:
- szőnyegragasztó, hab-, gipsz- és vakolatmaradványok, valamint illesztett anyagok maradványainak eltávolítása
- egyenetlenségek elsimítása
- padlóburkolatok eltávolítása
! **tartsa két kézzel, erősen a gépet, s válasszon stabil és biztonságos**
- Használja a H tartozékot puha anyagokhoz ⑨
Lehetséges alkalmazási területek:
- festékmaradványok, szilikon, gipsz és vakolat eltávolítása üvegről és műanyagpanelekről
- ragasztó- és szigetelőmaradványok eltávolítása és elsimítása fa padlózatán
- Használja a J tartozékot faragáshoz ⑩
- a faragás csak lágy rostú faanyagokon végezhető (pl. hárs, nyárfa)
! **tartsa két kézzel, erősen a gépet, s válasszon stabil és biztonságos**
- Használja a K tartozékot szigetelőanyagok eltávolításához ablak- vagy ajtóillesztéseknél ⑪

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetéket (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra F ②)
- a készülék tisztítását száraz, puha törölkendővel végezze (ne használjon tisztítószert vagy oldószert)
! **tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- Az eszközt és a tartozékokat mindig tisztítsa meg a ragasztóanyagoktól és más maradványoktól
- A műszert mindig tárolja zárt helyiségben, annak védőtokjában/dobozában

- Ha a gép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
 - küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skil.com címen található)

KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétbe** (csak EU-országok számára)
 - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékeztet a ⑤ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

ZAJ / REZGÉS

- Az EN 62841 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 81 dB(A) a hangteljesítmény szintje 92 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgésszám 12,7 m/s² (a három irány vektorösszege; szórás K = 1,5 m/s²)
- A rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 62841 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során
 - az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen **emelheti** a kitettség szintjét
 - az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen **csökkentheti** a kitettség szintjét
- ! **az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól**

CZ

Škrabka

7710

ÚVOD

- Tento nástroj je určen k odlamování/seškrabování krytin a zbytků lepidel a přídavných materiálů, k vyhlazování nerovností, a k vyřezávání do měkkého dřeva
- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Tento návod s pokyny si pečlivě přečtěte a uschovejte ③

TECHNICKÁ DATA ①

SOUČÁSTI NÁSTROJE ②

- A Vypínač zapnout/vypnout a regulace rychlosti
- B Ukazatel zvolené rychlosti
- C Spínač pro zajištění nástavců
- D Ukazatel zajištěné polohy
- E Držák nástavce
- F Větrací štěrbiný
- G Široký (60 mm) ocelový plíšek - velmi ostrý
- H Široká (60 mm) ocelová špachtle
- J Úzké (15 mm) ploché ocelové dláto
- K Úzký (35 mm) ocelový univerzální plíšek - velmi ostrý

BEZPEČNOST

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRONÁŘADÍ

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy, zobrazení a specifikace k tomuto elektronářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění. **Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.** Ve varovných upozorněních použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič.** Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesejte či připojíte na zdroj proudu a/ nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy a oděv udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravy, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.
- 4) **SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ**
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v dané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o elektronářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

- g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

- h) **Udržujte rukojeti a úchytné plochy suché, čisté a bez oleje amaziva.** Kluzké rukojeti a úchytné plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

5) SERVIS

- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO ŠKRABKY

OBECEŇ

- **Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě**
 - Nepracujte s vlhkými materiály (jako jsou tapety) nebo ve vlhkých prostorách
 - Nenapouštějte pracovní oblast ředidly (při seškrabávání by mohlo dojít k uvolňování jedovatých výparů v důsledku zahřívání opracovávaného materiálu)
 - **Nepracovávejte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní)
 - Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergickou reakci a/nebo vyvolat respirační choroby u obsluhy nebo přihlížejících); **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
 - Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní (například dubový a bukový prach) zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva; **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
 - Dodržujte stanovená nařízení pro práci v prašném prostředí
 - SKIL zajistí bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
 - Tento nástroj nesmí používat osoby mladší 16 let
 - Při práci udržujte všechny osoby mimo pracovní oblast
- PŘED POUŽITÍM**
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
 - Chraňte se před zraněními způsobenými částečkami materiálu, které se odštěpují a poletují okolo; **noste bezpečnostní brýle a ochranné rukavice**
 - Hladina hluku může při práci přesáhnout 85 dB(A); vhodným prostředkem si chraňte udi
 - **Zajistěte obráběný díl** (obráběný díl uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je mnohem bezpečnější než v ruce)

- **Použijte vhodné hledací přístroje k vyhledání skrytých přírodních vedení nebo přivězte místní dodavatelskou společnost** (kontakt s el. vedením může vést k požáru a elektrickému úderu; poškození plynového vedení může vést k explozi; proniknutí do vodovodního potrubí může způsobit věcné škody nebo elektrický úder)

VENKOVNÍ POUŽITÍ

- Při venkovním použití zapojte nástroj přes jistič poruchového proudu (FI) se spouštěcím proudem max. 30 mA, a používejte pouze takovou prodlužovací šňůru, která je určena pro venkovní použití a je vybavena spojovací zásuvkou chráněnou proti stříkající vodě

BĚHEM POUŽITÍ

- Šňůru udržujte vždy mimo dosah pohyblivých částí nástroje; šňůru nasměrujte dozadu, pryč od nástroje
- **Pokud provádíte práce, při kterých by nástroj mohl zasáhnout skrytá el. vedení nebo vlastní síťový kabel, držte elektronářadí pouze na izolovaných uchopovacích plochách** (kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k úderu elektrickým proudem)
- Nikdy nedávejte ruce přímo před pracovní oblast
- Jestliže přírodní šňůru při práci poškodíte nebo proříznete, nedotýkejte se jí a okamžitě ji vytáhněte ze síťové zásuvky
- Pila se nesmí používat, je-li její přírodní šňůra poškozená; nechte si je kvalifikovaným pracovníkem vyměnit

YSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA NÁŘADÍ

- ③ Před použitím si přečtěte návod k použití
- ④ Dvojitá izolace (není nutný zemnicí drát)
- ⑤ Nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu

OBSLUHA

- Připevnění příslušenství ⑥
 - ! **nete ochranné rukavice**
 - posunutím spínače C zpět odjistíte držák nástavce E
 - nasuňte nástavec (s pracovní hranou směřující dolů) zcela do držáku E
 - posunutím spínače C dopředu zajistíte držák nástavce E
 - po každé výměně vyčistěte topůrko nástavce
- Zapnuto/vypnuto
 - zapněte nářadí pomocí spínače ② posunutím dopředu
 - vypněte nářadí pomocí spínače A ② posunutím směru (poloha 0)
- Kontrola rychlosti ⑦
 - zvolte pracovní rychlost posunutím přepínače A do požadované polohy
 - 1 = nízká rychlost pro jemnou práci
 - 2 = střední rychlost
 - 3 = vysoká rychlost pro rychlé odstraňování materiálu
 - optimální pracovní rychlost závisí na daném materiálu a můžete ji zjistit praktickými pokusy
- Použití nástroje
 - ! **nete ochranné rukavice a používejte bezpečnostní brýle**
 - upevněte požadovaný nástavec
 - zapněte nářadí
 - přiblížte nástroj k materiálu nebo místu, které chcete oškrábat
 - začněte v přímém úhlu a s lehkým tlakem
 - pracujte směrem od těla

- mějte na paměti, že nástroj je účinný pouze tehdy, když je na opracovávaný materiál vyvíjen tlak
- mějte na paměti, že přílišný tlak může poškodit podkladový materiál
- ! **nástroj nepřetěžujte**
- ! **mezi jednotlivými pracovními kroky nechte nástroj dostatečně vychladnout**
- Ostrění nástavců
 - s ostrými nástroji lze dosáhnout dobrých pracovních výkonů a dlouhé životnosti nástroje
 - ocelové nástavce nabrušte předtím, než se zcela otupí

NÁVOD K POUŽITÍ

- Při práci na tvrdých materiálech použijte nástavec G ⑧
 - ! **měkké materiály (jako je dřevo a hliník) mohou být velmi ostrými nástroji snadno poškozeny**
- Možnosti použití jsou následující:
 - odstraňování lepidel na lepení koberců a zbytků pěny, omítek, malty a také zbytků spojovacího materiálu
 - vyhlazování nerovností
 - odstraňování podlahových krytin
 - ! **nástroj držte oběma rukama a pevně se postavte**
- Při práci na měkkých materiálech použijte nástavec H ⑨
 - Možnosti použití jsou následující:
 - odstraňování zbytků nátěrů, silikonu a sádky nebo štuky ze skla a plastových desek
 - vyhlazování a odstraňování zbytků lepidel a těsnění z dřevěných podlah
- Pro vyřezávání používejte nástavec J ⑩
 - vyřezávání je možné pouze u dřeva s krátkými vlákny (jako je lípa a topol)
 - ! **nástroj držte oběma rukama a pevně se postavte**
- Použijte nástavec K k odstraňování těsnění z okenních spojů nebo zbytků z dveřních drážek ⑪

ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Nástroj a přívodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací šterbiny F ②)
 - očistěte přístroj suchým, měkkým hadříkem (nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla)
 - ! **před čištěním odpojte zástrčku**
- Zbavujte nástroj i nástavce lepicích materiálů a dalších zbytkových materiálů
- Přístroj vždy uschovejte v příslušném ochranném kartonu/ pouzdru
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročnou kontroly k poruše nástroje, světe provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
 - zašlete nástroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejní nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na www.skil.com)

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
 - podle evropské směrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a

odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování

- symbol ⑤ na to upozorňuje

HLUČNOSTI / VIBRACI

- Měřeno podle EN 62841 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 81 dB(A) a dávka hlučnosti 92 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací 12,7 m/s² (vektorový součet tří os; nepřesnost K = 1,5 m/s²)
- Úroveň vibrací byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 62841; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím
 - používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně zvýšit úroveň vystavení se vibracím
 - doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně snížit úroveň vystavení se vibracím
- ! **chraňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na udržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy**

TR

Kaziyıcı

7710

GİRİS

- Bu alet, kaplamaları, yapışkan ve dolgu maddesi artıklarını parçalar halinde çıkarma/kazıma, pürüzleri giderme ve yumuşak ahşap oyma amaçlı bir alettir
- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın ③

TEKNİK VERİLER ①

ALET BİLEŞENLERİ ②

- A Açma/kapama ve hız kontrol anahtar
- B Seçili hız göstergesi
- C Aksesuar kilitleme düğmesi
- D Kilit konum göstergesi
- E Aksesuar tutamacı
- F Havalandırma yuvaları
- G Geniş (60 mm) çelik bıçak — ekstra keskin
- H Geniş (60 mm) çelik spatula
- J Dar (15 mm) düz çelik iskarpela
- K Dar (35 mm) çelik çok amaçlı bıçak — ekstra keskin

GÜVENLİK

GENEL ELEKTRİKLİ EL ALETİ GÜVENLİK UYARILARI

⚡ UYARI Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resim ve açıklamaları okuyun. Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması elektrik

çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. **Tüm uyarı ve talimatları ilerde kullanmak üzere saklayın.** Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1) ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- a) **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik veya yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- c) **Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınızdaki bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- a) **Aletinizi bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
 - b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
 - c) **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
 - d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
 - e) **Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadele uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadele uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
 - f) **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka toprak kaçağı devre kesicisi kullanın.** Toprak kaçağı devre kesicisi kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ### 3) KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ
- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin.** Yorgunsanız, hap, veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - b) **Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.

- c) **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının.** Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşısanız ve alet açılmış fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- f) **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- h) **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle kazandığınız alışkanlıklar, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- 4) **ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU KULLANMAK**
- a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- e) **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını düzenli yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini

kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

- h) **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

5) SERVİS

- a) **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

KAZIYICILAR İLE İLGİLİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATI

GENEL

- **İstediğiniz ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**
 - Nemli malzemeler üzerinde (duvar kağıtları gibi) veya rutubetli alanlarda çalışmayın
 - Çalışma alanını çözücüler ile ıslatmayın (kazıma esnasında çalışılan malzemenin ısıtılması sonucunda zehirli duman çıkabilir)
 - **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin** (asbest kanserojen bir madde kabul edilir)
 - Kurşun içeren boya, bazı ahşap türleri, mineral ve metal gibi malzemelerden çıkan toz zararlı olabilir (tozla temasta bulunulması veya solunması operatörde veya yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir); **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın** (bağlanabiliyorsa)
 - Bazı toz tipleri (örneğin meşe ve kayın ağacı tozu), bilhassa ahşap yenileme katkı maddeleriyle birlikte, kanserojenik olarak sınıflandırılır; **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın** (bağlanabiliyorsa)
 - Çalışmak istediğiniz malzemelerin, toz ile ilgili ulusal taleplerini takip ediniz
 - SKIL sadece orijinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
 - Bu alet 16 yaşının altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
 - Çalışırken diğer insanları çalışma alanından uzak tutun
- ### KULLANMADAN ÖNCE
- Güç geriliminin, aletin özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir)
 - Parçalanmış ve uçmuş madde parçacıklarının yol açacağı yaralanma riskine karşı dikkatli olun; **koruyucu gözlük ve eldiven takın**
 - Cihaz çalışırken gürültü seviyesi 85 dB(A) desibele kadar çıkabilir; kulak koruyucu kullanınız
 - **Çalıştığınız parçayı sabitleyin** (kıskacılarla ya da mengeneyle sabitlenmiş bir iş parçası elle tutulan işten daha güvenilirdir)
 - **Görünmeyen elektrik kablolarını belirlemek için uygun bir tarama cihazı kullanın veya yerel akım ikmal şirketlerinden yardım isteyin** (elektrik kablolarıyla temas, yangın çıkmasına veya elektrik çarpmasına neden olabilir; bir gaz borusu hasar görürse patlama tehlikesi ortaya çıkar; bir su borusunun delinmesi halinde maddi hasarlar meydana gelebilir veya elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkabilir)

DISARIDA KULLANIM

- Açık havada kullanırken, cihazı maksimum 30 mA tetikleyici akımı olan bir hatalı akım (FI) devre kesicisine bağlayın ve yalnızca açık havada kullanıma uygun ve su geçirmez ara prize olan bir uzatma kablosu kullanın

KULLANIM SIRASINDA

- Kabloyu her zaman aletin hareketli parçalarından uzak tutun; kabloyu arka tarafta araçtan uzakta bulundurun
- **Alet ucunun görünmeyen elektrik kablolarına veya kendi bağlantı kablosuna temas etme olasılığı olan işleri yaparken aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun** (akım ileten elektrik kablolarıyla temas aletin metal parçalarının da elektrik akımına maruz kalmasına ve elektrik çarpmalarına neden olabilir)
- Ellerinizi asla çalışma alanının yakınına koymayın
- Eğer cihazı kullanırken kordon hasar görür yada kesilirse, kordona kesinlikle dokunmayınız ve derhal fişi çekiniz
- Kordon hasarlı iken cihazı kesinlikle kullanmayınız; uzman bir kişi tarafından değiştiriniz

ALET ÜZERİNDEKİ SİMGELERİN AÇIKLAMASI

- ③ Kullanmadan önce kılavuzu okuyun
- ④ Çift yalıtım (topraklama kablosu gerekli değildir)
- ⑤ Aleti evdeki çöp kutusuna atmayınız

KULLANIM

- Aksesuarların takılması ⑥
 - ! **cihazı kullanırken eldiven giyin**
 - aksesuar tutamacının E kilidini açmak için düğmeyi C arkaya kaydırın
 - aksesuarı aksesuar tutamacının E içine iyice kaydırın (çalışan ucu aşağıya bakacak şekilde)
 - aksesuar tutamacını E kilitlemek için düğmeyi C ileriye kaydırın
 - her değiştirme işleminden sonra aksesuar milini temizleyin
- Açma/kapama
 - aleti açık konuma A ② şalterini ileriye getirerek çalıştırabilirsiniz
 - aleti kapalı konuma A ② şalterini geriye getirerek çalıştırabilirsiniz (0 pozisyonu)
- Hız kontrolü ⑦
 - düğmeyi A istediğiniz konuma getirerek çalışma hızını seçin
 - 1 = hassas işler için düşük hız
 - 2 = orta hız
 - 3 = malzemeyi hızlı sökmek için yüksek hız
 - ideal çalışma hızı malzemeye bağlı olup, pratik denemelerle belirlenebilir
- Aletin çalıştırılması
 - ! **cihazı kullanırken eldiven giyin ve koruyucu gözlük takın**
 - istenen aksesuarı monte edin
 - aleti çalıştırın
 - aleti kazınacak malzemenin/yerin üzerine getirin
 - işleme dik açı ve hafif baskı uygulayarak başlayın
 - vücudunuza yaklaştırmayın
 - aletin strok hareketinin sadece malzemeye uygulanan basınç kalktığı anda meydana geldiğini unutmayın
 - aşırı basıncın alttaki malzemeye zarar vereceğini unutmayın
 - ! **alete fazla yüklenmeyin**
 - ! **işlem aşamaları arasında aletin ve aksesuarın soğumasını bekleyin**

- Aksesuarların keskinleştirilmesi
 - keskin aksesuarlarla, yüksek çalışma performansı ve uzun süreli kullanım sağlanabilir
 - çelik aksesuarları körleşmeden önce keskinleştirin

UYGULAMA

- Sert malzemeler üzerinde çalışırken G aksesuar kullanın ⑧
 - ! **yumuşak malzemeler (ağaç ve alüminyum gibi) ekstra keskin bıçaklarla kolayca hasara uğrayabilir**
 - Olası uygulamalar şunlardır:
 - derz malzemesinin yanı sıra halı yapışkanı ve köpük, bant, harç artıklarının çıkarılması
 - pürüzlerin giderilmesi
 - zemin döşemelerinin sökülmesi
 - ! **aleti iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli bir duruş alın**
- Yumuşak malzemeler üzerinde çalışırken H aksesuar kullanın ⑨
 - Olası uygulamalar şunlardır:
 - cam ve plastik panellerdeki alçının yanı sıra boya kalıntısı, silikon ve sıvanın çıkarılması
 - ağaç zemin döşemesinden yapışkan ve derz kalıntılarının çıkarılması ve düzleştirilmesi
- Oyma için J aksesuar kullanın ⑩
 - oyma sadece kısa lifli ahşap üzerinde yapılabilir (ihlamur ve kavak gibi)
 - ! **aleti iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli bir duruş alın**
- Pencere ek yerlerindeki derz malzemesini veya kapı menteşelerindeki artıkları çıkarmak için K aksesuar kullanın ⑪

BAKIM / SERVİS

- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Aleti ve kablosunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını F ②)
 - aleti kuru ve yumuşak bir bezle temizleyin (temizlik araçları veya malzemesi kullanmayın)
- ! **temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Aleti ve aksesuarları yapışkanlardan veya diğer malzeme kalıntılarından arındırın
- Aleti her zaman içeride ve kendi koruyucu karton kutusunda muhafaza edin
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aleti anıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
 - aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları www.skil.com adresinde listelenmiştir)

ÇEVRE

- **Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayınız** (sadece AB ülkeleri için)
 - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir
 - sembol ⑤ size bunu anımsatmalıdır

GÜRÜLTÜ / TİTREŞİM

- Ölçülen EN 62841 göre ses basıncı bu makinin seviyesi 81 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 92 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim 12,7 m/s² (üç yönün vektör toplamı; tolerans K = 1,5 m/s²)
 - Titreşim emisyon seviyesi EN 62841'te sunulan standart teste göre ölçülmüştür; bu seviye, bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak amacıyla ve aletin söz konusu uygulamalarda kullanılması sırasında titreşime maruz kalma derecesinin ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir
 - aletin farklı uygulamalar için veya farklı ya da bakımı yetersiz yapılmış aksesuarlarla kullanılması, maruz kalma seviyesini belirgin biçimde **artırabilir**
 - aletin kapalı olduğu veya çalıştığı ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlarda, maruz kalma seviyesi belirgin biçimde **azalabilir**
- ! aletin ve aksesuarlarının bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve iş modellerinizi düzenleyerek kendinizi titreşimin etkilerinden koruyun**

PL

Skrobak elektryczny

7710

WSTĘP

- To urządzenie jest przeznaczone do częściowego usuwania/zdrapywania pokryć oraz pozostałości materiałów samoprzylepnych i wypełnień, do wygładzania nierówności oraz do rzeźbienia w miękkim drewnie
- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi ③

DANE TECHNICZNE ①

ELEMENTY NARZĘDZIA ②

- A Przycisk włącznik/wyłącznik i regulator prędkości
- B Wskaźnik wyboru prędkości
- C Przełącznik blokowania narzędzi
- D Wskaźnik pozycji blokowania
- E Uchwyt do narzędzi
- F Szczeliny wentylacyjne
- G Szerokie (60 mm) stalowe ostrze - bardzo ostre
- H Szeroka (60 mm) stalowa szpachla
- J Wąskie (15 mm) płaskie stalowe dłuto
- K Wąskie (35 mm) stalowe ostrze uniwersalne - bardzo ostre

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA

! OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i

parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym elektronnarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała. **Wszystkie ostrzeżenia i wskazówki należy zachować do dalszego zastosowania.** Użyte w poniższym tekście pojęcie "elektronnarzędzie" odnosi się do elektronnarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronnarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronnarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- c) **Elektronnarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy nieuwadze można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami.** Nieziemnione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - b) **Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
 - c) **Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronnarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
 - d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszania lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) **W przypadku, kiedy elektronnarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz. Użycie dopuszczanego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
 - f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronnarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- #### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB
- a) **Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronnarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
 - b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego

wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/ lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Należy przestrzegać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy i ubranie należy trzymać z daleka od ruchomych elementów .Je] Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.**
- g) **W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- h) **Nie wolno pozwolić, aby rutyna nabyta w wyniku wielokrotnego użycia elektronarzędzia, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Niedbale obsługiwane elektronarzędzie może w ułamku sekundy wyrządzić istotne szkody lub spowodować ciężkie obrażenia.
- 4) UWAGNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCI E ELEKTRONARZĘDZIA**
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/ lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia**

funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

- f) **Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty.** Staranne pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się używa.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste, niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) SERWIS**
- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkowania zostanie zachowane.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA SKROBAKA

OGÓLNE

- **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności przy narzędziu, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego**
- **Nie należy używać urządzenia do obrabiania materiałów zwilżonych (na przykład tapet) ani w wilgotnych miejscach**
- **Nie należy polewać obszaru roboczego rozpuszczalnikami (przy skrobaniu powierzchni, na skutek rozgrzania obrabianego materiału, mogą powstać trujące opary)**
- **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest (azbest jest rakotwórczy)**
- **Pył pochodzący z takich materiałów, jak farby zawierające ołów, niektóre gatunki drzewa, minerały i metal może być szkodliwy (kontakt z nim lub wdychanie takiego pyłu może powodować reakcje alergiczne i/ lub niewydolność oddechową u operatora lub osób towarzyszących); należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym, jeżeli można je podłączyć**
- **Niektóre rodzaje pyłu są zaklasyfikowane jako rakotwórcze (takie, jak pył dębu i buka) szczególnie w połączeniu z dodatkami do kondycjonowania drewna; należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym pył, jeżeli można je podłączyć**
- **Należy stosować się do lokalnych wymogów dotyczących pracy w otoczeniu pyłu powstającego podczas obróbki materiału**

- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Narzędzie nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia
- W czasie pracy osoby trzecie powinny przebywać z dala od przestrzeni roboczej

PRZED UŻYCIEM

- Każdorazowo należy sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilac można także napięciem 220V)
- Należy uważać na zagrożenie, jakie stwarzają odłamki tworzyw mogące odprysnąć i zranić użytkownika; **należy nosić okulary oraz rękawice ochronne**
- Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB(A); używać nasłucharki do ochrony słuchu
- **Należy zabezpieczyć miejsce przeznaczone do zszycia** (miejsce przeznaczone do zszycia umieszczone w zaciskach lub imadle jest utrzymywane w miejscu bezpieczniejsze niż w ręku)
- **Aby wykryć ukryte przewody zasilające należy używać stosownych detektorów lub porozumieć się z miejscowymi zakładami energetycznymi** (kontakt z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do pożaru i porażenia elektrycznego; uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu; uszkodzenie przewodów instalacji wodociągowej powoduje szkody rzeczowe i może spowodować porażenie elektryczne)

STOSOWANIE NA DWORZE

- Pracując na otwartym powietrzu podłączyć urządzenie za pośrednictwem wyłącznika prądu zakłóceńowego (FI), wyzwalanego prądem o natężeniu nie przekraczającym 30 mA; używać wyłącznika specjalnego przedłużacza do pracy na otwartym powietrzu wyposażonego w bryzgoszczelne gniazdo sprzęgające

PODCZAS UŻYWANIA

- Kabel zasilający powinien stale znajdować się w bezpiecznej odległości od wirującej części elektronarzędzia; kabel zasilający zawsze prowadzić z tyłu elektronarzędzia
- **Elektronarzędzie należy dotykać jedynie przy izolowanych powierzchniach uchwytu, gdy przeprowadza się prace, przy których używane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający** (kontakt z przewodem znajdującym się pod napięciem doprowadza również do tego, że metalowe części elektronarzędzia znajdują się również pod napięciem i doprowadzi do porażenia prądem)
- Nigdy nie kłaść rąk bezpośrednio z przodu obszaru roboczego
- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, nie wolno go dotykać, tylko należy natychmiast wyciągnąć z gniazdka wtyczkę
- Pod żadnym pozorem nie wolno korzystać z narzędzia z uszkodzonym przewodem; zleć jego wymianę wykwalifikowanej osobie

OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA NARZĘDZIU

- ③ Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi
- ④ Podwójna izolacja (brak uziemienia)

- ⑤ Nie wyrzucaj narzędzie wraz z odpadami z gospodarstwa domowego

UŻYTKOWANIE

- Montowanie akcesoriów ⑥
 - ! **stosować rękawice ochronne**
 - przesunąć przełącznik C do tyłu, by odblokować uchwyt narzędziowy E
 - włożyć narzędzie (końcówka robocza powinna być skierowana w dół) do końca w głąb uchwytu narzędziowego E
 - przesunąć przełącznik C do przodu, by zablokować uchwyt narzędziowy E
 - po każdej wymianie narzędzia oczyścić trzonek
- Włącznik/wyłącznik
 - uruchomić elektronarzędzie przesuwając włącznik A ② do przodu
 - uruchomić elektronarzędzie przesuwając wyłącznik A ② do tyłu (położenie 0)
- Kontrola prędkości ⑦
 - wybierz prędkość roboczą przesuwając przełącznik A w wybraną pozycję
 - 1 = niska prędkość do pracy precyzyjnej
 - 2 = prędkość średnia
 - 3 = wysoka prędkość do szybkiego usuwania materiału
 - optymalna prędkość robocza zależy od materiału
 - należy ją ustalić metodą prób i błędów
- Obsługa narzędzia
 - ! **stosować rękawice i okulary ochronne**
 - zamontuj wybrane narzędzie
 - włącz narzędzie
 - przysuń narzędzie do materiału/miejsca, które chcesz oczyścić
 - rozpocznij pracę od płaskiego kąta nachylenia i lekkiego nacisku
 - trzymaj urządzenie z dala od ciała
 - należy mieć na uwadze, że ruch skokowy urządzenia powstaje dopiero wtedy, gdy przyłożony jest nacisk do oczyszczanego materiału
 - należy mieć na uwadze, że zbyt silny nacisk może uszkodzić materiał podłoża
 - ! **nie przeciągać urządzenia**
 - ! **między poszczególnymi etapami pracy pozwól urządzeniu i narzędziom ostygnąć**
- Ostrzenie narzędzi
 - ostre narzędzia pozwalają na skuteczną pracę i długotrwale wykorzystanie urządzenia
 - należy naostrzyć stalowe narzędzia zanim się stępią

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Stosuj narzędzie G do pracy na twardych materiałach ⑧
 - ! **tworzywa miękkie (na przykład drewno i aluminium) można łatwo uszkodzić używając mocno naostrzonych końcówek**
- Możliwe zastosowania:
 - usuwanie pozostałości kleju do wykładzin, pianki, tynku, zaprawy oraz resztek spoin
 - wygładzanie nierówności
 - usuwanie pokryć podłóg

! trzeba mocno trzymać narzędzie obiema rękami i zachowywać bezpieczną odległość

- Stosuj narzędzie H do pracy na miękkich materiałach ⑨
Możliwe zastosowania:
 - usuwanie resztek farby, silikonu oraz tynku, jak również tynku szlachetnego ze szkła i paneli plastikowych
 - wygładzanie i usuwania pozostałości klejów i materiałów uszczelniających z podłóg drewnianych
- Stosuj narzędzie J do rzeźbienia ⑩
 - urządzenie może być wykorzystane do rzeźbienia jedynie w drewnie o krótkich włóknach (na przykład drewno lipy i topoli)

! trzeba mocno trzymać narzędzie obiema rękami i zachowywać bezpieczną odległość

- Stosuj narzędzie K do usuwania materiału uszczelniającego z połączeń okiennych oraz pozostałości spoin z drzwi ⑪

KONSERWACJA / SERWIS

- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych F ②)
- przyrząd należy czyścić suchą, miękką szmatką (nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników)
! przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- Należy dbać o oczyszczanie narzędzi z materiałów klejących i innych pozostałości tworzyw
- Zawsze przechowywaj narzędzie w pomieszczeniu, w pudełku/futerales ochronnym
- Jeśli narzędzie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
 - odesłać **nierozebrany** narzędzie, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy narzędzenia znajdują się na stronach www.skil.com)

ŚRODOWISKO

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
 - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
 - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑥ przypomni Ci o tym

HAŁASU / WIBRACJE

- Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 62841 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 81 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 92 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje 12,7 m/s² (suma wektorowa z trzech kierunków; błąd pomiaru K = 1,5 m/s²)

- Poziom emisji vibracji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 62841; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na vibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań
 - używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco **zwiększyć** poziom narażenia
 - przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco **zmniejszyć** poziom narażenia
- ! należy chronić się przed skutkami vibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy**

UA

Шкребок

7710

ВСТУП

- Цей інструмент призначений для фрагментарного видалення/зскрібання покриття та залишків адгезивів і наповнювачів, а також для шліфування нерівностей та різьблення по м'якому дереву
- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації ③

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- A** Вимикач для вкл/викл та регулювання швидкості
- B** Індикатор вибраної швидкості
- C** Вимикач для фіксації насадок
- D** Індикатор зафіксованого положення
- E** Тримач для насадок
- F** Вентиляційні отвори
- G** Широке (60 мм) сталеве лезо - дуже гостре
- H** Широкий (60 мм) сталевий шпатель
- J** Вузьке (15 мм) пласке сталеве долото
- K** Вузьке (35 мм) сталеве універсальне лезо - дуже гостре

БЕЗПЕКА

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПОВОДЖЕННЯ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми. **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.** Під поняттям "електроприлад" в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- a) **Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- c) **Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) **Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- c) **Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- d) **Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки.** Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- e) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
- f) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витоків в землю.** Використання зрестрою захисту від витоків в землю зменшує ризик удару електричним струмом.

3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом.** Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік. Мить неуважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски або навушників, зменшує ризик травм.
- c) **Уникайте ненавмисного вмикання.** Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в

руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромлення в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.

- d) **Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
 - e) **Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
 - f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяга, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
 - g) **Якщо існує можливість монтувати пристрої, передбачені або пілоуовлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання піловідсмонтувального пристрою може зменшити небезпеку, зумовлені пилом.
 - h) **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.
- ### 4) ПРАВИЛЬНЕ ПОВЕДІННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ
- a) **Не перевантажуйте прилад.** Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
 - b) **Не користуйтеся приладом з пошкодженням вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
 - c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею, якщо вона знімається.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
 - d) **Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, далеко від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
 - e) **Старанно дглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика

кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.

- f) **Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
- g) **Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
- h) **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечно поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

5) СЕРВІС

- a) **Відавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

ІНСТРУКЦІ З ТЕХНІЦІ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШКРЕБКІВ ЗАГАЛЬНЕ

- **Перед регулюванням або заміною приладдя обов'язково вийміть вилку із сіткової розетки**
- Не працюйте з вологими матеріалами (такими як шпалери) або у сирих місцях
- Не змочуйте робочу поверхню розчинниками (під час зскрібання в результаті нагріву оброблюємого матеріалу можуть утворюватися отрутні випари)
- **Не обробляйте матеріали, що містять асбест** (асбест вважається канцерогенним)
- Пил від таких матеріалів, як свинцовоутримуюча фарба, деякі породи дерева, мінерали й метал, може бути шкідливим (контакт із таким пилом або його вдихання може стати причиною виникнення в оператора або осіб, що перебувають поруч, алергічних реакцій і/або респіраторних захворювань); **надягайте респіратор і працюйте з пиловидальним пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Деякі види пилу класифікуються як канцерогенні (наприклад, дубовий або буковий пил), особливо в поєднанні з добавками для кондиціювання деревини; **надягайте респіратор і працюйте з пиловидальним пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Слідуйте інструкціям по роботі з матеріалами, що продуцують пил
- SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладдя
- Цей інструмент не можна використовувати особам віком до 16 років
- Під час роботи не дозволяйте стороннім особам заходити в робочу зону

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Перед роботою перевірте відповідність струму в мережі зі струмом, позначеним на інструменті

(інструменти, розраховані на 230В або 240В, також можуть підключатися до мережі 220В)

- Пам'ятайте про ризик отримання травм через частки матеріалу, що відколюються та розлітаються; **надягайте захисні окуляри та рукавички**
- Рівень шуму при роботі може перевищувати 85 дБ(а); використовуйте навушники
- **Зафіксуйте оброблювану деталь** (оброблювана деталь, зафіксована за допомогою затискних пристроїв або лещат, закріплюється краще, ніж вручну)
- **Використовуйте придатні пошукові прилади для знаходження захованих в будівлі труб та кабелів або зверніться за допомогою в місцеве підприємство електро-, газо- та водопостачання** (зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та удару електричним струмом; зачеплення газової труби може призводити до вибуху; зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призводити до удару електричним струмом)

ВИКОРИСТАННЯ ПОЗА ПРИМІЩЕННЯМ

- При роботі на дворі підключайте інструмент через запобіжник короткого замикання (FI) із максимальним пусковим струмом 30 мА та використовуйте подовжувач, призначений для зовнішніх робіт, що обладнаний захистом від бризів

ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- Не дозволяйте шнуру живлення стикатися з рухомими частинами інструменту; завжди викладайте шнур за задньою частиною інструменту
- **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроприлад за ізольовані рукоятки** (зачеплення електропроводки заряджує металеві частини електроприладу і призводить до удару електричним струмом)
- Ніколи не кладіть руки на область, що оброблюється у цей момент
- Якщо шнур пошкоджений або прорізаний при роботі, не доторкайтеся до нього і негайно витягніть його з розетки
- Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженим шнуром; його повинен замінити кваліфікований фахівець

ПОЯСНЕННЯ ДО УМОВНИХ ПОЗНАЧОК НА ІНСТРУМЕНТІ

- ③ Перед використанням прочитайте інструкцію із застосування
- ④ Подвійна ізоляція (заземлюючий провід не потрібен)
- ⑤ Не викидайте інструмент разом зі звичайним сміттям

ВИКОРИСТАННЯ

- Установлення насадок ⑥
 - ! **надягайте захисні окуляри**
 - відсуньте вимикач С назад, щоб відкрити тримач для насадок Е
 - вставте насадку (опустивши робочий край вниз) на повну глибину в тримач для насадок Е

- відсуньте вимикач С вперед, щоб закрити тримач для насадок Е
- очищуйте стрижень насадок після кожної заміни
- Виконання/вимикання
 - включає інструмент натисненням перемикача А ② вперед
 - вимикає інструмент натисненням перемикача А ② назад (положення 0)
- Регулятор швидкості ⑦
 - виберіть робочу швидкість, пересунувши вимикач А у потрібне положення
 - 1 = низька швидкість для особливо точної обробки
 - 2 = середня швидкість
 - 3 = висока швидкість для швидкого видалення матеріала
 - оптимальна робоча швидкість залежить від матеріалу і може визначатися шляхом практичних випробувань
- Використання інструменту
 - ! **надягайте захисні окуляри та рукавички**
 - встановіть необхідну насадку
 - увімкніть інструмент
 - піднесіть інструмент до матеріалу/місця, яке треба скоблити
 - почніть під кутом у 180 градусів, троху притискаючи
 - тримайте інструмент подалі від тіла
 - пам'ятайте, що хід інструменту здійснюється тільки при застосуванні тиску до матеріалу, який потрібно видалити
 - пам'ятайте, що застосування зайвого тиску може ушкодити основний матеріал
 - ! **не перевантажуйте інструмент**
 - ! **давайте інструменту охолонути між виконанням окремих етапів роботи**
- Заточення насадок
 - за допомогою гострих насадок забезпечуються хороші результати роботи і тривалий строк служби інструменту
 - заточуйте сталеві насадки, перш ніж вони затупяться

ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАННЮ

- Використовуйте насадку G для роботи з твердими матеріалами ⑧
 - ! **м'яні матеріали (такі як дерево та алюміній) можна легко пошкодити дуже гострими лезами**
- Можливі варіанти застосування:
 - видалення клею для килимових покриттів, залишків піни, штукатурки та цементного розчину, а також залишків герметизуючого матеріалу
 - шліфування нерівностей
 - видалення підлогових покриттів
 - ! **міцно тримайте інструмент двома руками та займайте надійну позу**
- Використовуйте насадку H для роботи з м'якими матеріалами ⑨
 - Можливі варіанти застосування:
 - видалення залишків фарби, силікону, штукатурки і оздоблювального гіпсу зі скляних та пластикових панелей

- шліфування та видалення залишків клейких та герметизуючих матеріалів з дерев'яних підлог
- Використовуйте насадку J для виконання різьблення ⑩
 - різьблення може виконуватися тільки по дереву з короткими волокнами (такому як липа й тополя)
 - ! **міцно тримайте інструмент двома руками та займайте надійну позу**
- Використовуйте насадку K для видалення герметиків з віконних щілин або залишків з дверних притворів ⑪

ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Завжди тримайте інструмент та його шнур в чистоті (особливо вентиляційні отвори F ②)
 - очищуйте прилад сухою м'якою тканиною (забороняється застосовувати засоби для миття або розчинники)
- ! **перед чистою інструменту необхідно роз'єднати штепсельний роз'єм**
- Очищуйте інструмент і насадки від адгезивів або будь-яких інших залишків матеріалів
- Завжди зберігайте прилад у приміщенні і в захисній коробці (футлярі)
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки інструмент все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
 - надішліть **нерозібраний** інструмент разом з доказом купівлі до Вашого дилера або до найближчого центру обслуговування SKIL (адреси, а також діаграма обслуговування пристрою, подаються на сайті www.skil.com)

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- **Не викидайте електроінструмент, приналежності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
 - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечно для навколишнього середовища шляхом
 - малюнок ⑤ нагадує вам про це

ШУМ / ВІБРАЦІЯ

- Зміряний відповідно до EN 62841 рівень тиску звуку даного інструменту 81 дБ(А) і потужність звуку 92 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація 12,7 м/с² (векторна сума трьох напрямків; похибка K = 1,5 м/с²)
- Рівень вібрації було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 62841; дана характеристика може використовуватися для порівняння одного

інструмента з іншим, а також для попередньої оцінки впливу вібрації під час застосування даного інструмента для вказаних цілей

- при використанні інструмента в інших цілях або з іншими/несправними допоміжними пристосуваннями рівень впливу вібрації може значно **підвищуватися**
 - у періоди, коли інструмент вимикнений або функціонує без фактичного виконання роботи, рівень впливу вібрації може значно **знижуватися**
- ! захищайте себе від впливу вібрації, підтримуючи інструмент і його допоміжні пристосування в справному стані, підтримуючи руки в теплі, а також правильно організовуючи свій робочий процес**

GR

Ξέστρο

7710

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Το εργαλείο αυτό προορίζεται για την αφαίρεση τμημάτων/απόξεση επικαλύψεων και υπολειμμάτων κολλητικών ουσιών και υλικών πλήρωσης, για την εξομάλυνση ανωμαλιών και για εργασίες λάξευσης σε μαλακό ξύλο
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως ③

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

- A** Διακόπτης εκκίνησης/στάσης και ελέγχου ταχύτητας
- B** Δείκτης επιλεγμένης ταχύτητας
- C** Διακόπτης για την ασφάλιση εξαρτημάτων
- D** Δείκτης θέσης ασφάλισης
- E** Υποδοχή εξαρτημάτων
- F** Σχισμές αερισμού
- G** Πλατιά (60 mm) ατσάλινη λεπίδα – εξαιρετικά αιχμηρή
- H** Πλατιά (60 mm) ατσάλινη σπάτουλα
- J** Λεπτή (15 mm) επίπεδη ατσάλινη σμίλη
- K** Λεπτή (35 mm) ατσάλινη λεπίδα διαφόρων χρήσεων – εξαιρετικά αιχμηρή

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΈΣ ΥΠΟΔΕΪΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΪΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.** Ο ορισμός “ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται

από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) **Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) **Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα).** Αθίκτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
 - c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν'αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - e) **Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - f) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής.** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ### 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ
- a) **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επήρροη ναρκωτικών,**

- οιονοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθηκά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δακτύλο σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
- f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς και αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- h) **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος.** Ενα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Τραβήξτε το φισ από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις στο ηλεκτρικό εργαλείο, προτού αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιούν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα με επιμέλεια. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) ΣΕΡΒΙΣ**
- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΞΕΣΤΡΑ

ΓΕΝΙΚΑ

- Πάντα να αποσυνδέεται την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα
- Μην εργάζεστε με νοτισμένα υλικά (όπως εφημερίδες) ή σε περιοχές με υγρασία
- Μην εμποτίζετε την περιοχή εργασίας με διαλυτικά (κατά την απόξεση, θα μπορούσαν να παραχθούν δηλητηριώδεις ατμοί ως αποτέλεσμα της θέρμανσης του υπό επεξεργασία υλικού)
- Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο (το αμίαντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό)

- Η σκόνη από υλικά όπως μογιές που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντήρησης ξύλου - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ακολουθήστε τις σχετικές με σκόνη εθνικές διατάξεις για τα υλικά που θέλετε να εργαστείτε
- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών
- Απομακρύνετε άλλα άτομα από την περιοχή εργασίας σας όσο εργάζεστε

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Προσέξτε μην τραυματιστείτε εξαιτίας των τμημάτων υλικού που κόβονται και εκσφενδονίζονται - **φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια**
- Η ηχητική στάθμη κατά την εργασία ενδέχεται να ξεπεράσει τα 85 dB(A) - γι' αυτό θα πρέπει να φοράτε προστασία ακοής
- **Στερεώστε το κομμάτι εργασίας** (το κομμάτι εργασίας συγκρατείται καλύτερα με σφιγκτήρες ή σε μέγγενη παρά με το χέρι)
- **Χρησιμοποιήστε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν αφανείς τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε σχετικές επιχειρήσεις παροχής ενέργειας** (επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαϊά ή σε ηλεκτροπληξία - βλάβες σε αγωγούς φωταερίου (γκαζίου) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη - η διείσδυση σ' ένα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία)

ΥΠΑΙΘΡΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο στο ύπαιθρο, συνδέστε το χρησιμοποιώντας έναν διακόπτη ασφαλείας με μέγιστο όριο ενεργοποίησης 30 mA, και χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο προέκτασης ειδικό για υπαίθρια χρήση και εξοπλισμένο με αδιάβροχη πρίζα σύνδεσης

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου σας - κρατάτε το καλώδιο προς τα πίσω, μακριά από το εργαλείο
- **Να κρατάτε το εργαλείο πάντοτε από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν κατά τη διάρκεια των εργασιών που εκτελείτε υπάρχει κίνδυνος, το εξάρτημα να κόψει μη ορατές**

ηλεκτρικές γραμμές ή το ίδιο το καλώδιό του (η επαφή με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή θέτει τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος επίσης υπό τάση κι έτσι προκαλείται ηλεκτροπληξία)

- Μην βάζετε τα χέρια σας μπροστά από την περιοχή άμεσης εργασίας
- Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη ή κοπεί το καλώδιο κατά την εργασία, μην αγγίζετε το καλώδιο, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο - το καλώδιο θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- ③ Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- ④ Διπλή μόνωση (δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης)
- ⑤ Μην πετάτε το εργαλείο στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

ΧΡΗΣΗ

- Τοποθέτηση εξαρτημάτων ⑥
 - ! **φοράτε προστατευτικά γάντια**
 - ωθήστε το διακόπτη C προς τα πίσω για να απασφαλίσει η υποδοχή εξαρτημάτων E
 - ωθήστε το εξάρτημα (με την αιχμή εργασίας να κοιτάει προς τα κάτω) ώστε να εισαχθεί πλήρως μέσα στην υποδοχή εξαρτημάτων E
 - ωθήστε το διακόπτη C προς τα εμπρός για να ασφαλίσει η υποδοχή εξαρτημάτων E
 - καθαρίζετε τον άξονα εξαρτημάτων μετά από κάθε αντικατάσταση
- Εκκίνηση/Σταση
 - ξεκινάτε το εργαλείο σπρώχνοντας το διακόπτη A ② προς τα εμπρός
 - σταματήστε το εργαλείο σπρώχνοντας το διακόπτη A ② προς τα πίσω (θέση 0)
- Έλεγχος ταχύτητας ⑦
 - επιλέξτε την ταχύτητα εργασίας μετακινώντας το διακόπτη A στην επιθυμητή θέση
 - 1 = χαμηλή ταχύτητα για εργασία ακριβείας
 - 2 = μέση ταχύτητα
 - 3 = υψηλή ταχύτητα για γρήγορη αφαίρεση υλικού
 - η βέλτιστη ταχύτητα εργασίας εξαρτάται από το υλικό και μπορεί να καθοριστεί με δοκιμές στην πράξη
- Χειρισμός του εργαλείου
 - ! **φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά**
 - στερεώστε το εξάρτημα πιο επιθυμητέ
 - ενεργοποιήστε το εργαλείο
 - τοποθετήστε το εργαλείο στο υλικό/θέση προς απόξεση
 - ξεκινήστε με μικρή γωνία και ελαφρά πίεση
 - κρατήστε το εργαλείο σε απόσταση από το σώμα, όσο δουλεύετε
 - έχετε υπόψη ότι το εργαλείο "κλωσάει" μόνο όταν ασκείται πίεση στο προς αφαίρεση υλικό
 - έχετε υπόψη ότι η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο υλικό υποστρώματος
 - ! **μην υπερφορτώνετε το εργαλείο**
 - ! **αφήστε το εργαλείο και το εξάρτημα να κρυώσουν πριν προχωρήσετε στο επόμενο βήμα της εργασίας**

- Ακόνισμα εξαρτημάτων
 - με αιχμηρά εξαρτήματα, μπορείτε να επιτύχετε καλή απόδοση εργασίας και μακρά διάρκεια ζωής
 - ακονίζετε τα ατσάλινα εξαρτήματα πριν πάσουν να είναι αιχμηρά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα G για εργασία πάνω σε σκληρά υλικά ⑧
 - ! **τα μαλακά υλικά (όπως είναι το ξύλο και το αλουμίνιο) μπορούν εύκολα να καταστραφούν με τις εξαιρετικά αιχμηρές λεπίδες**
- Πιθανές εφαρμογές είναι οι εξής:
 - αφαίρεση κολλητικής ουσίας για χαλί και υπολειμμάτων αφρού, γύψου, κονιάματος καθώς και υπολειμμάτων υλικού πλήρωσης αρμών
 - εξομάλυνση ανωμαλιών
 - αφαίρεση επικαλύψεων πατώματος
- ! **να κρατάτε το εργαλείο σφιχτά με τα δύο χέρια και φροντίστε να στέκεστε σταθερά**
- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα H για εργασία πάνω σε μαλακά υλικά ⑨
 - Πιθανές εφαρμογές είναι οι εξής:
 - αφαίρεση υπολειμμάτων μοτογιάς, σιλικόνης και γύψου καθώς και στόκου από γυάλινες και πλαστικές επιφάνειες
 - εξομάλυνση και αφαίρεση κολλητικής ουσίας και υπολειμμάτων στεγανοποίησης από ξύλινο πάτωμα
- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα J για εργασίες λάξευσης ⑩
 - η λάξευση είναι δυνατή μόνο σε ξύλο με κοντές ίνες (όπως είναι το ξύλο της φλαμουριάς και της λεύκας)
- ! **να κρατάτε το εργαλείο σφιχτά με τα δύο χέρια και φροντίστε να στέκεστε σταθερά**
- Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα K για την αφαίρεση του υλικού στεγανοποίησης από τους αρμούς των παραθύρων ή των υπολειμμάτων από τις ξυλουργικές της πόρτας ⑪

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού F ②)
 - καθαρίστε το εργαλείο με ένα στεγνό, μαλακό πανί (μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά)
- ! **αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθάρισμα**
- Φροντίστε το εργαλείο και τα εξαρτήματά του να μην έχουν κολλητικές ουσίες ή οποιοδήποτε άλλο υπόλειμμα υλικού
- Το εργαλείο θα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύεται σε εσωτερικούς χώρους και μέσα στην προστατευτική συσκευασία / θήκη του
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
 - στείλτε το εργαλείο **χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη

αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skil.com)

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
 - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
 - το σύμβολο ⑤ θα σας το θυμίζει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

ΘΟΡΥΒΟΣ / ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ

- Μετρημένη σύμφωνα με EN 62841 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 81 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 92 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε 12,7 m/s² (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων - ανασφάλεια K = 1,5 m/s²)
- Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 62841 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται
 - η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή ακακουστικά εξαρτήματα μπορεί να **αυξήσει** σημαντικά το επίπεδο έκθεσης
 - όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δουλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να **μειωθεί** σημαντικά
- ! **προστατευτείτε από τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας**

RO

Rindea

7710

INTRODUCERE

- Această sculă este destinată îndepărtării fragmentate/ răzuirii straturilor de acoperire și resturilor de adezivi și material de umplură, pentru netezirea denivelărilor și pentru lucrări de modelare în lemn moale
- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni ③

DATE TEHNICE ①

ELEMENTELE SCULEI ②

- A Întrerupător deschis/închis și controlul vitezei
- B Indicator al vitezei selectate
- C Comutator pentru blocarea accesoriilor
- D Indicator al poziției de blocare
- E Suport pentru accesorii
- F Fantele de ventilație
- G Lamă de oțel lată (60 mm) - foarte ascuțită
- H Spatulă de oțel lată (60 mm)
- J Daltă de oțel plată și îngustă (15 mm)
- K Lamă universală din oțel îngustă (35 mm) - foarte ascuțită

SIGURANȚA

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

AVERTISMENT Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave. **Păstrați toate avertizările și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.** Termenul de "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea la locul de muncă sau existența unor sectoare de lucru neiluminate poate duce la accidente.
- b) **Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scântei care să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) SECURITATE ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul de racordare a mașinii trebuie să se potrivească cu priza de alimentare.** Nu este permisă în nici-un caz montarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ. Ștecherulele nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
- c) **Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apă.
- d) **Nu trageți niciodată mașina de cordorul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priza de curent.** Feriți cordorul de alimentare de căldură, ulei, mυχii ascuțiți sau de subansamble aflate în mișcare. Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.

- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cordonae prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuințarea unui cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
 - f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare.** Folosirea unei întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.
- #### 3) SECURITATEA PERSOANELOR
- a) **Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică. Nu folosiți mașina dacă sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răni grave.
 - b) **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul rănilor.
 - c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
 - d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răni.
 - e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
 - f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, podoabe și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
 - g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalații de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
 - h) **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.
- #### 4) MANEVRĂȚI ȘI FOLOSIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE
- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinată executării lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
 - b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

- c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatoru dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
 - d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina.** Suclele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
 - e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Controlați dacă componentele mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.** Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
 - f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.** Accesoriile atent întreținute, cu muchii tăietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
 - g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.** Întrebuințarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.
 - h) **Mențineți mânerele și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerele și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.
- 5) SERVICIU**
- a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU RINDELE

GENERALITĂȚI

- **Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu**
- Nu lucrați cu materiale umede (de exemplu tapet) sau în zone umede
- Nu udați zona de lucru cu solvenți (în timpul rindeluirii se pot produce vapori otrăvitori ca urmare a încălzirii materialului prelucrat)
- **Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen)
- Praful rezultat din materiale precum vopseaua care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special în

combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**

- Respectați reglementările naționale referitoare la aspirația prafului în funcție de materialele de lucru folosite
- SKIL garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- Această sculă nu trebuie să fie folosit de persoane sub 16 ani
- Nu lăsați alte persoane să intre în zona de lucru în timp ce lucrați

ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a sculei (suclele cu o specificație de 230V și 240V pot fi conectate și la alimentare de 220V)
- Atenție la riscul de rănire provocată de particulele de material care se desprind sau plutesc în jur; **purtați ochelari de siguranță și mănuși de protecție**
- Când este utilizat, nivelul de zgomot poate depăși 85 dB(A); este necesar să purtați echipament de protecție pentru urechi
- **Securizați piesa de lucru** (o piesă de lucru fixată cu clame sau într-o menhină este ținută mult mai în siguranță decât manual)
- **Folosiți detectoare adecvate pentru depistarea conductelor și conductorilor de alimentare sau apelați în acest scop la întreprinderea locală de furnizare a utilităților** (contactul cu conductorii electrici poate provoca incendii sau electrocutare; deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii; spargerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale sau poate provoca electrocutare)

UTILIZARE ÎN AER LIBER

- Când se utilizează în aer liber, conectați dispozitivul prin intermediul unui întrerupător pentru curent de defect (FI) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA, și folosiți numai un cordon prelungitor destinat pentru folosirea în aer liber și care este prevăzut cu o priză de cuplare protejată contra stropirii

ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

- Feriți întotdeauna cordonul de părțile în mișcare ale sculei; orientați cordonul spre spate, la distanță de sculă
- **Apucați mașina numai de mânerele izolate atunci când executați lucrări la care accesoriul ar putea nimeri conductorii ascunși sau propriul cablu de alimentare al mașinii** (contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocutare)
- Nu puneți niciodată mâinile imediat în fața zonei de lucru
- În cazul în care cordonul este deteriorat sau sectionat în timpul lucrului, nu atingeți cordonul, dar deconectați imediat de la priză
- Nu folosiți scula atunci când cordonul sau prezintă defecțiuni; înlocuirea lor se va efectua de o persoană autorizată

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE INSTRUMENT

- ③ Citiți manual de instrucțiuni înainte de utilizare
- ④ Izolație dublă (nu este necesar fir de împământare)
- ⑤ Nu aruncați instrumentul direct la pubelele de gunoi

UTILIZAREA

- Montarea accesoriilor ⑥
 - ! **purtați mănuși de protecție**
 - împingeți comutatorul C înapoi pentru a bloca suportul de accesorii E
 - împingeți accesoriul (cu marginea de prelucrat îndreptată în jos) la adâncimea maximă în suportul de accesorii E
 - împingeți comutatorul C înainte pentru a debloca suportul de accesorii E
 - curățați axul pentru accesorii după fiecare înlocuire
- Pornit/oprit
 - schimbați întrerupătorul instrumentului în poziția conectat prin apăsarea întrerupătorului A ② înainte
 - schimbați întrerupătorul instrumentului în poziția deconectat prin apăsarea întrerupătorului A ② înapoi (poziția 0)
- Control de viteză ⑦
 - selecția viteze de lucru împingând comutatorul A în poziția dorită
 - 1 = viteză scăzută pentru lucrări de precizie
 - 2 = viteză medie
 - 3 = viteză ridicată pentru îndepărtarea rapidă a materialului
 - viteza de lucru optimă depinde de material și poate fi stabilită prin teste practice
- Utilizarea sculei
 - ! **purtați mănuși de protecție și ochelari de siguranță**
 - montați accesoriul dorit
 - porniți scula
 - avansați scula pe materialul/locul care trebuie să fie rindeluit
 - începeți cu un unghi mic și o presiune ușoară
 - lucrați la distanță de corp
 - rețineți că mișcarea ritmică a sculei este produsă numai atunci când se apasă pe material pentru a fi îndepărtat
 - rețineți că o presiune prea mare poate deteriora materialul suport
 - ! **nu suprasolicitați scula**
 - ! **lăsați scula și accesoriul să se răcească între etapele de lucru individuale**
- Ascuțirea accesoriilor
 - cu accesorii ascuțite se poate atinge o bună performanță de lucru și o perioadă lungă fără service
 - ascuțiți accesoriile din oțel înainte de a se toc

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Folosiți accesoriul G pentru a lucra pe materiale tari ⑧
 - ! **materialele moi (ca lemnul și aluminiul) pot fi ușor deteriorate cu lame foarte ascuțite**
- Possibilele aplicații sunt:
- îndepărtarea resturilor de adeziv de covoare și de spumă, ipsos, mortar ca și a resturilor de material pentru rosturi
 - netezirea denivelărilor
 - îndepărtarea suprafețelor care acoperă podelele
- ! **tineți aparatul cu ambele mâini cu fermitate și luați o poziție stabilă**
- Folosiți accesoriul H pentru a lucra pe materiale moi ⑨
- Possibilele aplicații sunt:
- îndepărtarea resturilor de vopsea, silikon și ipsos și a gletului de pe geamuri și panouri din plastic

- netezirea și îndepărtarea resturilor de adeziv și izolație de pe podelele din lemn
- Folosiți accesoriul J pentru modelare în lemn ⑩
 - modelarea în lemn este posibilă numai la lemnul cu fibre scurte (tei și plop)
- ! **tineți aparatul cu ambele mâini cu fermitate și luați o poziție stabilă**
- Folosiți accesoriul K pentru îndepărtarea izolației de pe rosturile ferestrelor sau a resturilor de pe tocurile ușilor ⑪

ÎNȚREȚINERE / SERVICE

- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Păstrați aparatul și cablul curat (mai ales fantele de ventilație F ②)
 - aparatul se curăță cu o cârpă uscată și moale (nu se folosesc agenți sau solvenți de curățat)
- ! **deconectați de la priză înainte de a curăța**
- Păstrați scula și accesoriile curățate de adezivi sau orice alt material rezidual
- Întotdeauna păstrați scula în interior, în cutia/husa ei de protecție
- Dacă în ciuda procedeelelor de fabricație și control riguroase scula are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
 - trimiteți scula în **totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la distribuitorul sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsesc la www.skil.com)

MEDIUL

- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
 - Directiva Europeană 2012/19/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător
 - simbolul ⑤ vă va reaminti acest lucru

ZGOMOT / VIBRAȚII

- Măsurat în conformitate cu EN 62841 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 81 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 92 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor 12,7 m/s² (suma vectorială a trei direcții; incertitudine K = 1,5 m/s²)
- Nivelul emisiilor de vibrații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 62841; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate
 - utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute poate **crește** semnificativ nivelul de expunere

- ! protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru**

- маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение изключено.** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- h) **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.
- 4) ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ НЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Преди да извършвате каквото и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.**

- Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. С дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасна работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- 5) ПОДДЪРЖАНЕ**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СТЪРГАЛКИ

ОБЩИ

- **Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването**
- Не работете с навлажнени материали (такива като тапети) или във влажни зони
- Не напоявайте работната зона с разтворители (когато стържете могат да се отделят отровни изпарения като резултат от затоплянето на обработвания материал)
- **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (азбестът е канцерогенен)
- Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина,

минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица);

използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано

- Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; **използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Следвайте дефинираните по БДС изисквания относно запрашеността за материалите, които желаете да обработвате
- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- Машината не трябва да се използва от лица под 16 години
- Дръжте другите хора далеч от работната зона, когато работите

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Преди включване на инструмента в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на инструмента (инструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Внимавайте за риска от нараняване причинен от метални частици, които се отцепват и излитат наоколо, **носете предпазни очила и предпазни ръкавици**
- При работа нивото на шума може да надвиши 85 dB(A); носете анттифони
- **Обезопасете работния материал** (материал, затегнат в затягащ инструмент или в менгеме е по-устойчив, отколкото ако се държи в ръка)
- **За да откриете скрити под повърхността електро-, водо- и газопроводи, използвайте подходящи уреди или се обърнете към местното снабдително дружество** (прекъсването на електропроводници под напрежение може да предизвика пожар и/или токов удар; увреждането на газопровод може да предизвика експлозия; засягането на водопровод може да предизвика значителни материални щети и/или токов удар)

УПОТРЕБА НА ОТКРИТО

- При работа на открито свързвайте електроинструмента към захранването посредством токопрекъсвач за повреда с максимален пусков ток от 30 mA и използвайте само удължител, предназначен за работа на открито и снабден със защитено от пръски щепселно гнездо

ПРИ УПОТРЕБА

- Винаги отвеждайте захранващият кабел далеч от движещите се звена на електроинструмента; прехвърлете кабела отзад, далеч от електроинструмента

- **Ако изпълнявате дейности, при които съществува опасност работният инструмент да попадне на скрити проводници под напрежение или да засегне захранващ кабел, допирайте електроинструмента само до електроизолираните ръкохватки** (при контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар)
- Никога не поставяйте ръцете си отпред непосредствено в работната зона
- Ако кабелът се повреди ил среже по време на работа, не го докосвайте, веднага изключете щепсела, никога не използвайте инструмента с повреден кабел
- Не използвайте инструмента, когато е повреден шнурът; замената му следва да се извърши от квалифицирано лице

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ПО ИНСТРУМЕНТА

- ③ Преди употреба прочетете ръководството с указания
- ④ Двойна изолация (не се изисква кабел за заземяване)
- ⑤ Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци

УПОТРЕБА

- Монтиране на аксесоарите ⑥
 - ! **носете защитни ръкавици**
 - плъзнете ключа С назад за да деблокирате държача на принадлежността Е
 - плъзнете принадлежността (с работния ръб насочен надолу) до пълната и дължина в държача за принадлежността Е
 - плъзнете ключа С напред за да блокирате държача на принадлежността Е
 - почиствайте вала на принадлежността след всяка смяна
- Включване/изключване
 - включвайте апарата като придвижвате ключ А ② съответно напред
 - изключвайте апарата като придвижвате ключ А ② съответно назад (положение 0)
- Управление на скоростта ⑦
 - изберете работната скорост като плъзнете ключа А до желаната позиция
 - 1 = ниска скорост за прецизна работа
 - 2 = средна скорост
 - 3 = висока скорост да бързо отстраняване на материал
 - оптималната работна скорост зависи от материала и може да бъде определена с практически опити
- Работа с инструмента
 - ! **носете защитни ръкавици и предпазни очила**
 - монтирайте желаната принадлежност
 - включете инструмента
 - придвижете инструмента към материала/мястото, което ще бъде стъргано
 - започнете с малък ъгъл и слаб натиск
 - работете далеч от тялото

- имайте предвид, че силно движение на инструмента се произвежда само тогава, когато е приложен натиск за отстраняването на материала
- имайте предвид, че прекалено силният натиск може да причини повредата на основния материал
- ! не претоварвайте инструмента**
- ! оставете инструментът и принадлежността да се охладят между отделните работни стъпки**
- Заостряне на принадлежностите
 - с остри принадлежности могат да бъдат постигнати добра работна производителност и дълъг период на експлоатация
 - заостряйте стоманените принадлежности преди да се затъпят

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Използвайте принадлежността G за обработка на твърди материали ⁽⁸⁾
 - ! мените материали (като дърво и алуминий) могат да бъдат лесно повредени от силно заострените остриета**
- Възможни приложения са:
 - отстраняване на лепило за мокет и остатъци от пана, гипс, мазилка, както и остатъци от свързващ материал
 - изглаждане на неравности
 - отстраняване на подови покрития
 - ! дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и поддържайте устойчиво**
- Използвайте принадлежността H за обработка на меки материали ⁽⁹⁾
 - Възможни приложения са:
 - отстраняване на остатъци от боя, силикон или шпакловка както и на маджун от стъклени и пластмасови панели
 - изглаждане и отстраняване на остатъци от лепило и уплътнения от дървени подове
- Използвайте принадлежността J за резбарска работа ⁽¹⁰⁾
 - резбарството е възможно само в дърво с широки влакна (като липа и тополя)
 - ! дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и поддържайте устойчиво**
- Използвайте принадлежността K за отстраняване на уплътнения от съединения на прозорци или остатъци от жлебове на врати ⁽¹¹⁾

ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Поддържайте винаги електроинструмента и захранващия кабел чисти (особено вентилационните отвори F ⁽²⁾)
 - почистете уреда със сух и мек плат (не използвайте почистващи препарати или разтворители)
 - ! преди почистване изключете щепсела**
- Дръжте инструмента, както и принадлежностите далеч от лепила или друг остатъчен материал
- Винаги съхранявайте инструмента на закрито предпазната му кутия

- Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, инструмента да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на SKIL
 - занесете инструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skil.com)

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- **Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
 - съобразно Директивата на ЕС 2012/19/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
 - за това указва символът ⁽⁵⁾ тогава когато трябва да бъдат унищожени

ШУМ / ВИБРАЦИИ

- Измерено в съответствие с EN 62841 нивото на звуково налягане на този инструмент е 81 dB(A) а нивото на звукова мощност е 92 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са 12,7 m/c² (векторната сума по трите направления; неопределеност K = 1,5 m/c²)
- Нивото на предадените вибрации е измерено в съответствие със стандартизирания тест, определен в EN 62841; то може да се използва за сравнение на един инструмент с друг и като предварителна оценка на подлагането на вибрации при използването на инструмента за посочените приложения
 - използването на инструмента за различни от тези приложения или с други, или лошо поддържани аксесоари може значително **да повиши** нивото на което сте подложени
 - периодите от време, когато инструмента е изключен или съответно включен, но с него не се работи в момента могат значително **да намалят** нивото на което сте подложени
 - ! предпазвайте се от ефектите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазите ръцете си топли и организирате вашите модели на работа**

SK

Škrabka

7710

ÚVOD

- Toto náradie sa používa na zlomkové odstraňovanie/ zoškrabovanie náterov a zvyškov lepidiel a výplňových

- materiálov s cieľom zarovnať nerovnosti a na rezbárske práce s použitím mäkkého dreva
- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Prečítajte a uschovajte tento návod na použitie ③

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

ČASTI NÁSTROJA ②

- A Prepínač zapnúť/vypnúť a regulácia rýchlosti
- B Indikátor zvolenej rýchlosti
- C Prepínač pre zablokovanie príslušenstva
- D Indikátor zablokovanej polohy
- E Držiak príslušenstva
- F Vetracie štrbiny
- G Široká (60 mm) ocelová čepeľ - veľmi ostrá
- H Široká (60 mm) ocelová škrabka
- I Úzke (15 mm) ploché ocelové dláto
- K Úzka (35 mm) ocelová univerzálna čepeľ - veľmi ostrá

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

⚠ POZOR Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Zanedbanie dodržiavania všetkých uvedených pokynov textu môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Všetky upozornenia a pokyny si odložte na ďalšie použitie.** Pojem ručné "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku alebo neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) **Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- c) **Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.

- c) **Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Prírodnú šnúru chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších priestoroch.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu.** Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
- e) **Nepreceňte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky.** Vyvarujte sa toho, aby sa vaše vlasy a odev dostali do blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie

odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

- h) **Nepodliehajte falošnému pocitu istoty získanej z častého používania náradia a nekonajte v rozpore s princípmi bezpečného používania náradia.**

Nepozorná práca môže v priebehu zlomkov sekundy viesť k ťažkému poraneniu.

4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE

- a) **Náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo ako odložíte náradie, vždy vytiahnite koncovku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor, ak sa dá vybrať.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajúte mimo dosahu detí. Nedopusťte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie.** Ak ručné elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Ručné elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrte. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť.** Nejednen úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
- f) **Používané nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmykľavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu s ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) **SERVIS**
- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ŠKRABKY

VŠEOBECNE

- **Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky**
- Nepracujte s navrhčenými materiálmi (ako sú tapety), alebo v rámci mokrych plôch
- Nenapúšťajte pracovnú plochu rozpúšťadlami (počas zoškrabovania môže dochádzať k vzniku jedovatých výparov v dôsledku ohrievania opracovaného materiálu)
- **Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest** (azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál)
- Prach z materiálu, akým je náter obsahujúci olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy môže byť škodlivý (styk alebo nadýchanie prachu môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia odsluhy a okolostojacich osôb); **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Určité druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne (akým dubový a bukový prach), a to hlavne v spojení s prísadami pre úpravu dreva; **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Dodržujte stanovené nariadenia pre prácu v prašnom prostredí
- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov
- Počas práce zabráňte prístupu ďalších osôb k pracovnej ploche

PRED POUŽITÍM

- Vždy skontrolujte či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítku nástroja (nástroj s menovitým napätím 230V alebo 240V môžete pripojiť aj do siete s napätím 220V)
- Venujte zvýšenú pozornosť riziku poranenia spôsobeného kúskami materiálu, ktoré sa odlamujú a odletujú; **používajte ochranné okuliare a rukavice**
- Hlasitosť zapnutého prístroja môže byť viac ako 85 dB(A); chráňte si uši ochrannými krycimi prostriedkami
- **Zaistite obrábaný diel** (obrábaný diel uchytentý pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je oveľa bezpečnejší kým v ruke)
- **Na vyhľadanie skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí použite vhodné hľadacie prístroje, alebo sa spojte s príslušným dodávateľom** (kontakt s elektrickým vedením môže mať za následok vznik požiaru alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom; poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch; prevrtanie vodovodného potrubia spôsobí vecné škody, alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom)

POUŽITIE VONKU

- Pri použití von zapojte nástroj cez vypínač poruchového prúdu (FI), ktorý sa zapne ak intenzita prúdu prevyší 30 mA; použite len predĺžovaciu šnúru, ktorá je zvlášť navrhnutá na vonkašie použitie a ktorá má vodotesnú spojovaciu zástčku

POČAS PRÁCE

- Elektrickú šnúru udržiajte vždy mimo pohyblivých sa častí nástroja; elektrickú šnúru vždy smerujte dozadu, mimo nástroja
- Elektrické náradie držte za izolované plochy rukovätí pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prírodnú šnúru náradia** (kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom)
- Nikdy neumiestňujte ruky priamo pred pracovnú plochu, na ktorej budete pracovať
- Ak je sieťová šnúra poškodená alebo ak sa prereže počas prevádzky, nedotýkajte sa jej ale ju ihneď odpojte z hlavnej elektrickej siete
- Nikdy nepoužívajte nástroj ak je šnúra poškodená; šnúru musí vymeniť kvalifikovaná osoba

VYSVETLENIE SYMBOLOV NA NÁSTROJI

- ③ Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
- ④ Dvojitá izolácia (nevyžaduje sa uzemňovací kábel)
- ⑤ Nástroj nevyhadzujte do komunálneho odpadu

POUŽITIE

- Upínacie zariadenia ⑥
 - ! používajte ochranné rukavice**
 - posuňte prepínač C dozadu, čím odblokujete držiak príslušenstva E
 - príslušenstvo zasuňte (pracovný okraj smeruje nadol) úplne do držiaka príslušenstva E
 - posuňte prepínač C dopredu, čím zablokujete držiak príslušenstva E
 - otvor pre vloženie príslušenstva vyčistite po každej výmene
- Zapínanie/vypínanie
 - nástroj vypnite stlačením vypínača A ② dopredu
 - nástroj zapnite stlačením vypínača A ② dozadu (poloha 0)
- Kontrola rýchlosti ⑦
 - pracovnú rýchlosť zvolíte posunutím prepínača A do požadovanej polohy
 - 1 = pomalá rýchlosť pre presnú prácu
 - 2 = stredná rýchlosť
 - 3 = vysoká rýchlosť pre rýchle odstránenie materiálu
 - optimálna pracovná rýchlosť závisí na materiáli a môžete ju stanoviť praktickou skúškou
- Prevádzka nástroja
 - ! používajte ochranné rukavice a okuliare**
 - namontujte požadované príslušenstvo
 - nástroj zapnite
 - posuňte náradie na materiál/miesto, ktorý(é) budete oškrabovať
 - začnite pri plochom uhle a ľahkom tlaku
 - náradie držte od tela
 - dávajte pozor na nárazový pohyb náradia, ku ktorému dôjde pri vyvíjaní tlaku na odstraňovaný materiál
 - dávajte pozor, pretože vysoký tlak môže poškodiť podkladový materiál
 - ! náradie pri práci nepreťažujte**
 - ! medzi jednotlivými pracovnými krokmi nechajte náradie a príslušenstvo vychladnúť**

- Ostreň príslušenstva
 - používaním ostrého príslušenstva dosiahnete dobrý pracovný výkon a dlhú životnosť náradia
 - oceľové príslušenstvo pred otupením naostríte

RADU NA POUŽITIE

- Používajte príslušenstvo G pre prácu v tvrdých materiáloch ⑧
 - ! mäkké materiály (ako je drevo a hliník) sa môžu pri používaní ostrých čepelí ľahko poškodiť**
 - Možnosti použitia sú:
 - odstraňovanie nalepených kobercov a zvyškov peny, omietky, malty, ako aj spojových materiálov
 - vyhladzovanie nerovností
 - odstraňovanie podlahových krytín
 - ! držte nástroj pevne oboma rukami a stojte bezpečne**
- Používajte príslušenstvo H pre prácu v mäkkých materiáloch ⑨
 - Možnosti použitia sú:
 - odstraňovanie zvyškov náterov, silikónov a omietky, ako aj sadrovej malty zo sklenených a plastových panelov
 - vyhladzovanie a odstraňovanie zvyškov lepidiel a tesnení z drevených podláh
- Používajte príslušenstvo J na rezbárske práce ⑩
 - rezbárske práce je možné vykonávať iba v dreve s krátkymi vláknami (ako je lipa a topol)
 - ! držte nástroj pevne oboma rukami a stojte bezpečne**
- Používajte príslušenstvo K pre odstraňovanie tesnení z okenných spojov alebo zvyškov z dverových drážok ⑪

ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Nástroj a sieťovú šnúru udržiajte stále čistou (zvlášť vetracie štrby F ②)
 - nástroj vyčistite suchou, jemnou tkaninou (nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá)
- ! pred čistením odpojte z elektrickej siete**
- Z náradia a príslušenstva odstraňujte zvyšky lepidla a ďalších zvyškov
- Nástroj vždy odložte v miestnosti v svojom ochrannom obale/krabici
- Ak by nástroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
 - pošlite nástroj **bez rozmontovania** spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skil.com)

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
 - podľa európskej smernice 2012/19/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a

zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii

- pripomenie vám to symbol , keď ju bude treba likvidovať

HLUKU / VIBRÁCIÁCH

- Merané podľa EN 62841 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 81 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 92 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú 12,7 m/s² (súčet vektorov troch smerov; nepresnosť K = 1,5 m/s²)
- Hladina emisií od vibrácií bola nameraná v súlade s normalizovaným testom uvedeným v norme EN 62841; môže sa používať na vzájomné porovnávanie náradí a na predbežné posúdenie vystavenia účinkom vibrácií pri používaní náradia pre uvedené aplikácie
 - používanie náradia na rôzne aplikácie, alebo v spojení s rôznymi alebo nedostatočne udržiavanými doplnkami môže značne **zvýšiť** úroveň vystavenia
 - časové doby počas ktorých je je náradie vypnuté alebo počas ktorých náradie beží ale v skutočnosti nevykonáva prácu môžu značne **znižovať** úroveň vystavenia
- ! **chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete náradie a jeho príslušenstvo správne udržiavať, tak že nebudete pracovať so studenými rukami a tak že si svoje pracovné postupy správne zorganizujete**

HR

Strugač

7710

UVOD

- Ovaj je alat namijenjen odstranjivanju/struganju raznih pokrovnih materijala te ostataka ljepila i punivog materijala, za ravnanje neravnina i dubljenje mekog drva
- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute za rukovanje ③

TEHNIČKI PODACI ①

DIJELOVI ALATA ②

- A Prekidač za uključivanje/isključivanje i za kontrolu brzine
- B Pokazivač odabrane brzine
- C Prekidač za zaključavanje nastavaka
- D Pokazivač otključanog/zaključanog stanja
- E Držač za nastavke
- F Otvori za strujanje zraka
- G Široki (60 mm) čelični nož - posebno oštar
- H Široka (60 mm) čelična lopatica
- J Usko (15 mm) ravno čelično dijelito
- K Uski (35 mm) univerzalni čelični nož - posebno oštar

SIGURNOST

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sva upozorenja i upute sačuvajte kao referencu za buduće upotrebe.** U daljnjem tekstu korišten pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabla).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Vaše radno područje održavajte čisto i uredno.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu doći do nezgoda.
- b) **S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uređajima koji su zaštićeni uzemljenjem. Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
 - b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
 - c) **Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
 - d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
 - e) **Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabla prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
 - f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za propuštanje u zemlju.** Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.
- #### 3) SIGURNOST LJUDI
- a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može doći do ozbiljnih ozljeda.

- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može doći do nezgoda.
- e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i držite u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.
- 4) BRIŽLJIVA UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA**
- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- c) **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate spremite izvan doseg djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održavanim uređajima.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema navedenim uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i radove koje se izvode.** Uporaba

električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može doći do opasnih situacija.

- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

5) SERVISIRANJE

- a) **Popravlak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.

SIGURNOSNE UPUTE ZA KORISNIKE STRUGAČA

OPĆENITO

- **Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice**
- Ne radite s vlažnim materijalima (kao što su tapete) ili u vlažnim prostorima
- Radne površine ne vlažite otapalima (za vrijeme struganja se mogu pojaviti otrovne pare kao rezultat ugrijavanja materijala na kojem radite)
- **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim)
- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveća, minerali i metal mogu biti opasne (dodir s prašinom ili njeno udisanje mogu prouzročiti alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja ili posmatrača); **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Određene vrste prašine klasificiraju se kao karcinogenske (kao što su prašina hrastovine i bukovine), osobito u sudejstvu s aditivima za kondicioniranje drveta; **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Nacionalni uvjeti za materijale s kojima želite raditi
- SKIL može osigurati besprijekoran rad uređaja samo ako se koristi originalni pribor
- Uređaj ne bi smjele koristiti osobe mlađe od 16 godina
- Za vrijeme rada druge osobe držite podalje od radnog prostora

PRIJE UPORABE

- Uvijek provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na tipskoj pločici uređaja (uređaji označeni s 230V ili 240V mogu raditi i na 220V)
- Pripazite na mogućnost ozljede uslijed otkinutih komadića i krhotina; **nosite zaštitne naočale i rukavice**
- Razina buke kod rada može premašiti 85 dB(A); nositi štitnike za sluh
- **Osigurajte izradak** (izradak je sigurnije pričvršćen pomoću stezaljke ili škrapa nego da ga držite rukom)
- **Koristite prikladne uređaje za traženje napona kako bi se pronašli skriveni napojni vodovi ili se savjetuje s lokalnim distributerom** (kontakt s električnim vodovima mogao bi doći do požara i električnog udara; oštećenje plinske cijevi moglo bi dovesti do eksplozije; probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može uzrokovati električni udar)

UPORABA NA OTVORENOM

- Kod primjene na otvorenom, uređaj priključiti preko zaštitne sklopke struje kvara (FI), s okidačkom strujom od max. 30 mA i koristiti samo za to predviđen produžni kabel, koji je na priključnom mjestu zaštićen od prskanja

TIJEKOM UPORABE

- Kabel uvijek držati dalje od rotirajućih dijelova uređaja; kabel povlačiti iza uređaja
- Električni alat držite samo na izoliranim ručkama, ako izvodite radove kod kojih bi pribor mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel** (vodovi pod naponom stavljaju metalne dijelove električnog alata pod napon, što bi dovelo do električnog udara)
- Ruke nikada ne stavljajte ispred mjesta na površini na kojem upravo radite
- Ako se tijekom rada priključni kabel ošteti ili odreže, ne dirati priključni kabel, nego odmah izvući mrežni utikač
- Nikad ne upotrebljavajte alat kad su kabel oštećeni; neka iz zamijeni kvalificirana osoba

POJAŠNJENJE SIMBOLA NA UREĐAJU

- ③ Prije upotrebe pročitajte korisnički priručnik
- ④ Dvostruka izolacija (dozemna žica nije potrebna)
- ⑤ Uređaj ne bacajte u kućni otpad

POSLUŽIVANJE

- Montirajte/skinite brusnu ploču ⑥
! nositi zaštitne rukavice
 - prekidač pritisnite C prema natrag da biste otključali držač nastavaka E
 - nastavak umetnite (s radnim dijelom okrenutim prema dolje) do kraja u držač za nastavke E
 - prekidač pritisnite C prema naprijed da biste zaključali držač nastavaka E
 - nakon svake zamjene nastavka očistite otvor za nastavke
- Uključivanje/isključivanje
 - uređaj uključiti pomicanjem prekidača A ② prema naprijed
 - uređaj isključiti pomicanjem prekidača A ② prema natrag (položaj 0)
- Kontrola brzine ⑦
 - radnu brzinu odaberite postavljanjem prekidača A na odgovarajući položaj
 - 1 = niska brzina za precizan rad
 - 2 = srednja brzina
 - 3 = visoka brzina za brzo odstranjivanje materijala
 - optimalna radna brzina ovisi o materijalu i može se utvrditi probnim radovima
- Posluživanje uređaja
! nositi zaštitne rukavice i zaštitne naočale
 - umetnite željeni nastavak
 - uključite uređaj
 - stavite alat na materijal/površinu koja se treba ostrugati
 - počnite pod vodoravnim kutom i s laganim pritiskom
 - radite u smjeru od tijela
 - imajte u vidu da se potez, tj. pokret alata događa samo kada pritisnete na materijal koji se treba odstraniti
 - imajte u vidu da prejak pritisak može oštetiti pozadinski materijal
 - ! alat nemojte preoptereti**

! između pojedinih koraka u radu dopustite da se alat i nastavak ohlade

- Oštrenje nastavaka
 - s oštrim nastavcima možete očekivati dobre radne performanse i dugi radni vijek alata
 - čelične nastavke naoštrite prije nego postanu tupi

SAVJETI ZA PRIMJENU

- Za rad na tvrdim materijalima koristite nastavak G ⑧
! meki materijali (primjerice drvo ili aluminij) mogu se lako oštetiti ako na njima koristite posebno oštre noževe

Moguće primjene:

- odstranjivanje ljepila za tepihe, ostataka pjene, gipsa i žbuke, kao i ostatke spojnih materijala
- ravnanje neravnina
- odstranjivanje podnih presvlaka

! alat čvrsto držati s obje ruke i zauzeti siguran i stabilan položaj tijela

- Za rad na mekim materijalima koristite nastavak H ⑨

Moguće primjene:

- odstranjivanje ostataka boje, silikona i gipsa, kao i štukature sa stakla i plastike
- ravnanje i odstranjivanje ljepila i ostataka sredstva za zatvaranje/izolaciju s drvenog poda

- Za izdubljivanje koristite dodatak J ⑩

- izdubljivanje je moguće samo na drvu s kratkim vlaknima (primjerice lipa ili jablan)

! alat čvrsto držati s obje ruke i zauzeti siguran i stabilan položaj tijela

- Za uklanjanje sredstva za brtvljenje na prozorima i ostataka iz utora u vratima koristite dodatak K ⑪

ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Održavajte čistim uređaj i kabel (osobito otvore za hlađenje F ②)
 - alat čistite suhom, mekanom krpicom (ne koristite sredstva ili otopine za čišćenje)
- ! prije čišćenja treba izvući mrežni utikač**
- Alat i nastavke držite čistim od ljepila i drugih taložnih materijala
- Uvijek spremajte alat u njegovu zaštitnu kutiju/kovčeg te u zatvoreni prostor
- Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
 - uređaj treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi www.skil.com)

ZAŠTITA OKOLIŠA

- Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kućni otpad** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu

- na to podsjeća simbol ⑤ kada se javi potreba za odlaganjem

BUKA / VIBRACIJA

- Mjereno prema EN 62841 prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 81 dB(A) a jakost zvuka 92 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija 12,7 m/s² (vektorski zbroj u tri smjera; nesigurnost K = 1,5 m/s²)
- Razina emitiranja vibracija izmjerena je sukladno normiranom testu danom u EN 62841; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene
 - uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabo održanim nastavcima, može u značajnoj mjeri **uvećati** razinu izloženosti
 - vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno **umanjiti** razinu izloženosti
- ! **zaštitite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada**

SRB

Strugač

7710

UPUTSTVO

- Ova alatka je namenjena za delimično skidanje/struganje prevlaka i ostataka adheziva i materijala za ispune, za glačanje nepravilnosti i za duborez u mekom drvetu
- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Pazljivo pročitajte i sačuvajte ova uputstva za rukovanje

③

TEHNIČKI PODACI ①

ELEMENTI ALATA ②

- A Prekidač za uključivanje/isključivanje i kontrolu brzine
- B Indikator odabrane brzine
- C Prekidač za blokadu nastavaka
- D Indikator blokiranog položaja
- E Držač za nastavke
- F Prorezi za hlađenje
- G Široko (60 mm) čelično sečivo - izuzetno oštro
- H Široka (60 mm) čelična lopatica
- J Usko (15 mm) pljosnato čelično dleto
- K Usko (35 mm) univerzalno čelično sečivo - izuzetno oštro

SIGURNOST

OPŠTA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja svih dole navedenih uputstava mogu imati za

posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu. Pojam upotrebljen u upozorenjima "električni alat" odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

1) SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne koristite električni alat tamo gde postoji opasnost od eksplozije kao npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Ca vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utiakač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Nikada nemojte modifikovati utikač. **Ne upotrebljavajte adaptere utikača sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.
- Ne izlažite električni alat kiši ili vlažnim uslovima.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne zloupotrebljavajte kabl.** Nikada nemojte koristiti kabl za nošenje i vučenje električnog alata ili za izvlačenje iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- Budite oprezni, pazite na to šta radite i razumno rukujte Vašim električnim alatom.** Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod uticajem narkotika, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.
- Sprečite nenamerno puštanje u rad.** Pre priključivanja na struju i/ili na akumulatorsku bateriju, podizanja ili nošenja alata uverite se da je

- prekidač isključen.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačene na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- e) **Ne zauzimajte neadekvatan položaj. Sve vreme držite ravnotežu i pravilan položaj nogu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit.** Držite kosu i odelu dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.
- g) **Ako se mogu montirati uredjaji za usisavanje prašine i uredjaji za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
- 4) BRIŽLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite električni alat koji odgovara Vašoj primeni.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju, ukoliko je to moguće, iz električnog alata pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- d) **Čuvajte električne alate koje ne koristite izvan domašaja dece i ne dozvoljavajte osobama, koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili sa ovim uputstvima, da rukuju električnim alatom.** U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.
- e) **Održavajte električni alat i pribore. Proverite da li su pokretni delovi u ravni i da li negde zapinju, da nije došlo do lomljenja delova i svako drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, odnesite električni alat na popravku pre korišćenja.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Držite alate za sečenje oštre i čiste.** Brižljivo negovani alati za sečenje sa oštrim sečivima manje slepljuju i lakše se vode.
- g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.

- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

5) SERVISIRANJE

- a) **Vaš električni alat dajte na servisiranje samo kvalifikovanom licu za popravku, koristeći pritom samo identične rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.

SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA STRUGAČE

OPŠTA

- **Obavezno iskopčajte alat iz električne utičnice pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja ili zamenu pribora**
 - Ne radite na navlaženim materijalima (kao što su tapete) niti na vlažnim mestima
 - Ne natapajte oblast koju obrađujete rastvaračima (tokom struganja mogu nastati otrovna isparenja kao rezultat zagrevanja materijala koji obrađujete)
 - **Ne obrađujte nikakav materijal koji sadrži azbest** (azbest važi kao izazivač raka)
 - Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovaoca i lica u blizini); **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
 - Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
 - Prati nacionalne propise vezane za prašinu koja se proizvodi prilikom rada na obrađivanim materijalima
 - SKIL može priznati garanciju samo ukoliko je korišćen originalni pribor
 - Ovaj alat ne treba da koriste osobe ispod 16 godina
 - Držite druge osobe podalje od radne oblasti dok radite
- ### PRE UPOTREBE
- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom alatu (alati na kojima je naveden napon od 230V ili 240V mogu da rade i na 220V)
 - Obratite pažnju na rizik od povrede koju mogu prouzrokovati delići materijala koji se rasepkavaju i razleću; **nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice**
 - Buka koju alat proizvodi tokom rada može da premaši 85 dB(A); nosite zaštitu za sluh
 - **Obezbedite radni predmet** (radni predmet stegnut pomoću stega ili nečeg sličnog je mnogo stabilniji neko kada se drži rukom)
 - **Koristite odgovarajuće aparate za proveru dali se u zidu koji bušimo nalaze skrivene instalacije, ili za taj posao nađite odgovarajuće preduzeće** (kontakt sa električnim vodovima može izazvati požar ili električni udar; oštećenje gasovoda može izazvati eksploziju; probijanje cevi sa vodom uzrokuje štete ili može izazvati električni udar)

KORIŠĆENJE NA OTVORENOM

- Prilikom primene alata napolju, priključite ga preko FI sklopke sa strujom isključenja od maksimalnih 30mA i koristite samo jedan produžni gajtan, koji je dredviđen za korišćenje na otvorenom i koji ima utikač zaštićen od prodora vode

TOKOM UPOTREBE

- Kabl uvek držite podalje od pokretnih delova alata; uvek ga treba držati iza alata
- **Hvatajte električni alat samo za izolovane hvataljke, ako izvodite radove, kod pribor može sresti skrivene vodove struje ili kabl samog alata** (kontakt sa vodom koji provodi napon stavlja i metalne delove električnog alata pod napon i vodi električnom udaru)
- Nikada ne stavljajte ruke ispred oblasti na kojoj upravo radite
- Ako se kabl ošteti ili preseče u toku rada, odmah ga iskopčajte i nemojte ga dodirivati
- Nikada nemojte da koristite alat ako je kabl oštećen; zamenu kabla mora da obavi stručno lice

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA ALATU

- ③ Pročitajte uputstvo za korišćenje pre prve upotrebe
- ④ Dvostruka izolacija (nije potrebna žica za uzemljenje)
- ⑤ Alat ne odlažite u kućne otpatke

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Postavljanje pribora ⑥
 - ! **nosite zaštitne rukavice**
 - povucite prekidač C unatrag da biste odblokirali držač za nastavke E
 - uvucite nastavak (njegovom radnom ivicom uperenom nadole) celom dužinom u držač za nastavke E
 - povucite prekidač C unapred da biste blokirali držač za nastavke E
 - očistite držalju za nastavke posle svakog skidanja nastavka
- Uključivanje/isključivanje
 - alat uključujte pomeranjem prekidača A ② napred
 - alat isključujte pomeranjem prekidača A ② nazad (položaj 0)
- Kontrola brzine ⑦
 - odaberite radnu brzinu povlačenjem prekidača A u željeni položaj
 - 1 = mala brzina za precizan rad
 - 2 = srednja brzina
 - 3 = velika brzina za brzo skidanje materijala
 - optimalna radna brzina zavisi od materijala i može se utvrditi praktičnim pokušajima
- Rukovanje alatom
 - ! **nosite zaštitne rukavice i zaštitne naočare**
 - montirajte željeni nastavak
 - uključite alat
 - pomerite alatku ka materijalu/mestu koje ćete strugati
 - počnite struganje horizontalnim pokretima i uz blagi pritisak
 - radite u smeru od tela
 - imajte na umu da alatka obavlja radnju struganja samo kada se na materijal koji uklanjate primeni pritisak
 - imajte na umu da prejaki pritisak može oštetiti i materijal koji se nalazi ispod onoga na kojem radite
 - ! **ne preopterećujte alatku**

! **ostavite alatku i nastavak da se ohlade između pojedinačnih radnih koraka**

- Oštrenje nastavaka
 - uz oštrenje nastavke postiže se dobar radni učinak i dugotrajn radni vek alatke
 - naoštrite čelične nastavke pre nego što se istupe

SAVETI ZA PRIMENU

- Koristite nastavak G za rad na tvrdim materijalima ⑧
 - ! **izuzetno oštra sečiva mogu lako oštetiti meke materijale (kao što su drvo i aluminijum)**

Moguće primene su:

- skidanje lepka za drvo i ostataka pene, gipsa, maltera, kao i ostataka vezivnih materijala
- glačanje neravnina
- skidanje podnih obloga

! **alat treba držati sa obe ruke i zauzeti siguran stav**

- Koristite nastavak H za rad na mekim materijalima ⑨

Moguće primene su:

- uklanjanje ostataka boje, silikona i gipsa, kao i gipsanog maltera, sa staklenih i plastičnih ploča
- glačanje i uklanjanje ostataka adheziva i materijala za zaptivanje sa drvenih podova

- Koristite nastavak J za duborez ⑩

- duborez je moguće raditi samo u drvetu sa kratkim vlaknima (kao što su lipa i topola)

! **alat treba držati sa obe ruke i zauzeti siguran stav**

- Koristite nastavak K za skidanje materijala za zaptivanje sa spojeva na prozorima ili ostataka na dovratcima ⑪

ODRŽAVANJE / SERVIS

- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Alat i kabl uvek održavajte čistim (posebno otvore za hlađenje F ②)
 - očistite aparat suvom, mekom krpom (nemojte koristiti hemikalije ili rastvore za čišćenje)
- ! **pre čišćenja iskopčajte kabl iz utičnice**
- Ne dozvolite nakupljanje adheziva ili bilo kog drugog otpadnog materijala na alatci i na dodacima
- Uvek spremajte alatku u njegovu zaštitnu kartonsku kutiju/sanduk
- Ako bi alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
 - pošaljite **nerastavljeni** alat zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljaču ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na www.skil.com)

ZAŠTITA OKOLINE

- **Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
 - prema Evropskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
 - simbol ⑤ će vas podsetiti na to

BUKA / VIBRACIJE

- Mereno u skladu sa EN 62841 nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 81 dB(A) a jačina zvuka 92 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija 12,7 m/s² (zbir vektora tri pravca; nesigurnost K = 1,5 m/s²)
- Nivo emisije vibracija izmeren je u skladu sa standardizovanim testom datim u EN 62841; on se može koristiti za upoređenje jedne alatke sa drugom, kao i za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama pri korišćenju ove alatke za pomenute namene
 - korišćenje alatke u drugačije svrhe ili sa drugačijim ili slabo održavanim nastavcima može značajno **povećati** nivo izloženosti
 - vreme kada je alatka isključena ili kada je uključena, ali se njome ne radi, može značajno **smanjiti** nivo izloženosti
- ! **zaštite se od posledica vibracija održavanjem alatke i njenih nastavaka, održavajući Vaše ruke toplim i organizovanjem Vaših radnih obrazaca**

SLO

Strgalnik

7710

UVOD

- To orodje je namenjeno za delno odstranjivanje/strganje zaštitnih premazov in ostankov lepila ter polnilnih materialov, za glajenje nepravilnosti in za rezbarjenje mehkega lesa
- To orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Preberite in shranite navodila za uporabo ③

TEHNIČNI PODATKI ①

DELI ORODJA ②

- A Vklopno/izklopno stikalo in za nadzor hitrosti
- B Kazalnik izbrane hitrosti
- C Stikalo za zaklepanje nastavkov
- D Kazalnik položaja zapirala
- E Držalo za nastavke
- F Ventilacijske reže
- G Široko (60 mm) jekleno rezilo - izredno ostro
- H Široka (60 mm) jeklena lopatica
- J Ozko (15 mm) ploščato jekleno dleto
- K Ozko (35 mm) jekleno univerzalno rezilo - izredno ostro

VARNOST

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju. Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in navodila shranite, saj jih boste v prihodnosti morda potrebovali.** Pojem "električno orodje", ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim

pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Prosimo, da orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad orodje.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljena orodja ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Zavarujte orodje pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje orodja in ne vlečite vtič iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, primerne za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga.** Prekinjevalca električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in slušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali

- priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- d) **Pred vklopom orodja odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali orodje.
- f) **Oblecite se primerno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- g) **Če je možno na orodje namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, prepričajte se, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- h) **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V deličku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.
- 4) **RAVNANJE IN NEGA ROČNEGA ORODJA**
- a) **Ne preobremenjujte orodja.** Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela. Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.
- b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Izvelcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če jo je mogoče izvzeti, še preden orodje popravljate, menjujete pribor ali ga shranite.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamenski zagon orodja.
- d) **Kadar orodja ne uporabljate ga shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, orodja ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Vzdržujte električna orodja in pribor. Preverite, če premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njegovo delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostr in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so boljše vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5) SERVISIRANJE

- a) **Popravilo orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost orodja.

VARNOSTNA NAVODILA ZA STRGALNIKE

SPLOŠNO

- Vedno izvelcite električni vtičak iz vtičnice preden spreminjate nastavitve ali menjate pribor**
- Ne delajte z vlažnimi materiali (kot so tapete) ali v vlažnih prostorih
- Delovnega območja ne vlažite s topili (med struženjem lahko zaradi segrevanja materiala, ki ga obdelujete, nastajajo strupeni hlapi)
- Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest** (azbest povzroča rakasta obolenja)
- Prah materialov, kot so barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov ali kovin so lahko škodljivi (ob stiku ali vdihavanju lahko prah pri delavcu ali pri drugih prisotnih povzroči alergijsko reakcijo in/ali bolezn dihal); **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
- Nekatere vrste prahu so klasificirane kot kancerogene (kot npr. prah hrasta in bukke) še posebno ob sočasni uporabi z dodatki za obdelavo lesa; **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
- Upoštevajte nacionalne zahteve glede prahu za materiale katere želite obdelovati
- SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo originalnega dodatnega pribora
- Orodja naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let
- Druge osebe naj se med delom ne zadržujejo v delovnem območju

PRED UPORABO

- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici orodja (orodje z nazivno napetostjo 230V ali 240V lahko priključite tudi na napetost 220V)
- Bodite pozorni na nevarnost, ki jo povzročajo delci materiala, ki se krušijo in letijo naokrog; **nosite zaščitna očala in rokavice**
- Med delom lahko nivo hrupa presega 85 dB(A); uporabljajte zaščito proti hrupu
- Zavarujte obdelovanec** (obdelovanec stisnjen v prižemi ali prirežu je bolj varen kot v roki)
- Za iskanje skritih električnih, plinskih in vodovodnih cevi uporabite primerne iskalne naprave (detektorje) ali se posvetujte z lokalnimi podjetji** (stik z električnimi vodniki lahko povzroči požar ali električni udar; poškodbe plinovoda lahko povzročijo eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa materialno škodo ali električni udar)

ZUNANJA UPORABA

- Pri uporabi na prostem, orodje priključite na posebno tokovo zaščitno FID z občutljivostjo toka max. 30 mA in uporabljajte podaljševalni kabel, ki je zaščiten proti vlagi

MED UPORABO

- Kabel naj bo vedno odmaknjen od gibljivih delov stroja; usmerite ga proti zadnjemu delu, stran od stroja

- Pri izvajanju del, kjer je mogoče, da orodje oz. pribor pride v stik s skritimi električnimi vodniki ali celo z lastnim priključnim kablom, držite električno orodje vedno za izolirane dele in ročaje (stik orodja z vodniki pod napetostjo prenesajo napetost tudi na ostale kovinske dele električnega orodja, kar ima za posledico električni udar na uporabnika)
- Z rokami nikoli ne segajte neposredno v delovno področje
- Če je priključni kabel poškodovan ali se med delom pretрга se ga ne dotikajte, temveč takoj potegnite električni vtičnik iz vtičnice
- Nikoli ne uporabljajte orodja, če je kabel poškodovan; okvaro naj odpravi strokovnjak

POJASNILO OZNAK NA ORODJU

- ③ Pred uporabo preberite navodila za uporabo
- ④ Dvojna izolacija (ozemljitveni kabel ni potreben)
- ⑤ Orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki

UPORABA

- Namestitev pribora ⑥
 - ! **nosite zaščitne rokavice**
 - potegnite zaklep C nazaj, da odklenete držalo za nastavke E
 - potisnite nastavek (ostrina/rezilo naj bo obrnjeno navzdol) do konca v držalo nastavka E
 - potegnite zaklep C naprej, da zaklenete držalo nastavka E
 - po vsaki menjavi očistite ležišče nastavka
- Vklp/izklp
 - vklopite orodje, tako da potisnete stikalo A ② naprej
 - izklopite orodje, tako da potisnete stikalo A ② nazaj (položaj 0)
- Nastavitev hitrosti ⑦
 - hitrost delovanja izberete s premikanjem stikala A v želeni položaj
 - 1 = majhna hitrost za natančno delo
 - 2 = srednja hitrost
 - 3 = velika hitrost za hitro odstranjevanje materiala
 - najprimernejša delovna hitrost je odvisna od materiala in jo lahko določimo s praktičnim poskušanjem
- Upravljanje orodja
 - ! **nosite zaščitne rokavice in uporabljajte zaščitna očala**
 - namestite želeni nastavek
 - vklopite orodje
 - približajte orodje materialu/mestu, ki ga želite obdelovati
 - delati začnite pod majhnim kotom in z rahlim pritiskom
 - delajte stran od telesa
 - upoštevajte, da pride do sunkovitega gibanja orodja samo pri povečanem pritisku na material, ki ga želite odstraniti
 - upoštevajte, da lahko premočan pritisk povzroči poškodbe na spodaj ležečem materialu
 - ! **orodja ne preobremenjujte**
 - ! **med posameznimi delovnimi koraki naj se orodje in nastavek ohladi**
- Brušenje nastavkov
 - z ostrimi nastavki lahko pripomoremo k dobrim delovnim rezultatom in dolgi življenjski dobi orodja
 - jeklene nastavke nabrusite, preden postanejo topi

UPORABNI NASVETI

- Nastavek G uporabite za delo s trdimi materiali ⑧
 - ! **mehke materiale (kot sta les in aluminij) lahko z izjemno ostrimi rezili hitro poškodujemo**
- Možni načini uporabe so:
 - odstranjevanje tapetnega lepila in ostankov pene, ometa, malte, pa tudi ostankov mešanih materialov
 - izravnavanje neravnin
 - odstranjevanje talnih oblog
- ! **čvrsto držite orodje z obema rokama in si zagotovite stabilno in varno pozicijo**
- Nastavek H uporabite za delo z mehкими materiali ⑨
 - Možni načini uporabe so:
 - odstranjevanje ostankov barve, silikona in ometa, pa tudi štukatur s steklenih in plastičnih panelov
 - glajenje in odstranjevanje lepil in ostankov tesnil z lesenih talnih oblog
- Nastavek J uporabite za rezbarjenje ⑩
 - rezbarite lahko samo les s kratkimi vlakni (kot sta lipovina in topolovina)
 - ! **čvrsto držite orodje z obema rokama in si zagotovite stabilno in varno pozicijo**
- Nastavek K uporabite za odstranjevanje tesnil z oken ali ostankov iz vratnih spahov ⑪

VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Priključni kabel in orodje naj bosta vedno čista (posebej še prezračevalne odprtine F ②)
 - očistite orodje s suho, mehko krpo (ne uporabljajte čistilnih sredstev ali raztopil)
- ! **izvlecite vtičnik iz vtičnice pred čiščenjem**
- Pred shranjevanjem z orodja in nastavkov odstranite ostanke lepil in drugih materialov
- Orodje vedno shranjujte v zaščitno škatlo/kovček, v zaprtem prostoru
- Če bi kljub skrbnim postopkom izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila SKILevih električnih orodij
 - pošljite **nerazstavljeno** orodje skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na www.skil.com)

OKOLJE

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
 - v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpadnih električni in elektronski opremitvi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
 - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ⑤

HRUP / VIBRACIJA

- Izmerjeno v skladu s predpisom EN 62841 je raven zvočnega pritiska za to orodje 81 dB(A) in jakosti zvoka 92 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija 12,7 m/s² (vektorska vsota treh smeri; netočnost K = 1,5 m/s²)
 - Raven oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 62841; uporabi jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni
 - uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno **poveča** raven izpostavljenosti
 - čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno **zmanjša** raven izpostavljenosti
- ! pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani**

EST

Kaabits

7710

SISSEJUHATUS

- See tööriist on ette nähtud katematerjalide, liimkattekihtide ja täitematerjalide kihthaaval eemaldamiseks/kaapimiseks, konaruste silumiseks ja pehme puidu töötlemiseks
- See tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles ③

TEHNILISED ANDMED ①

SEADME OSAD ②

- A Lülititööriista sisse-/väljalülitamiseks ja kiiruse kontrollimiseks
- B Valitud kiiruse indikaator
- C Tarvikute lukustamise lüliti
- D Lukustusasendi indikaator
- E Tarvikuhoidik
- F Ohutusavad
- G Terasest lai (60 mm) tera – eriti terav
- H Terasest lai (60 mm) spaatel
- J Terasest kitsas (15 mm) lame peitel
- K Terasest kitsas (35 mm) universaaltera – eriti terav

OHUTUS

ÜLDISED OHUTUSNÕUDED ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE KASUTAMISEL

⚠ TÄHELEPANU Lugege läbi kõik elektrilise tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised ning tutvuge jooniste ja tehniliste andmetega. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla

elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks alles.** Allpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

1) OHUTUSNÕUDED TÖÖPIIRKONNAS

- a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) ELEKTROOHUTUS

- a) **Seadme pistik peab pistikupesasse sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
- f) **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega lekkevoolukaitset.** Maandusega lekkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) INIMESTE TURVALISUS

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult.** Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja käitamist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kännisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

- d) Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid.** Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutukogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- h) **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge erirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.
- 4) ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINEN JA KASUTAMINE**
- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Kogenematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
- e) **Hoolitsege elektriliste tööriistade ja tarvikute eest korralikult.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kinni, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid mõjutada seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

5) TEENINDUS

- a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.

KAABITSATE OHUTUSJUHISED

ÜLDIST

- Enne seadme reguleerimist või tarvikute vahetust eemaldage seade vooluvõrgust (tõmmake pistik pistikupesast välja)
- Ärge töötage niiskunud materjalidega (näiteks tapeet) või rõsketes piirkondades
- Ärge immutage tööpiirkonda lahustitega (kaapimise ajal võivad töödeldava pinna soojenemise tõttu tekkida mürgised auru)
- **Asbestisaldava materjali töötlemine on keelatud** (asbest võib tekitada vähi)
- Värviga kaetud juhtmed, mõned puiduliigid, mineraalid ja metall eraldavad tolmu, mis võib olla kahjulik (kokkupuude tolmu ja kasest eralduv tolmu) eriti koos puidu niiskuse reguleerimiseks kasutatavate lisanditega; **kandke tolumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmueemaldusseadmega**
- Teatud tüüpi tolm on klassifitseeritud kantserogeensena (nt tammest ja kasest eralduv tolm), eriti koos puidu niiskuse reguleerimiseks kasutatavate lisanditega; **kandke tolumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmueemaldusseadmega**
- Erinevate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu käitlemisel tuleb järgida kehtivaid nõudeid
- SKIL tagab seadme häireteta tööd üksnes originaaltarvikute kasutamisel
- Tööriista kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana
- Vältige kõrvaliste isikute sattumist tööpiirkonda töö ajal

ENNE KASUTAMIST

- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib tööriista andesildil toodud pingega (andesildil toodud 230V või 240V korral võib tööriistad kasutada ka 220V võrgupinge puhul)
- Olge väga tähelepanelik killustuvate ja lahti paiskuvate materjaliosakeste suhtes, mis võivad põhjustada vigastuste ohtu; **kandke kaitseprille ja -kindaid**
- Töötamise ajal võib müratase ületada 85 dB(A); kandke kuulmiskaitsevahendeid
- **Fikseerige toorik** (fiksaatoriga kinnitatud või kruustangide vahele pandud toorik püsib kindlamiinigaal kui lihtsalt käega hoides)
- **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid otsimiseseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või vee-ettevõtte poole** (kokkupuutel elektrijuhtmetega tulekahju- ja elektrilöökoht; gaasitorustiku vigastamisest plahvatusoht; veetorustiku vigastamisest materiaalne kahju või elektrilöökoht)

KASUTAMINE VÄLISTINGIMUSTES

- Tööde teostamisel välitingimustes tuleb kasutada rikkevoolu-kaitselülitit (FI max 30 mA käivitusvool) ning ainult välitingimustes kasutamiseks ette nähtud ja veepritsmete eest kaitstud pistikupesaga pikendusjuhet

KASUTAMISE AJAL

- Vältige toitejuhtme kokkupuutumist seadme pöörlevate osadega; hoidke toitejuhet alati tööriistast eemal, tagapool
- Kui on oht, et tarvik võib puutuda kokku varjatud elektrijuhtme või seadme enda toitejuhtmega, tuleb elektrilist tööriista hoida ainult isoleeritud käepidemetest (kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib tekitada pinge seadme metallosades ja põhjustada elektrilöögi)
- Ärge kunagi asetage käsi otsese tööpiirkonna vahetusse lähedusse
- Kui toitejuhe saab töötamisel ajal kahjustada või see lõigatakse läbi, ärge toitejuhet puutuge, vaid eemaldage koheselt pistik vooluvõrgust
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega tööriista; laske toitejuhe remonditöökojas välja vahetada

TÖÖRIISTAL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUS

- ③ Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga
- ④ Topeltisolatsioon (maandusjuhe pole vajalik)
- ⑤ Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud tööriista ära koos olmejäätmetega

KASUTAMINE

- Tarviku paigaldamine ⑥
 - ! **kandke kaitsekindaid**
 - libistage lüliti C tahapoole, et avada tarvikuhoidik E lukustusest
 - libistage tarvik (tööserv allapoole suunatud) lõpuni tarvikuhoidikusse E
 - libistage lüliti C ettepoole, et lukustada tarvikuhoidik E
 - pärast iga tarvikuvahetust puhastage tarviku vars
- Sisse/välja
 - seadme sisselülitamiseks lükake tööüliti A ② ettepoole
 - seadme väljalülitamiseks lükake tööüliti ② tahapoole (asend 0)
- Kiiruse kontroll ⑦
 - valige töökiirus, libistades lüliti A soovitud asendisse
 - 1 = aeglane kiirus täppistöödeks
 - 2 = keskmine kiirus
 - 3 = suur kiirus materjali kiireks eemaldamiseks
 - optimaalne töökiirus on materjalist ja selle saab kindlaks määrata katsetamise teel
- Seadme kasutamine
 - ! **kandke kaitsekindaid ja kaitseprille**
 - paigaldage soovitud tarvik
 - lülitage seade sisse
 - viige tööriist kaabitava materjali/piirkonna juurde
 - alustage tööd lameda nurga all ja kerge survega
 - liigutage tööriista kehast eemale
 - pidage meeles, et tööriista lõigikäik rakendub ainult siis, kui avaldatakse survet eemaldatavale materjalile
 - pidage meeles, et ülemäärane surve võib kahjustada alusmaterjali
 - ! **vältige tööriista ülekoormamist**
 - ! **laske erinevate tööetappide vahel tööriistal ja tarvikul maha jahtuda**
- Tarvikute teritamine
 - teravate tarvikutega on tagatud kõrge tööefektiivsus ja pikk kasutusiga
 - terasest tarvikuid tuleb teritada enne nende nürnemist

TÖÖJUHISE

- Kasutage tarvikut G töötamiseks kõvadel materjalidel ⑧
 - ! **eriti teravad terad võivad pehmeid materjale (nagu puitu ja alumiiniumi) kergesti kahjustada**
 - Võimalikud rakendused on:
 - vaipkatete liimide, vahu-, krohvi- ja mõrdijäänuste ning liitematerjalide eemaldamine
 - konaruste silumine
 - põrandakatete eemaldamine
 - ! **hoidke seadet alati kindlalt kahe käega ja võtke stabiilne tööasend**
- Kasutage tarvikut H töötamiseks pehmetel materjalidel ⑨
 - Võimalikud rakendused on:
 - värvijääkide, silikooni ja krohvi ning kipskrohvi eemaldamine klaasilt ja plastikpaneelidelt
 - puitkattega põrandate silumine ning liim- ja tihendusainete jääkide eemaldamine
- Kasutage tarvikut J nikerdustöödeks ⑩
 - nikerdustöid saab teostada ainult lühikese kiuga puidu korral (näiteks pärn ja pappel)
 - ! **hoidke seadet alati kindlalt kahe käega ja võtke stabiilne tööasend**
- Kasutage tarvikut K tihendusainete eemaldamiseks aknaliidetest või jääkide eemaldamiseks ukseõnarestest ⑪

HOOLDUS/TEENINDUS

- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Hoidke seade ja toitejuhe alati puhtad (eriti õhusavast F ②)
 - puhastage mõõteriista kuiva pehme lapiga (ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid)
- ! **enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust**
- Jälgige, et tööriist ja kõik tarvikud oleksid puhtad külgekeepuvatest materjalidest ja muudest jääkainetest
- Hoidke seadet alati siseruumides, pakituna originaalpakendis/-ümbrisesse
- Tööriist on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui tööriist sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
 - toimetage **lahtimonteerimata** seade koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILi lepingulisse töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiate aadressil www.skil.com)

KESKKOND

- **Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
 - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
 - seda meenutab Teile sümbol ⑤

MŪRA / VIBRATSIOON

- Vastavalt kooskõlas normiga EN 62841 läbi viidud mõõtmistele on tööriista helirõhk 81 dB(A) ja helitugevus 92 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon $12,7 \text{ m/s}^2$ (kolme telje vektorsumma; mõõtemääramatus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$)
 - Tekkiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testile; seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks ja tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks esineva vibratsiooni esialgseks hindamiseks
 - tööriista kasutamisel muudeks rakendusteks või teiste/ halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib vibratsioon märkimisväärselt **suureneda**
 - ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib vibratsioon märkimisväärselt **väheneda**
- ! enda kaitsmiseks vibratsiooni eest hoolitage tööriista ja selle tarvikuid korralikult, hoidke oma käed soojad ja tagage sujuv töökorraldus**

LV

Skräpis

7710

IEVADS

- Šis instruments paredzēts pārkļūjumu, kā arī līmvielu un pildvielu atlieku fragmentārai noņemšanai/ noskrāpēšanai, nelīdzenumu nogludināšanai un mīksta koka grebšanai
- Šis instruments nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Izlasiet un saglabājiet šo pamācību ③

TEHNISKIE PARAMETRI ①

INSTRUMENTA ELEMENTI ②

- A Ieslēdzējs un griešanās ātruma regulators
- B Izvēlētais ātruma indikators
- C Piederumu bloķēšanas slēdzis
- D Bloķēšanas pozīcijas indikators
- E Piederumu turētājs
- F Ventilācijas atveres
- G Plats (60 mm) tērauda asmens - sevišķi ass
- H Plats (60 mm) tērauda lāpstiņa - sevišķi asa
- J Šaurs (15 mm) tērauda plakankalts
- K Šaurs (35 mm) universālais tērauda asmens - sevišķi ass

DROŠĪBA

VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠAI LIETOŠANAI

BRĪDINĀJUMS Izlasiet drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Saglabājiet visus drošības noteikumus un instrukcijas**

turpmākai izmantošanai. Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums “elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- a) **Sekojiēt, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojot elektroinstrumentu, nelaižiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotilka kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
 - b) **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
 - c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
 - d) **Nenesiet un nepiekarīet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotilka kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezgļojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
 - e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
 - f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ### 3) PERSONISKĀ DROŠĪBA
- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
 - b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu

(puteķļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

- c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārņemot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenta ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.
- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo puteķļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot puteķļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- h) **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas tiek iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslēgstiet pašapmierinātību un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.
- 4) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**
 - a) **Nepārslodojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu.** Elektroinstrumentus darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
 - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
 - c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktakšus no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanas risku.
 - d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
 - e) **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai**

kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenta pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griežējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājsfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- h) **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas un tīras, sargājiet tās no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

5) APKALPOŠANA

- a) **Nodrošiniet, lai Instrumenta remontu veiktu kvalificēti personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

ĒVĒĻU DROŠĪBAS NOTEIKUMI

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

- **Pirms instrumenta regulēšanas vai piederumu nomainīšanas atvienojiet to no barojošā elektrotīkla**
- **Nestrādājiet ar samitrinātiem materiāliem (piemēram, tapetēm) vai mitrās vietās**
- **Darba zonu nesamitriniet ar šķīdinātājiem (nokasīšanas laikā var veidoties indīgi tvaiki, jo apstrādājamais materiāls sasilst)**
- **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbestam piemīt kancerogēnas īpašības)
- **Materiāla (piemēram, svinu saturošas krāsas, dažu koka šķirņu, minerālu un metāla) puteķļi var būt kaitīgi (saskare ar puteķļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpošanas ceļu saslimšanas operatoram vai klātesošajiem); izmantojiet puteķļu masku un puteķļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- **Dažu veidu puteķļi ir klasificēti kā kancerogēni (piemēram, ozola vai dižskābarža puteķļi), jo īpaši apvienojumā ar koksnes kondicionēšanas piedevām; izmantojiet puteķļu masku un puteķļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- **Ievērojiet ar puteķļu savākšanu saistītos nacionālos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem**
- **Firma SKIL garantē instrumenta nevainojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti oriģinālie papildpiederumi**
- **Šo instrumentu nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem**
- **Gādājiet par to, lai darbošanās laikā darba zonā neatrodas citas personas**

PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS

- Vienmēr pārliecinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz instrumenta marķējuma plāksnītes, atbilst padeves spriegumam elektrotīklā (230V vai 240V spriegumam paredzētie instrumenti var darboties arī no 220V elektrotīklā)
- Pievērsiet uzmanību savainošanās briesmām, ko rada apkārtlietojošas atdalījušās daļiņas; **valkājiet aizsargbrilles un aizsargcimdus**
- Darba laikā instrumenta radītā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB(A); lietojiet ausu aizsargus
- **Nostipriniet apstrādājamo detaļu** (to ir drošāk nostiprināt ar spailēm vai skrūvspilēm, nevis turēt rokā)
- **Ar piemērota metālmeklētāja palīdzību pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas elektropārvades līnijas, kā arī gāzes vai ūdens caurules; šaubu gadījumā griezieties vietējā komunālās saimniecības iestādē** (darbinstrumentam skarot elektrotīkla fāzes līniju, var izcelties ugunsgrēks un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu; gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu; darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu)

STRĀDĀJOT ĀRPUS TELPĀM

- Ja instrumentu tiek izmantots ārpus telpām, pievienojiet to elektriskajam spriegumam izmantojot noplūdes strāvas releju - pārtraucēju, kas nostrādā, ja strāva instrumenta aizsargzemējuma ķēdē pārsniedz 30 mA; ārpus telpām izmantojiet tikai šādai lietošanai paredzētus elektrotīkla pagarinātājkabeļus, kuri ir apgādāti ar ūdensdrošu kontaktligzdu

DARBA LAIKĀ

- Darba laikā sekojiet, lai elektrokabelis atrastos drošā attālumā no instrumenta kustīgajām daļām un stieptos prom no darba vietas virzienā uz aizmuguri
- **Veicot darbu apstākļos, kad darbinstruments var skart slēptu elektropārvades līniju vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet instrumentu tikai aiz izolētajiem rokturiem** (darbinstrumentam skarot spriegumu nesošus vadus, šis spriegums nonāk arī uz instrumenta strāvu vadošajām daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam)
- Raugieties, lai rokas nekad neatrastos tieši priekšā apstrādājama zonai
- Ja darba laikā tiek pārgriezts vai citādi mehāniski bojāts instrumenta elektrokabelis, nepieskarieties tam, bet nekavējoties atvienojiet elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla
- Neizmantojiet instrumentu, ja tam ir bojāts elektrokabelis; tā nomainu drīkst veikt tikai pieredzējis speciālists

UZ INSTRUMENTA ATTĒLOTO SIMBOLU

SKAIDROJUMS

- ③ Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tā lietošanas pamācību
- ④ Divkārsa izolācija (nav jālieto zemējuma vads)
- ⑤ Neizmetiet nolietoto instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē

DARBS

- Darbinstrumentu iestiprināšana ⑥
! darba laikā uzvelciet aizsargcimdus
- pabīdīet slēdzi C atpakaļ, lai atbloķētu piederumu turētāju E

- iebīdīet piederumu (darba šķautnei jābūt vērstai leju) līdz galam piederumu turētājā E
- pabīdīet slēdzi C uz priekšu, lai bloķētu piederumu turētāju E
- pēc katras nomainas notīriet piederuma spalvu
- Ieslēgšana/izslēgšana
- ieslēdziet instrumentu, pārvietojot ieslēdzēju A ② priekšu
- izslēdziet instrumentu, pārvietojot ieslēdzēju A ② atpakaļ (stāvoklī 0)
- Griešanās ātruma regulēšana ⑦
- izvēlieties darba ātrumu, pabīdot slēdzi A vēlamojā pozīcijā
1 = mazs ātrums precīzam darbam
2 = vidējs ātrums
3 = liels ātrums straujai materiāla noņemšanai
- optimālais darba ātrums ir atkarīgs no materiāla, un to var noteikt, izmēģinot praksi
- Instrumenta darbināšana
! darba laikā uzvelciet aizsargcimdus un lietojiet aizsargbrilles
- uzstādiēt vēlamo piederumu
- ieslēdziet instrumentu
- tuviniet instrumentu nokasāmajam materiālam/vietai
- uzsāciet darbu, turot instrumentu plakaniski (izstieptā lenķī) un pieliekot vieglu spiedienu
- allaž darbojieties virzienā no sevis
- ievērojiet, ka instruments veic gājiena kustību tikai tad, ja uz noņemamo materiālu tiek izdarīts spiediens
- ievērojiet, ka pārlieku liels spiediens var sabojāt pamatmateriālu
- ! nepārslogojiet instrumentu**
- ! starp atsevišķiem darba posmiem ļaujiet instrumentam un piederumam atdzist**
- Piederumu asināšana
- asi instrumenti nodrošina labus darba rezultātus un ilgu kalpošanas laiku
- asiniet tērauda instrumentus, pirms tie kļuvuši truli

PRAKTISKI PADOMI

- Izmantojiet piederumu G cietu materiālu apstrādei ⑧
! mīkstu materiālu (piemēram, koku vai alumīniju) ar pārmērīgo asienu asmeņiem var viegli sabojāt
Iespējamie lietojumi ir:
- paklāju līmes, putu, ģipša, javas atlieku, kā arī šuvju aizpildītāju atlieku noņemšana
- negludumu nolīdzināšana
- grīdas segumu noņemšana
- ! stingri turiet instrumentu ar abām rokām un nodrošiniet stabilu pamatu zem kājām**
- Izmantojiet piederumu H mīkstu materiālu apstrādei ⑨
Iespējamie lietojumi ir:
- krāsas, silikona un ģipša atlieku, kā arī apmetuma noņemšana no stikla un plastmasas paneļiem
- koka grīdas segumu nolīdzināšana un līmvielu un blīvējuma atlieku noņemšana no tiem
- Izmantojiet piederumu J grebšanai ⑩
- iespējams grebt tikai koku ar īsu šķiedru (piemēram, liepa un papele)
- ! stingri turiet instrumentu ar abām rokām un nodrošiniet stabilu pamatu zem kājām**

- Izmantojiet piederumu K blīvējuma noņemšanai no logu savienojumiem vai atlieku noņemšanai no durvju gropēm ⁽¹¹⁾

APKALPOŠANA / APKOPE

- Šis darbarīks nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Uzturiet tīru instrumentu un elektrokabeli (īpaši ventilācijas atveres F ⁽²⁾)
 - tīriet instrumentu ar sausu mīkstu drāniņu (nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus)
- ! **pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla**
- Gādājiet, lai uz instrumenta un piederumiem nebūtu līmvielu atlieku vai citu palieku
- Vienmēr uzglabājiet instrumentu telpās, ievietojot to kartona iesaiņojumā vai aizsargsomā
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā
 - nogādājiet instrumentu **neizjauktā veidā** kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā pēciegādes apkalpošanas un remonta iestādē (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma ir sniegta interneta vietnē www.skil.com)

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
 - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauca un jānogādā atbilstoši pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
 - īpašs simbols ⁽⁶⁾ atgādina par nepieciešamību izstrādājumus izlietot videi nekaitīgā veidā

TROKSNIS / VIBRĀCIJA

- Saskaņā ar standartu EN 62841 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 81 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 92 dB(A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas paātrinājums ir 12,7 m/s² (vektoru summa trijos virzienos; izklide K = 1,5 m/s²)
- Vibrācijas līmenis ir noteikts, izmantojot standartā EN 62841 paredzēto procedūru; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriski izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem
 - instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami koptiem piederumiem var ievērojami palielināt kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
 - laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču darbs ar to nenotiek, var ievērojami samazināt kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
- ! **pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, novēršot roku atdzišanu un pareizi organizējot darbu**

LT

Gremztkukas

7710

ĪVADAS

- Šis įrankis skirtas dalimis pašalinti/nugremžti padengimus ir klijų ar užpildo likučius, nelygumų nulyginimui ir minkštos medienos raizymui
- Šis įrankis neskirtas profesionaliam naudojimui
- Perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją ⁽³⁾

TECHNINIAI DUOMENYS ⁽¹⁾

PRIETAISO ELEMENTAI ⁽²⁾

- A Jungiklis įjungimui/išjungimui ir greičiui valdyti
 B Pasirinkto greičio indikatorius
 C Jungiklis priedų fiksavimui
 D Fiksatoriaus padėties indikatorius
 E Priedo laikiklis
 F Ventilacinės angos
 G Platūs (60 mm) plieniniai ašmenys – itin aštrūs
 H Plati (60 mm) plieninė mentelė
 J Siauras (15 mm) plokščias plieninis kaltas
 K Siauri (35 mm) universalūs plieniniai ašmenys – itin aštrūs

SAUGA

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgi, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite visus perspėjimus ir instrukcijas, kad vėliau galėtumėte pasinaudoti.** Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka "elektrinis įrankis" apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laidu).

1) DARBO VIETOS SAUGUMAS

- Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Netvarka ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROSAUGA

- Maitinimo laidu kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą.** Kištuko jokių būdų negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais prietaisais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar**

šaldytuvai. Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūs kūnas bus įžemintas.

- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiseptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite žeminimo grandinės pertraukiklį.** Naudojant žeminimo grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) ŽMONIŲ SAUGA

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisais, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholi ar medikamentus.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e) **Nepervirkinkite savo galimybių. Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkamą kūno laikyseną leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- h) **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti**

įrankio saugos principų. Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

4) RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS

- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
- d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Priežiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą.** Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

5) APTARNAVIMAS

- a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus.

GREMŽTUKŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

BENDROJI DALIS

- **Prieš reguliuojant prietaisą arba keičiant darbo įrankius, ištraukite kištuką iš el. tinklo lizdo**
- **Nedirbkite su drėgna medžiaga (pvz., tapetais) ar drėgnose vietose**
- **Nedrėkinkite darbo srities tirpikliais (gremžiant įšilus medžiagai, su kuria dirbama, gali išsiskirti nuodingi garai)**
- **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas pasižymi vėžį sukeliančiu poveikiu)
- **Kai kurių medžiagų, kaip antai dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių medžių rūšių medienos, mineralų ir metalo dulksė gali būti kenksmingos (kontaktas su šiomis dulėmis arba įkvėptos dulksės gali sukelti operatoriui arba šalia esantiems žmonėms alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo sistemos susirgimus); mūvėkite**

priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti

- Kai kurių rūšių dulkės priskiriamos kancerogeninėms (pvz., ažuolo arba buko medienos dulkės), ypač susimaišiusios su medienos taurinimui naudojamais priedais; **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Vadovaukitės Jūsų šalyje taikomų direktyvų reikalavimais, skirtais medžiagoms, su kuriomis norite dirbti
- SKIL gali garantuoti nepriekaištingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama originali papildoma įranga ir priedai
- Šį prietaisą turėtų naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų
- Dirbdami neleiskite kitiems žmonėms patekti į darbo vietą

PRIEŠ EKSPLOATACIJĄ

- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu prietaiso vardinėje lentelėje (prietaisus su nurodyta įtampa 230V ir 240V galima jungti į 220V įtampos elektros tinklą)
- Atkreipkite dėmesį į sužalojimo pavojų, keliamą išlėkusių atskilusių medžiagos dalelių; **dėvėkite apsauginius akinius bei pirštines**
- Darbo metu triukšmo lygis gali viršyti 85 dB(A); naudoti klausos apsaugos priemonės
- **Saugiai laikykite tvirtinamą dirbinį** (dirbinį, kuris segamas ar kalamas kablių kalimo įrankiais, saugiau laikyti spaustuviu nei ranka)
- **Naudodami tam skirtus paieškos prietaisus, patikrinkite, ar gręžimo vietoje nėra paslėptų komunalinių tinklų vamzdynų, arba pasikvieskite į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų tiekėjus** (kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų; pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogimas; pažeidus vandentiekio vamzdį, galima pridaryti daugybę nuostolių bei sukelti elektros smūgio pavojų)

EKSPLOATACIJA LAUKE

- Prietaisai, su kuriais dirbama lauke, turi būti prijungiami per nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (FI-), kurio suveikimo srovė yra ne didesnė kaip 30 mA; naudokite tik lauko darbams skirtus prailginimo kabelius su hermetiškėmis jungtimis

EKSPLOATACIJA

- Pasirūpinkite, kad maitinimo kabelis nebūtų arti besisukančių prietaiso dalių; klokite jį kuo toliau už prietaiso
- **Dirbdami ten, kur besisukantis įrankis galėtų kliudyti paslėptą laidą ar savo paties maitinimo laidą, laikykite prietaisą už izoliuotų rankenų** (dėl kontakto su laidininku, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse atsiranda įtampa ir naudotojas gali gauti elektros smūgį)
- Niekuomet nedėkite rankų tiesiai priešais darbo sritį
- Jei dirbant bus pažeistas ar nutrauktas kabelis, būtina noliečiant kabelio tuojau pat ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo
- Prietaisą su pažeistu kabeliu naudoti draudžiama; jį turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas

ANT PRIETAISO ESANČIŲ SIMBOLIŲ REIKŠMĖS

- ③ Prieš naudodami įrankį perskaitykite instrukcijų vadovą
- ④ Dviguba izoliacija (įžeminimo laido nereikia)
- ⑤ Nemeskite prietaisus į buitinių atliekų konteinerius

NAUDOJIMAS

- Papildomos įrangos montavimas ⑥
 - ! **uždėkite apsauginius pirštines**
 - slankiojantis jungiklis C pastūmus atgal atrakinamas priedų laikiklis E
 - iki galo įstumkite priedą (darbinę briauną nukreipę žemyn) į priedų laikiklį E
 - slankiojantis jungiklis C pastūmus pirmyn užrakinamas priedų laikiklis E
 - po kiekvieno keitimo nuvalykite priedo ašį
- Įjungimas/išjungimas
 - prietaisus įjungiamas jungiklį ② perstumiant į priekį
 - prietaisas išjungiamas jungiklį A ② perstumiant atgal (padėtis 0)
- Sūkių reguliavimas ⑦
 - pasirinkite darbo greitį pastumdami jungiklį A į norimą padėtį
 - 1 = mažas greitis tiksliam darbui
 - 2 = vidutinis greitis
 - 3 = didelis greitis sparčiam medžiagos šalinimui
 - optimalus darbo greitis priklauso nuo medžiagos ir gali būti nustatytas praktiniais bandymais
- Prietaiso naudojimas
 - ! **mūvėkite apsaugines pirštines ir naudokite apsauginius akinius**
 - uždėkite norimą priedą
 - įjunkite prietaisą
 - pastumkite įrankį iki medžiagos/vietos, kurią norite gremžti
 - pradėkite plokščiu kamu švelniai spausdami
 - stumkite nuo savęs
 - atkreipkite dėmesį, kad įrankio judesys pirmyn įvyksta tik spaudžiant šalinamą medžiagą
 - būkite atsargūs, kad per didelis spaudimas gali pažeisti žemiau esančią medžiagą
 - ! **neperkraukite įrankio**
 - ! **tarp darbo etapų leiskite įrankiui ir priedui atvėsti**
- Priedų galandimas
 - naudojant aštrius priedus pasiekiamas geras darbo našumas ir ilga eksploatacija
 - galąskite plieninius priedus prieš jiems atšimpant

NAUDOJIMO PATARIMAI

- Naudokite priedą G darbu su kietomis medžiagomis ⑧
 - ! **minkštas medžiagas (pvz., medį ar aliuminį) itin aštriomis ašmenimis lengva sugadinti**
- Galimi panaudojimai:
 - kilimų klijų, izoliacinių putų, tinko, skiedinio likučių šalinimas bei jungiamosios medžiagos šalinimas
 - nelygumų lyginimas
 - grindų dangos šalinimas
- ! **tvirtai laikykite prietaisą abejomis rankomis bei patikimai stovėkite**
- Naudokite priedą H darbu su minkštomis medžiagomis ⑨
 - Galimi panaudojimai:
 - dažų likučių, silikono ar tinko bei tinkavimo gipso šalinimas nuo stiklo ar plastmasinių skydelių

- клиј ир сандаринимо медџиагу џалинимас нуо мединиу гринду
- Наудоките пriedа J раиџбаи ⑩
- раиџти галима тик медј су трупаис плауџаис (пвз., лиепа ар туопа)
- ! **твиртаи лаикыките приетайџ абежомис ранкомис беи патикимай стовџеките**
- Наудоките пriedа K сандарикло џалиниму нуо лагу рѐму ар дурџ стакту ⑪

PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- Ѕис јранкис нескиртас професионалиам наудожимуи
- Периодиџкай валыките приетайџ и кабелџ (ыпаџ вентилиацис агаз F ②)
- вариу саусу медџиагинуи аудинуи нувалыките приетайџ (ненаудоките валымо приемиониу ар тирпиклиу)
- ! **пrieс валыдими иџтрауките киџтука иџ електрос тинкло лиздо**
- Нувалыките клију ар китос медџиагос ликуџис нуо јранкио беи пriedу
- Приетайџ Visuomet лаикыките паталпоје, идџеј ј апаугинеу пакуотџ ар дџекла
- Јеигу приетайџас, непайсант гамыклоје атлелекано круопџтаус гамыбос ир контролџс процесо, вис дџџло сугџсту, јо ремонтас тури бџти атлелекамас јгалиотосе SKIL електринију јранкију ремонто дирбутовџсе
- **неиџардыта** приетайџ сау пиркимо џекиу сиуџките тиекџеју арба ј артимаиуџи SKIL фирмос јгалиоту електрос приетайџ технинио аптарнавимо тарныба (адресус беи атсаргиниу далиу брџџиниу расите www.skil.com)

APLINKOSAUGA

- **Немеските електринију јранкију, папидомос јрангос ир пакуотџ ј буйтиниу атлелеку контейнериу** (галиоја тик ES валстыбџс)
- пагал ES Директиву 2012/19/EG дџџл наудоту електринију ир електронинију приетайџ атлелеку утилизавимо ир пагал виетиниу валстыбџс јстатымус атитарнавџ електриниай јранкиай тури бџти суренками атскирай ир габенами ј антринију џалиаву тваркымо виетас, кур јеи тури бџти сунайкинामी ар пердирбамй аплинкай некенксмингу бџду
- apie таи пиримис симболис ⑤, кай реикџс иџмџсти атитарнавусј приетайџ

TRIUŠMINGUMAS / VIBRACIJA

- Ѕио приетайџо триуџсмингумас буво иџматуотас пагал EN 62841 реикалавимус; келиамо триуџсмо гарсо слџџео лыгис сиекия 81 dB(A) ир акустинио галингумо лыгис 92 dB(A) (стандартинис нуокрыпис: 3 dB), ир вибрацијос 12,7 m/s² (трију крыпџиу аттојамасиџ векториус; паклаида K = 1,5 m/s²)
- Вибрацијос склаидос лыгис иџматуотас пагал стандарте EN 62841 иџдџстытус стандартизуото бандымо реикалавимус; џи верте гали бџти наудојама виенам јранкиуи палыгинти су киту беи иџанкстиниам вибрацијос повеикиуи јвертинти, кай јранкис наудојамас паминџџаис бџдаис
- наудојант јранкј китокiais бџдаис арба су китокiais беи нетиканкай приџиџримайс пriedаис, гали џымiai **папидџџџи** повеикио лыгис

- лаикотарпiais, кай јранкис иџјунгтас арба ыра јјунгтас, таџиау јуо недирбамй, гали џымiai **сумаџџџџи** повеикио лыгис
- ! **апаसाугоките нуо вибрацијос повеикио приџиџрџдамй јранкј ир јо пriedус, лаикыдамй ранкас џилтаи ир дериндамй дарбо циклус су пертраукџлџмис**

МК

Стругач

7710

УПАТСТВО

- Овој алат е наменет за отстранување/стружуње разни покривни материјали како и остатоци од лепак и пополнителен материјал, за рамнење нерамнини и длабџње меко дрво
- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Внимателно прочитајте го и зачувајте го ова упатство за ракување ③

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ①

ЕЛЕМЕНТИ НА АЛАТОТ ②

- A** Прекинувач за вклучување/исклучување и контрола на брзината
- B** Индикатор за избраната брзина
- C** Прекинувач за блокада на додатоците
- D** Индикатор за блокирана позиција
- E** Држач за додатоци
- F** Отвори за вентилација
- G** Широко (60 мм) челично сечиво - исклучително остро
- H** Широка (60 мм) челична лопатка
- J** Тесно (15 мм) сплескано челично длџто
- K** Тесно (35 мм) универзално челично сечиво - исклучително остро

БЕЗБЕДНОСТ

ОПШТИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации дадени со овој електричен алат. Грешките настанати како резултат на непридржување до сите инструкции дадени подолу може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. **Чувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошно упатување.** Поимот “електричен алат”, кој се користи во понатамошниот текст, се однесува на вашиот електричен алат (со приклучен кабел) и на електрични алати со погон на батерии (без приклучен кабел).

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- Одржувајте го вашето работно место чисто и уредно.** Неуреден или темен работен простор може да предизвикаат незгоди.
- Немојте да работите со уредот во средина во која има опасност од експлозија, во која има**

- запаливи течности, гасови и прашина. Електричните алати произведуваат искри кои можат да запалат прашина или пареа.
- c) **За време на употребата на електричниот алат, децата и останатите лица држете ги подалеку од местото на работите.** Одржување, би можеле да изгубите контрола врз уредот.
- 2) ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ**
- a) **Утикач мора да одговара на приклучокот. Никане не смее да се прават измени на штекерот. Не користете адаптерски штекер заедно со уредот кој е заштитно заземјен.** Не променети штекери и соодветни приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте допир на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, рерни и фрижидери.** Постои зголемена опасност од струен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- c) **Чувајте го уредот подалеку од дожд и влага.** Продирањето на вода во електричниот уред ја зголемува опасноста од струен удар.
- d) **Не злоупотребувајте го приклучниот кабел за носење, бeseње на уредот или за извлекување на штекерот од мрежниот приклучок. Чувајте го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или деловите на апаратот кои се движат.** Оштетени или заплеткани кабли ја зголемуваат опасноста од струен удар.
- e) **Кога го употребувате полначот надвор, користете продолжен кабел кој е соодветен за употреба на отворен простор.** Примената на продолжен кабел соодветен за работа на отворен простор ја намалува опасноста од струен удар.
- f) **Доколку не може да се избегне работа со електричниот алат во влажна средина, користете прекинувач за струјна заштита при технички проблеми.** Употребата на прекинувачот за струјна заштита при технички проблеми го намалува ризикот од електричен удар.
- 3) БЕЗБЕДНОСТ НА ЛУЃЕ**
- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и постапувајте внимателно додека работите со електричниот алат. Не работете со уредот доколку сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употреба може да доведе до сериозни повреди.
- b) **Носете ја личната заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на личната заштитна опрема, како што е маската за прашина, безбедносната облека која не се лизга, заштитен шлем или штитник за слух, зависно од видот и примената на електричниот алат, ја намалува опасноста од повреда.
- c) **Избегнувајте невнимателно вклучување за време на работата. Осигурајте се прекинувачот да биде во “OFF” позиција пред да го ставите штекерот во приклучокот.** Доколку го носите електричниот алат со прстот на прекинувачот или го приклучувате апаратот кој е приклучен со напојување на струја, може да предизвикате незгоди.
- d) **Пред вклучување на уредот, тргнете ги алатите за подесување или клучот за навртување.** Алатот или клучот кој се наоѓа во вртливиот дел на уредот, може да предизвика незгода.
- e) **Не ги преченувајте своите способности. Завземете сигурен и стабилен став и во секој момент одржувајте рамнотежа.** На тој начин можете подобро да го контролирате уредот во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или нанит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накиот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- g) **Доколку може да се монтираат направи за вшмукување и фаѓање прашина, проверете дали се вклучени и дали можат исправно да се користат.** Примената на овие направи ја намалува опасноста од прашината.
- h) **Не дозволувајте искуството стенкато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при неговото користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозни повреди во дел од секунда.
- 4) ВНИМАТЕЛНА УПОТРЕБА И РАКУВАЊЕ СО ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ**
- a) **Не го преоптеретувајте уредот. При вашата работа користете го предвидениот електричен алат за таа употреба.** Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и посигурно во наведената функционална област.
- b) **Не користете електричен алат чиј прекинувач е неисправен.** Електричниот алат кој повеќе не може да се вклучува и исклучува е опасен и мора да се поправи.
- c) **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го комплетот со батерии, ако се одделува, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или да го складираат електричниот алат.** Со овие мерки на внимателност ќе се избегне невнимателното вклучување на уредот.
- d) **Тргнете го електричниот алат кој не го користите од допирот на децата. Не допуштајте работа со уредот на лица кои не се запознаени со него или кои го немаат прочитано ова упатство.** Електричните алати се опасни доколку со нив работат неискусни лица.
- e) **Одржувајте го електричниот алат и дополнителната опрема. Имајте контрола околу тоа дали движечките делови на уредот работат беспрекорно и дали не се заглавени, дали деловите се скршени или оштетени до таа мерка што не може да се обезбеди функционирање на уредот. Пред примената, овие оштетени делови треба да се поправат.** Причина за многу незгоди е лошо одржуваниот електричен алат.
- f) **Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти.** Внимателно одржувани алати за сечење со остри отчрпи помалку ќе се заглавуваат и со нив работата ќе биде полесна.

- g) **Електричниот алат, прибор, работни алати итн., треба да ги користите според овие упатства, и на начин кој е опишан за соодветниот тип на уред.** При тоа, земете ги предвид работните услови и работата која се извршува. Употребата на електричните алати за други цели кои не се предвидени, може да предизвика опасни ситуации.
- h) **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во неочекувани ситуации.
- 5) СЕРВИСИРАЊЕ**
- a) **Електричниот алат сервисирајте го нај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се обезбедува безбедно одржување на електричниот алат.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА СТРУГАЧИТЕ

ОПШТИ

- **Обезбедете се алатот да е исклучен од струја пред да вршите било какво подесување или замена на приборот**
- Не работете на навлажени материјали (како што се тапети) ни на влажни места
- Не навлажнувајте го со растворувачи предметот што го обработувате (во текот на струењето можат да се појават отровни испарувања во резултат на загревање на материјалот што се обработува)
- **Не обработувајте никаков материјал кој содржи азбест** (азбестот важи за предизвикувач на рак)
- Прашината од материјали како боја која содржи олово, некои видови дрво, минерали и метали, може да биде штетна за здравјето (контактот со пращината или нејзиното вдишување може да шредизвика алергии и/или болести на дишните органи за оној кој работи со алатот или луѓето во близина); **носете маска за прашина и работете со правосмукалки доколку можете да ги поврзете**
- Некои видови на прашина се канцерогени (како на пример пращината од даб или бука), особено заедно со адитиви за одржување на дрвото; **носете маска за прашина и работете со правосмукалки доколку можете да ги поврзете**
- Следете ги процедурите на вашата земја за пращината која се јавува како резултат од материјалите со кои работите
- SKIL може да признае гаранција само доколку е користен оригинален прибор
- Овој алат не треба да го користат лица под 16 години
- Држете ги другите лица понастрана од местото на кое работите

ПРЕД УПОТРЕБА

- Секогаш проверувајте напонот да е ист со оној кој е назначен на плочката на алатот (алатите за напон од 230V или 240V исто така може да се поврзат и на напон од 220V)
- Обрнете внимание на ризикот од повреди кои можат да ја предизвикаат делчиња од материјалот кои се расцепкуваат и разлетуваат наоколу; **носете заштитни очила и заштитни ракавици**

- Нивото на бучава додека работите може да изнесува повеќе од 85 dB(A); носете заштита за ушите
- **Зацврстете го материјалот кој го обработувате** (обработка која е зацврстена со стегли или во менгеме е побезбедна отколку да ја држите со раце)
- **Користете соодветни детектори за наоѓање на скриени инсталации или повикајте соодветна компанија за помош** (контактот со електричните линии може да доведе до струен удар; оштетувањата во гасоводна цевка може да резултира со експлозија; пенетрирање во водоводна инсталација може да доведе до оштета на предмети или електричен удар)

КОРИСТЕЊЕ НА ОТВОРЕНО

- Кога го користите на отворено, поврзете го алатот преку осигурувач за струја (FI) за погрешно напојување во струја за прекинување со максимум 30 mA и користете продолжен кабел којшто е наменет за употреба на отворено и опремен со водоотпорен приклучок

ВО ТЕКОТ НА УПОТРЕБАТА

- Кабелот секогаш држете го подалеку од деловите на алатот кои се движат; кабелот држете го на задната страна, на страна од алатот
- **Држете го електричниот алат само за изолираните дршки кога извршувате работа во случаи кога апаратот може да дојде во контакт со електрични инсталации или со сопствениот кабел** (контакт со соголена жица исто така може да ги наелектризира металните делови на алатот и да предизвика струен удар)
- Никогаш не ставајте ги рацете во полето во кое всушност и работите
- Ако кабелот се оштети или пресече за време на работата, веднаш исклучете го и не го допирајте
- Никогаш не користете алат ако кабелот е оштетен; замената на кабелот мора да ја изврши стручно лице

ОБЈАСНУВАЊЕ ЗА СИМБОЛИТЕ ЗА АЛАТОТ

- ③ Пред употреба прочитајте ги прирачникот за употреба
- ④ Двојна изолација (не е потребна заземна жица)
- ⑤ Не фрлајте го алатот заедно со другиот отпад од домаќинството

УПОТРЕБА

- Постапување на приборот ⑥
- ! **носете заштитни ракавици**
 - повлечете го прекинувачот С назазад за да го одблокирате држачот за додатоци Е
 - вовлечете го додатокот (со неговиот работен работа насочен надолу) со целата должина во држачот за додатоци Е
 - повлечете го прекинувачот С напред за да го блокирате држачот за додатоци Е
 - исчистете го држачот за додатоци по секое симнување на додатокот
- Вклучено/Исклучено
 - алатот вклучете го со поместување на прекинувачот А ② напред
 - алатот исклучете го со поместување на прекинувачот А ② назад (позиција 0)

- Контрола на брзината ⑦
 - изберете ја работната брзина со повлекување на прекинувачот А во саканата позиција
 - 1 = мала брзина за прецизна работа
 - 2 = средна брзина
 - 3 = голема брзина за брзо симнување на материјалот
 - оптималната работна брзина зависи од материјалот и може да се одреди преку практични проби
- Работа со алатот
 - ! **носете заштитни ракавици и заштитни очила**
 - монтирајте го саканиот додаток
 - вклучете го алатот
 - поместете ја алатката кон материјалот/местото што ќе го стружете
 - започнете да стружете со хоризонтални движења и со благ притисок
 - работете во насока на телото
 - имајте предвид дека алатката го изведува стружењето само кога врз материјалот што го отстранувате се примени притисок
 - имајте предвид дека преголем притисок може да го оштети материјалот што се наоѓа под материјалот врз кого работите
 - ! **не преоптоварувајте ја алатката**
 - ! **во интервал меѓу пооделни работни постапки оставете алатката и додатокот да се оладат**
- Остреење на додатоките
 - со остри додаточи се постигнува добар работен ефект и долготраен работен век на алатката
 - наострете ги челичните додаточи пред да се испатат

СОВЕТИ ЗА ПРИМЕНА

- Користете го додатокот G за работа врз тврди материјали ⑧
 - ! **исклучително остри сечила можат лесно да оштетат мекни материјали (нако што се дрво или алуминиум)**
- Можни примени:
 - вадење лепак за дрво и остатоци од пена, гипс, малтер, како и остаоци од врзивни материјали
 - мазнење нерамнини
 - вадење подни облоги
 - ! **цврсто држете ја машината со двете раце и заземете безбеден став**
- Користете додаток H за работа со мекни материјали ⑨
 - Можни примени:
 - отстранување остаоци од боја, силикон и гипс, како и гипсен малтер од стаклени и пластични плочи
 - мазнење и отстранување остатоци од адхезиви и материјали за заптивање од дрвени подови
- Користете го дополнителниот дел J за резбареење дрво ⑩
 - резбареењето е можно само во дрво со кратки нишки (нако што се липа и топола)
 - ! **цврсто држете ја машината со двете раце и заземете безбеден став**

- Користете додаток K за вадење материјал за заптивање од споеви на прозорци или остатоци од довратници ⑪

ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Алатот и кабелот секогаш да се одржуваат чисти (особено отворите за ладење F ②)
 - чистете го алатот со сува, мека крпа (не користете средства за чистење или раствори)
- ! **пред чистење извадете го алатот од приклучокот**
- Не дозволувајте насобирање адхезиви или каков и да е друг отпаден материјал на алатката и на додатоките
- Секогаш чувајте ја алатката во нејзината заштитна картонска кутија/сандак Always store the tool indoors in its protective carton/case
- Доколку алатот и покрај внимателното работење и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши некој овластен SKIL сервис за електрични алати
 - во случај на примедба, испратете го алатот **нерасклопен**, заедно со сметкопотврдата, до вашиот продавач или најблискиот SKIL сервис (адресите се наведени на www.skil.com)

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- Не се ослободувајте од електрични алати, уреди или амбалажа преку нивно фрлање во домашното ѓубре (само за земјите на ЕУ)
 - според Европската Директива 2012/19/EC за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во соодветен објект за рециклирање
 - симболот ⑤ ќе ве потсетува на ова кога ќе дојде време алатот да го фрлите

БУЧАВА / ВИБРАЦИИ

- Мерено во согласност со EN 62841 нивото на звучен притисок е 81 dB(A) а нивото на звучна моќност 92 dB(A) (стандардно отстапување: 3 dB), и вибрација $12,7 \text{ m/s}^2$ (векторски збир на трите показатели; несигурност K = 1.5 m/s^2)
- Нивото на емитување на вибрации кое е наведено на задниот дел на ова упатство е измерено во согласност со стандардизираниот тест даден во EN 62841; може да се користи за да се спореди еден алат со друг, и како првична оценка за изложеноста на вибрации кога се користи алатот за споменатите примени
 - користењето на алатот за разни примени, или со различни или неправилно чувани делови, може да доведе до значајно зголемување на нивото на изложеност

- кога алатот е исклучен или кога алатот е вклучен но не врши некаква работа, може да дојде до значително **намалување** на нивото а изложеност
- ! **Заштитете се од ефектите на вибрациите** преку одржување на алатот и неговите делови, одржување на топлината во вашите раце, и организирање на вашата работа

AL

Spatul

7710

HYRJE

- Kjo pajisje është projektuar për heqjen/gërryerjen e copave nga mbulesat dhe mбетет e ngjitёsve dhe të materialit mbushёs, për zbutjen e çrregullimeve dhe për punime gdhendjeje në dru të butё
- Kjo vegёl nuk ёштё e projektuar për пёрдорим професионал
- Lexoni dhe ruani këtë manual të пёрдоримит ③

TË DHËNAT TEKNIKE ①

ELEMENTET E VEGËL ②

- A Çelёsi пёр ndezje/fikje dhe kontrolli i shpejtёsisё
- B Treguesi i shpejtёsisё sё zgjedhur
- C Çelёsi пёр aksesorёt e bllokimit
- D Treguesi i pozicionit të bllokimit
- E Mбajтёsja e aksesorёve
- F Tё çarat e ајrosjes
- G Thika e çelikut e gjerё (60 mm) - ekstra e mprehtё
- H Spatula e çelikut e gjerё (60 mm)
- J Dalta e çelikut e rrafshёt dhe e ngushtё (15 mm)
- K Thika universale e çelikut e ngushtё (35 mm) - ekstra e mprehtё

SIGURIA

PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME TË SIGURISË PËR PAJISJET ELEKTRIKE

PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmёrimet e sigurisё, udhёzimet, ilustrimet dhe specifikimet e paraqitura me këtë vegёl pune. Mosrespektimi i të gjitha udhёzimeve të renditura më poshtё mund të rezultojё në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dёmtime të rёnda. **Ruani të gjitha paralajmёrimet dhe udhёzimet пёр referencё në të ardhmen.** Termi “pajisje elektrike” në paralajmёrime i referohet pajisjes elektrike që пёрdoret nga прiza (me kabllo) ose pajisjes elektrike me bateri (pa kabllo).

1) SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- a) **Mbajeni zonёn e punёs në pastёr dhe të ndriçuar mirё.** Zonat e çrregullta ose të errёta janё një ftesё пёр aksidente.
- b) **Mos i пёрдorni pajisjet elektrike në situata me mundёsi shpёrthimi, si në прани të lёngjeve, gazeve ose pluhurave të djegshёm.** Pajisjet elektrike shkaktajnё shkёndija që mund të ndezin pluhurat ose avujt.

- c) **Mbajini fёmijёt dhe personat e тјерё larg gjatё пёрдоримит të veglёs sё punёs.** Tёrheqja e vёmendjes mund të shkaktojё humbjen e kontrollit.

2) SIGURIA ELEKTRIKE

- a) **Spinat e veglёs sё punёs duhet të пёрputhen me призёn.** Mos modifikoni kurrё spinёn në asnjё мёnyрё. Mos пёрдorni asnjё spinё пёрshtatёse me veglat e punёs me tokёzim. Spinat e pamodifikuara dhe прizat пёрshtatёse do të zvogёlojnё rrezikun e goditjes elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin trupor me sipёrfaqe të tokёзуara si tuba, radiatorё, soba dhe frigoriferё.** Ka një rrezik më të madh të goditjeve elektrike нёse trupi ёштё i tokёзуар.
- c) **Mos ekspozoni veglat e punёs në shi ose në kushte me lagёshti.** Uji që hyn në veglёn e punёs do të rritё rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos abuzoni me kordonin.** Mos e пёрдorni kurrё kordonin пёр transportin, тёрheqjen ose heqjen e spinёs sё veglёs sё punёs. Mbajeni kordonin larg nga nxehtёsia, vaji, anёt e mprehta ose pjesёt që lёvizin. Kordonёt e dёmtuar ose e bllokuar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur пёрдorni një vegёl pune në mјedisё të jashtme, пёрдorni një kordon zgјatues të пёрshtatshёm пёр пёрдорим i mјedisё të jashtme.** Пёрдорimi i një kordonі të пёрshtatshёm пёр пёрдориме në mјedisё të jashtme zvogёlon rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nёse пёрдорimi i veglёs sё punёs në një vend me lagёshti ёштё i pashmangshёm, пёрдorni një автомат qarku me shkarkesё me tokёzim.** Пёрдорimi i një automati me shkarkesё me tokёzim zvogёlon rrezikun e goditjes elektrike.

3) SIGURIA PERSONALE

- a) **Qёndroni në gatishmёri, shikoni se çfarё po бёni dhe пёрдorni gjykimin kur пёрдorni një vegёl pune.** Mos e пёрдorni një vegёl pune kur jeni i lodhur ose nёn ndikimin e ilaçeve, alkoolit ose mјekimit. Nјё moment humbje e vёmendjes gjatё пёрдоримit të veglave të punёs mund të shkaktojё dёmtime të rёnda personale.
- b) **Пёрдorni pajisje personale mbrojtёse. Mbani gjithmonё pajisje пёр mbrojtjen e syve.** Pajisjet mbrojtёse si maska kundёr pluhurit, kёpucёt që nuk rrёshqasin, kaskat ose pajisjet пёр mbrojtjen e veshёve пёр kushtet пёрkatёse do të zvogёlojnё dёmtimet personale.
- c) **Parandaloni ndezjen e rastёsisishme.** Sigurohuni që çelёsi ёштё në pozicionin fikur para se të lidhni burimin e energjisё dhe/ose baterinё, para se të merrni ose të transportoni pajisjen. Transportimi i veglave të punёs me gishtin në çelёs ose aktivizimi i veglave të punёs që kanё çelёsin të ndezur ёштё një ftesё пёр aksidente.
- d) **Hiqni çdo çelёs ose çelёs пёрshtatёs para ndezjes sё veglёs sё punёs.** Nјё çelёs i lёnё i lidhur me një pjesё rrotulluese të veglёs sё punёs mund të shkaktojё dёmtime personale.
- e) **Mos u zgјasni. Mbani një vendosje të mirё të kёmbёve dhe një екуilibёr të mirё në çdo moment.** Kjo gjё бёn të mundur një kontroll më të mirё të veglёs sё punёs në situata të papritura.

- f) **Vishuni në mënyrën e duhur. Mos vishni veshje të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët, veshjet dhe dorashkat larg nga pjesët lëvizëse.** Veshjet e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen nga pjesët në lëvizje.
- g) **Nëse janë ofruar pajisje për lidhjen e pajisjeve të mbledhjes dhe nxjerrjes së pluhurave, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren si duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurave mund të zvogëlojë rreziqet në lidhje me pluhurat.
- h) **Mos lejoni që familjarizimi i fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të tregoheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për pajisjet.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë dëmtime të rënda në më pak se një sekondë.
- 4) PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN E PUNËS**
- a) **Mos ushtroni forcë mbi veglën e punës. Përdorni veglën e punës të duhur për përdorimin tuaj.** Vegla e punës e duhur do të realizojë një punë më të mirë dhe më të sigurt dhe me shpejtësinë që ajo është e projektuar.
- b) **Mos përdorni veglën e punës nëse çelësi nuk e ndez apo e fik.** Çdo vegël pune që nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga vegla e punës para se të bëni rregullime të tjera, të ndryshoni aksesoret ose të ruani veglat e punës.** Këto masa parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës së punës.
- d) **Mbani veglat e punës larg fëmijëve dhe mos lejoni personat e pamësuar me veglën e punës ose këto udhëzime për përdorimin e pajisjes.** Veglat e punës janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- e) **Mirëmbani veglat e punës. Kontrolloni për mospërshtatje ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe gjendje të tjera që mund të ndikojnë në funksionimin e veglës së punës. Nëse dëmtohet, riparoeni veglën e punës para përdorimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga veglat e punës jo të mirëmbajtura si duhet.
- f) **Mbajini pajisjet prerëse të pastra dhe të mprehta.** Pajisjet e prerjes të mirëmbajtura dhe me anë të mprehta kanë më pak mundësi për t'u bllokuar dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- g) **Përdorni veglat e punës, aksesoret dhe puntot, etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglave për përdorime të ndryshme nga ato të përcaktuara mund të shkaktojë rreziqe.
- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet ku mbaheni të thata, të pastra dhe pa vajra ose graso.** Dorezat dhe sipërfaqet ku mbaheni, kur janë të rrëshqitshme, nuk ju lejojnë ta menaxhoni dhe ta kontrolloni në mënyrë të sigurt pajisjen në situata të papritura.
- 5) SHËRBIMI**
- a) **Shërbimi i veglës së punës duhet të kryhet nga një person i kualifikuar për riparimet duke përdorur vetëm pjesë ndërrimi identike.** Kjo gjë do të sigurojë ruajtjen e sigurisë së veglave të punës.

UDHËZIMET E SIGURISË PËR SPATULAT

TË PËRGJITHSHME

- **Shkëputni gjithmonë spinën nga burimi i energjisë para kryerjes së rregullimeve ose ndryshimeve të aksesoreve**
- Mos punoni me materiale të lagura (si letër muri) ose në vende me lagështi
- Mos e lagni zonën e punës me tretës (gjatë gërryerjes mund të krijohen avuj helmues si rezultat i ngrohjes së materialit të punuar)
- **Mos punoni me materiale që përmbajnë asbest** (asbesti konsiderohet kancerogjen)
- Pluhurat nga materialet si boja me plumb, disa lloje drurësh, mineralesh dhe metalesh mund të jenë të dëmshme (kontakti ose thithja e pluhurave mund të shkaktojë reagime alergjike dhe/ose sëmundje respiratore për përdoruesin ose personat përreth); **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Disa lloje pluhurash kanë klasifikuar si kancerogjene (si pluhuri i lisit dhe i ahut) veçanërisht në ndërthurje me lëndët shtesë për kondicionimin e drurit; **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Respektoni kërkesat kombëtare në lidhje me pluhurat për materialet me të cilat dëshironi të punoni
- SKIL mund të garantojë funksionimin pa probleme të veglës vetëm kur përdoren aksesoret origjinale
- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga personat nën moshën 16 vjeç
- Mbajini personat e tjerë larg nga zona e punës gjatë procesit të punës

PARA PËRDORIMIT

- Kontrolli gjithmonë që voltazhi i energjisë të jetë i njëjtë si voltazhi që tregohet në etiketën e veglës (veglat me klasifikimin 230 V ose 240 V mund të lidhen po ashtu me një burim 220 V)
- Kini kujdes nga rreziku i dëmtimeve që shkaktohen nga copat e materialit dhe shkëputen dhe fluturojnë përreth; **mbani syze sigurie dhe doreza mbrojtëse**
- Niveli i zhurmës gjatë punës mund të kalojë 85 dB(A); mbani mbrojtëse për veshët
- **Siguroni materialin e punës** (një material i shtrënguar me një pajisje shtrëngimi ose morsa mbahet në mënyrë më të sigurt se sa me dorë)
- **Përdorni detektorë përkatës për të gjetur linjat e fshehura të shërbimit ose telefononi kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë** (kontakti me linjat elektrike mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike; dëmtimi i një linje gazi mund të shkaktojë një shpërthim; shpimi i një tubi uji do të shkaktojë dëmtim të pronës ose një goditje elektrike)

PËRDORIMI NË AMBIENTE TË JASHTME

- Kur e përdorni në ambiente të jashtme, lidheni pajisjen me një automat të korrentit të defektit (FI) me rrymë aktivizuese maksimumi 30 mA, dhe përdorni vetëm një kordon zgjatues të projektuar për përdorim në ambiente të jashtme me një prizë kundër ujit

GJATË PËRDORIMIT

- Mbajeni gjithmonë kordonin larg nga pjesët e lëvizshme të veglës; drejtojeni kordonin në anën e pasme, larg nga vegla

- **Mbajeni veglën e punës vetëm nga sipërfaqet e izoluara e kapjes kur kryeni një veprim ku aksesorë mund të bjerë në kontakt me tela të fshehur ose me kordonin e tij** (kontakti me një tel elektrik mund të bëjë që pjesët metalike të ekspozuara të veglës së punës të transmetojnë elektricitetin dhe të shkaktojnë goditjen elektrike të përdoruesit)
- Mos i vendosni kurrë duart para në zonën e drejtpërdrejtë të punës
- Nëse kordoni dëmtohet ose pritet gjatë punës, mos e prekni kordonin por hiqni menjëherë spinën
- Mos e përdorni kurrë veglën kur kordoni është i dëmtuar; zëvendësojeni nga një person i kualifikuar

SHPJEGIMI I SIMBOLEVE NË VEGJË

- ③ Lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit
- ④ Izolim i dyfishtë (nuk kërkohet tokëzim)
- ⑤ Mos e hidhni veglën bashkë me materialet e mbetjeve familjare

PËRDORIMI

- Montimi i aksesorëve ⑥
 - ! **mbani doreza mbrojtëse**
 - rrëshqiteni çelësin C prapa për të zhblokuar mbajtësin e aksesorëve E
 - rrëshqisni aksesorin (me majën e skajit të punës poshtë) në thellësi të plotë në mbajtësin e aksesorit E
 - rrëshqiteni çelësin C përpara për të bllokuar mbajtësin e aksesorëve E
 - pastroni boshtin e aksesorit pas çdo ndërrimi
- Ndezje/Fikje
 - ndizeni pajisjen duke e shtyrë çelësin A ② përpara
 - fikeni pajisjen duke e shtyrë çelësin A ② prapa (pozicioni 0)
- Kontrolli i shpejtësisë ⑦
 - zgjidhni shpejtësinë e punës duke rrëshqitur çelësin A në pozicionin e dëshiruar
 - 1 = shpejtësi e ulët për punë me precizion
 - 2 = shpejtësi mesatare
 - 3 = shpejtësi e lartë për heqjen e materialit me shpejtësi
 - shpejtësia optimale e punës varet nga materiali dhe mund të përcaktohet me prova praktike
- Funksionimi i veglës
 - ! **mbani doreza mbrojtëse dhe përdorni syze sigurie**
 - montoni aksesorin e dëshiruar
 - ndizni veglën
 - çojeni pajisjen te materiali/vendi që do të gërryeni
 - filloni me një kënd të rrafshët dhe me trysni të ulët
 - punoni larg trupit
 - kini parasysh se lëvizja e rrahjes së pajisjes ndodh vetëm kur ushtrohet trysni mbi materialin që do të hiqni
 - kini parasysh se një trysni e lartë mund të shkaktojë dëmtimin e materialit përkatës
 - ! **mos e mbingarkoni veglën**
 - ! **lëreni pajisjen dhe aksesorin që të ftohet mes hapave individuale të punës**
- Mprehja e aksesorëve
 - me aksesorët e mprehtë mund të arrini një rendiment të lartë në punë dhe një jetëgjatësi të madhe të shërbimit
 - mprehni aksesorët e çelikut para se të topteni

KËSHILLË PËR PËRDORIMIN

- Përdorni aksesorin G për punë në materiale të forta ⑧
 - ! **materialet e buta (si druri dhe alumini) mund të dëmtohen shumë lehtë me thikat ekstra të mprehta**
- Përdorimet e mundshme janë:
 - heqja e mbetjeve të ngjitëseve, shkumës, allçisë, llaçit si dhe të materialeve për ngjitje
 - zbutja e pabarazisë
 - heqja e mbulesave të dyshemesë
- ! **mbajeni veglën mirë me të dyja duart dhe mbani një qëndrim të sigurt**
- Përdorni aksesorin H për punë në materiale të buta ⑨
 - Përdorimet e mundshme janë:
 - heqja e mbetjeve të bojës, silikonit dhe allçisë, si dhe stukos nga panelet e xhamit dhe ato plastike
 - zbutja dhe heqja e ngjitëseve dhe mbetjeve izoluese nga shtresat e drurit
- Përdorni aksesorin J për gdhendje ⑩
 - gdhendja është e mundur vetëm në dru me fibra të shkurtra (si bli dhe plep)
- ! **mbajeni veglën mirë me të dyja duart dhe mbani një qëndrim të sigurt**
- Përdorni aksesorin K për heqjen e izolimit nga krahët e bashkuar të dritareve ose mbetjet nga kornizat e derës ⑪

MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Mbajeni gjithmonë veglën dhe kordonin të pastër (veçanërisht të çarat e ajrosjes F ②)
 - pastroni veglën me një copë të thatë dhe të butë (mos përdorni produkte pastrimi ose tretës)
- ! **shkëputni spinën para pastrimit**
- Mbajeni pajisjen si dhe aksesorët të pastra nga ngjitëset ose çdo material tjetër i mbetur
- Ruajeni gjithmonë pajisjen në ambiente të brendshme në kutinë e vet mbrojtëse
- Nëse pajisja ka defekt pavarësisht kujdesit në prodhim dhe procedurat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për veglat e punës të SKIL
- dërgoni veglën të çmontuar së bashku me vërtetimin e blerjes te shitësi ose te qendra më e afërt e shërbimit e SKIL (adresat si dhe diagrami i shërbimit i veglës janë të paraqitura në www.skil.com)

MJEDISI

- Mos i hidhni veglat elektrike, aksesorët dhe paketimin së bashku me materialet e mbeturinave familjare (vetëm për vendet e BE-së)
 - në respektim të Direktivës evropiane 2012/19/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
 - simboli ⑤ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hedhur

ZHURMA / VIBRIMI

- E matur në përputhje me EN 62841, niveli i trysnisë së tingullit i kësaj pajisje është 81 dB(A) dhe niveli i fuqisë së tingullit 92 dB(A) (shmangia standarde: 3 dB) dhe vibrimi $12,7 \text{ m/s}^2$ (shuma vektor i tre drejtime; pasiguria $K = 1,5 \text{ m/s}^2$)
- Niveli i emetimit të vibrimit është matur në përputhje me një provë të standardizuar të dhënë në EN 62841; ajo mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër dhe si një vlerësim paraprak i ekspozimit ndaj vibrimit kur përdorni pajisjen për proceset e përmendura
 - përdorimi i pajisjes për procese të ndryshme, ose me aksesore të ndryshëm dhe të mirëmbajtur keq, mund **të rritë** ndjeshëm nivelin e ekspozimit
 - kohët kur pajisja është e fikur dhe kur është e ndezur por jo në punë, mund **të zvogëlojnë** ndjeshëm nivelin e ekspozimit
- ! **mbroni veten nga efektet e vibrimit duke mirëmbajtur pajisjen dhe aksesorët e saj, duke i mbajtur duart e ngrohta dhe duke organizuar mënyrën tuaj të punës**





- پايان عمر مفيد خود رسیده اند بايد جداگانه جمع آوری شده و به يك مركز بازيافت مناسب و سازگار با محيط زيست انتقال يابند
- ناعلامت (۴) يادآور اين مسئله در هنگام دور انداختن است

صدا / ارتعاشات

- اندازه گيري ها بر اساس استاندارد EN ۱۲۸۴۱ انجام و مشخص شد كه ميزان فشار صوتي اين ابزار ۸۱ دسي بل و ميزان توان صوتي آن ۹۲ دسي بل (با انحراف استاندارد ۳: دسي بل). و ميزان ارتعاشات ۱۲,۷ متر/مجدور ثانيه مي باشد (جمع بردارهاي سه جهت ۱,۵ K متر/مجدور ثانيه)
- ميزان انتشار ارتعاشات بر اساس تست استاندارد شده ای که در EN ۱۲۸۴۱ معرفي شده است اندازه گيري گرديد: از اين ارقام مي توان براي مقايسه يك ابزار با ديگري و بعنوان ارزيابي اوليه در معرض قرارگيري ارتعاشات هنگام كار با ابزار در کاربري هاي فوق استفاده كرد
- استفاده كردن از ابزار براي کاربردهاي متفاوت. يا با لوازم و ملتهلحات متفاوتتفرقه يا لوازم و ملتهلحاتي كه بد نگهداري شده اند. مي تواند ميزان در معرض قرارگيري را بطور قابل ملاحظه اي افزايش دهد
- موافقي كه ابزار خاموش است يا روشن است ولي كاري با آن انجام نبي شود. ميزان در معرض قرارگيري بطور قابل توجهي کاهش مي يابد
- ! با نگهداري مناسب از ابزار و لوازم و ملتهلحات آن، گرم نگهداشتن دست هاي خود، و سازمان دهی طرح های کاری می توانید خود را در برابر اثرات ارتعاش محافظت كنيد

- كنترل دور (۷)
- سرعت كار را با بردن كليد A به وضعت دخواه انتخاب كنيد
- = ۱ سرعت كم براي كارهاي دقيق
- = ۲ سرعت متوسط
- = ۳ سرعت زياد براي برداشت سريع مواد
- دور بپينه به نوع مواد بستگي داشته و با آزمائش هاي عملي مشخص مي گردد
- كار كردن با ابزار
- ! از دستكش محافظ و عيگك ايمني استفاده كنيد
- متعلقات دخواه را سوار كنيد
- ابزار را روشن كنيد
- ابزار را روی ماده/محلی که می خواهید برداشت نشود جلو ببرید
- با زاويه ای تخت و فشار مختصر شروع كنيد
- كار را طوري پيش ببريد كه ابزار از بدن شما دور شود
- توجه داشته باشيد كه حرکت ضربه ای ابزار زماني ايجاد مي شود كه به ماده ای كه می خواهید برداريد فشار وارد شود
- البته وارد كردن فشار پيش از حد باعث آسیب دیدن مواد زیرین خواهد شد
- ! زياده ي ابزار فشار وارد نكنيد
- ! در فواصل بين كاري اجازه دهيد ابزار و متعلقات خنك شوند
- تيز كردن متعلقات
- تيز بودن متعلقات يعني عملکرد كاري خوب و عمر مفيد طولاني
- متعلقات فولادي را پيش از اينكه كند شوند تيز كنيد

توصيه هاي کاربردی

- از متعلقات G براي كار كردن روی سطوح سخت استفاده كنيد (A)
- ! تيفه هاي بسيار تيز پراحتي باعث آسیب دیدن مواد نرم (مانند چوب و آلومينيوم) می شوند
- کاربردهاي احتمالي عبارتند از:
- برداشتن بقايای چسب موکت، فوم، گچ، ملات و نيز بقايای مواد بهم پيوسته
- صاف كردن سطوح ناهموار
- برداشتن كفپوش ها
- ! ابزار را با هر دو دست محكم گرفته و در حالت مطمئني بایستيد
- از متعلقات H براي كار كردن روی سطوح نرم استفاده كنيد (۹)
- کاربردهاي احتمالي عبارتند از:
- برداشتن بقايای رنگ، سيليكور و گچ و نيز اندود گچ و سيمان از پائل هاي شيشه ای و پلاستيكي
- نرم كردن و برداشتن بقايای چسب و مواد آب بندي از كفپوش هاي چوبي
- از متعلقات L براي حكاكي استفاده كنيد (۱۰)
- حكاكي فقط در چوب يا الياف کوتاه (مانند چوب زيرفرو و سپيدار) مكن است
- ! ابزار را با هر دو دست محكم گرفته و در حالت مطمئني بایستيد
- از متعلقات K براي برداشتن مواد آب بندي از درز پنجره ها و بقايای مواد از حاشيه درها استفاده كنيد (۱۱)

نگهداري / سروسيس- خدمات

- اين ابزار براي مصارف حرفه ای مناسب نيست
- هميشه ابزار و سيم برق را تميز نگهداريد (بخصوص شياهاي تهويه F ۵)
- ابزار را با يك دستمال نرم و خشك تميز كنيد (از مواد يا محلول هاي تميز كننده استفاده نكنيد)
- ! پيش از تميز كردن سيم برق را از برق بكشيد
- ابزار و متعلقات را به چسب و يا هرگونه مواد باقيمانده آغشته نكنيد
- ابزار را هميشه در داخل ساختمان و در كارتن/كيف محافظ نگهداري كنيد
- اگر ابزار عليرغم تمام دقت و مراقبتي كه در فرايندهاي توليد و تست بكار برده شده از كار افتاد، تعميرات بايد فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهاي برقي SKIL انجام شود
- ابزار را بصورت يازنده همراه با رسيد خريد به فروشنده يا نزديك ترين مركز خدمات رساني SKIL بفرستيد (آدرسها به همراه نمودار نقشه هاي سروسيس ابزار در www.skil.com موجود است)

محيط زيست

- ابزارهاي برقي، لوازم و ملتهلحات و بسته بندي آنها را نبايد همراه با زباله هاي عادي خانگي دور انداخت (فقط مخصوص كشورهاي عضو اخاديه اروپا)
- با توجه به مصوبه اروپايي ۲۰۱۲/۱۹/EC اروپا دريازه لوازم برقي و الكترونيكي مستعمل و اجراي اين مصوبه مطابق با قوانين كشوري، ابزارهاي برقي كه به

ج) بیش از حد به آنها نزدیک نشوید. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می‌توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت ایمن غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

ح) لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس‌های فراخ و حمل زینت آلات خود داری کنید. موها، لباس و دستکش‌ها را از این بخش‌های درحال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس‌های فراخ، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت‌های درحال چرخش دستگاه گیر کنند.

خ) در صورتیکه می‌توانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جذب زائده را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل نصب و درست استفاده می‌شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر می‌کند.

د) اجازه ندهید آشنایی و تسلط حاصل از استفاده مکرر از ابزارها باعث شود احساس نیاز به رعایت قواعد نکرده و به قوانین ایمنی ابزار بی‌توجهی کنید یک عمل از روی بی‌دقتی می‌تواند در کسری از ثانیه موجب جراحت شدید شود استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن

ا) از وارد کردن فشار زیاد داری دستگاه خود داری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث می‌شود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

ب) در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی‌توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند. قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، مواظبه را از برق کشیده و یا باطری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می‌کند.

ث) ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد نا وارد و یا اشخاصی که این دفتر چه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی‌خبره خطرناک است.

ج) از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت‌های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می‌باشد.

ح) ابزار برش را تمیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه‌های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می‌باشند.

خ) ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزارهای که روی دستگاه نصب می‌شوند و غیره را مطابق دستورالعمل این جزوه راهنما طوری به کار بگیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، می‌تواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

د) دسته‌ها و سطوح دستگیره‌ها را خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید با دسته‌ها و سطوح دستگیره‌های لیز نمی‌توان در شرایط غیرمنتظره بطور ایمن با ابزار کار کرد و کنترل آنرا داشت

ه) سرویس
برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه‌ای رجوع کرده و از وسایل پدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

هشدارهای ایمنی برای کارکرد ها

عمومی

- قبل از هرگونه تنظیم یا تعوض کردن لوازم و ملحمتعلقات حتماً باید سیم برق دستگاه را از پریز بکشید
- با مواد نم دار (مانند کاغذ دیواری) یا در نقاط مرطوب کار نکنید
- محل کار را به حال آشفته نکنید (مکان دارد بخارات خطرناکی بر اثر گرم شدن مواد در طول کارکرد زنی تولید شود)
- با موادی آرنیست کار نکنید (آرنیست سرطان زاست)
- گرد و خاکی که از موادی مانند رنگ‌های حاوی سرب، برخی گونه‌های چوب، مواد معدنی و فلزات بلند می‌شود می‌تواند خطرناک باشد (ماس با این گرد و خاکی و یا تنفس این می‌تواند در کاربران ابزار یا افراد نزدیک به محل کار واکنش‌های حساسیتی و/یا بیماری‌های تنفسی ایجاد کند)؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید

- برخی از گرد و خاکیها (مانند گرد و خاکی که از چوب بلوط یا راش بلند می‌شود) علی‌الخصوص در مجاورت افزودنی‌های مخصوص چوب، سرطان‌زا هستند؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید

- از مقررات ملی مربوط به گرد و خاک موادی که می‌خواهید با آنها کار کنید پیروی نمایید

- SKILL در صورتی که از متعلقات اصلی استفاده کنید عملکرد بدون مشکل ابزار را تضمین می‌نماید

- افراد کمتر از ۱۶ سال نباید با این دستگاه کار کنند
- هنگام کار کردن باید سایر افراد را از محیط کار دور کنید

پیش از استفاده

- همیشه مطمئن شوید که ولتاژ ورودی دستگاه برابر ولتاژی باشد که روی پلاک دستگاه نوشته شده است (ابزارهایی که ولتاژ ورودی آنها ۲۳۰ یا ۲۴۰ ولت مشخص شده است می‌توانند با برق ۲۲۰ ولت هم کار کنند)
- مراقب خطر جراحات ناشی از پرتاب ذرات و قطعات جدا شده باشید؛ از عینک ایمنی و دستکش محافظ استفاده کنید
- میزان صدای تولید شده توسط این ابزار در حین کار می‌تواند از ۸۵ دسی بل بیشتر شود؛ از گوش‌های می‌محافظ استفاده کنید

- قطعه کاری را محکم کنید (اگر قطعه کاری را با گیره‌های جاری یا گیره‌های رومیزی ثابت کنید بسیار مطمئن تر از گرفتن آن با دست خواهد بود)
- برای پیدا کردن سیم و لوله‌های پنهان از دستگاه‌های دکتشور مناسب استفاده کرده یا با شرکت‌های آب و برق و گاز محلی تماس گرفته و از آنها کمک بخواهید (ماس با سیم‌های برق موجب آتش‌سوزی و برق‌گرفتگی می‌شود؛ آسیب رساندن به لوله‌های گاز سبب انفجار می‌شود؛ سوراخ کردن لوله‌های آب به ساختمان آسیب رسانده و موجب خطر برق‌گرفتگی می‌شود)
- استفاده در فضای آزاد

- اگر می‌خواهید از ابزار در فضای آزاد استفاده کنید، باید ابزار را حتماً با یک مدارشکن جریان خطا (FI) با سقف جریان حداکثر ۳۰ میلی‌آمپر وصل کرده و فقط از سیم رابط هابیی استفاده کنید که مخصوص فضای آزاد بوده و دارای پریز-اتصال ضد ریزش آب می‌باشند

در حین استفاده

- همیشه سیم برق را از بخش‌های متحرک ابزار دور بگیرید؛ سیم را به سمت پشت و دور از ابزار بگیرید
- اگر از ابزار در مواردی استفاده می‌کنید که امکان دارد متعلقات و ملحقات آن با سیم‌های پنهان شده یا سیم برق خود ابزار تماس پیدا کنند، حتماً باید از ابزار را از جای دست‌های مخصوص عایق‌داران یا بگیرید (ماس با سیم‌های «برق دار» می‌تواند در بخش‌های فلزی دستگاه نیز جریان برق تولید کرده و برق‌گرفتگی ایجاد کند)

- هرگز دست‌ان خود را در جلوی ناحیه کار قرار ندهید
- اگر سیم برق آسیب دیده یا بریده شده باشد، هرگز به سیم دست نزنید. اما فوراً آنرا از پریز بکشید
- وقتی که سیم برق ابزار آسیب دیده هرگز از آن استفاده نکنید و از یک فرد متخصص بخواهید آنرا برای شما عوض کند

شرح علائم و نمادهای روی ابزار

- پیش از کار حتماً دفترچه راهنما را مطالعه کنید
- علائق دوگانه (تایپاز به سیم اتصال به زمین - ارت نیست)
- ابزار را همراه زباله‌های خانگی دور نیندازید

استفاده

اسفاد کردن متعلقات ①

- ! دستکشهای محافظ بپوشید
- کلید C را به عقب بکشید تا قفل نگهدارنده متعلقات E باز شود
- متعلقات (در حالی که به سمت پایین باشد) را تا انتها در نگهدارنده متعلقات قرار دهید
- کلید C را به جلو بکشید تا نگهدارنده متعلقات E قفل شود
- محور متعلقات را بعد از دور نوبت تعویض پاک کنید
- روشن/خاموش
- با فشار دادن کلید A ① به جلو ابزار را روشن کنید
- ابزار را با فشار دادن کلید A ① به عقب (وضعیت خاموش) - خاموش کنید

- حافظ علی نظافة الأداة والملحقات من المواد اللاصقة أو أي مواد أخرى متخلقة:
- حَظِّن الأداة دائماً في مكان مغلق في علبيتها الكرتون/حقيبتها الواقية؛
- إذا تعذر تشغيل الأداة على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار، فيجب القيام بالإصلاحات بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع لأدوات الطاقة التابع لشركة SKIL.
- قم بإرسال الأداة دون تفكيكها بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب محطة خدمة SKIL العنوانين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاح على www.skil.com

البيئة المحيطة

- لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والملحقات ومواد التغليف مع النفايات المنزلية (لدول الاتحاد الأوروبي فقط):
- وفقاً للتوجيه الأوروبي ١٢/١٩/٢٠٠٧ حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي، يجب جميع الأدوات الكهربائية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع التوافق مع البيئة،
- سيدترك الرمز ⑤ بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية أداة؛

الضوضاء / الاهتزاز

- عند القياس بالتوافق مع EN ٦٢٨٤١ يكون مستوى ضغط صوت هذه الأداة هو ٨١ ديسيبل (أ) ومستوى طاقة الصوت ٩٢ ديسيبل (أ) (الانحراف المعياري ٢: ديسيبل، والاهتزاز ١٢,٧ م/ثا)؟ «مجموع الاتجاهات بثلاثة: K غير مؤكد ١,٥ م/ثا؟»
- تم قياس مستوى الاهتزازات بالتوافق مع الاختبار المعياري المحدد في EN ٦٢٨٤١؛ يمكن استخدامه لمقارنة أداة بأداة أخرى وكتقييم تمهيدى للتعرض للاهتزاز عند استخدام الأداة في التطبيقات الموضحة؛
- قد يؤدي استخدام الأداة في تطبيقات مختلفة أو مع ملحقات مختلفة ذات ذات صيانة رديئة إلى زيادة مستوى التعرض بصورة كبيرة؛
- إن الفترة الزمنية التي يتم خلالها إيقاف تشغيل الأداة أو عندما تكون قيد التشغيل لكنها لا تؤدي أية مهام، تؤدي إلى تقليل مستوى التعرض بصورة كبيرة؛
- قم بحماية نفسك من تأثيرات الاهتزاز من خلال صيانة الأداة وملحقاتها، والحفاظ على يدك دافئتين وتنظيم أنماط العمل لديك؛

FA

٧٧١ •

كاردك

مقدمة

- این ابزار برای برداشت ذرات/کندن پوشش ها و یا بقایای چسب و بتونه، صاف کردن سطوح نامنظم و حکاکی در چوب نرم طراحی شده است
- این ابزار برای مصارف حرفه ای مناسب نیست
- لطفاً این دفترچه راهنما را مطالعه کرده و نگهدارید ③

اطلاعات فنی ①

اجزای ابزار ②

- A کلید روشن/خاموش و کنترل دور
- B نشانگر سرعت انتخاب شده
- C کلید قفل کردن متعلقات
- D نشانگر وضعیت قفل
- E نگهدارنده متعلقات
- F شیارهای تهویه
- G تیغه فولادی پهن (١٠ میلیمتر - بسیار تیز)
- H کاردک فولادی پهن (١٠ میلیمتر)
- J قلم فولادی تخت باریک (١٥ میلیمتر)
- K قلم همه کاره فولادی باریک (٣٥ میلیمتر - بسیار تیز)

ایمنی

راهنمای های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

⚠ تمامی هشدارهای ایمنی، دستورالعمل ها، تصاویر و مشخصات فنی ارائه شده همراه با این ابزار الکتریکی را مطالعه کنید. در صورت عدم رعایت تمام دستورالعمل های زیر خطر برق گرفتگی، آتش سوزی و/یا بروز جراحت شدید وجود خواهد داشت. **همه هشدارها و راهنمایی ها را برای استفاده آتی نگهداری کنید.** در این هشدارها عبارت «ابزار الکتریکی» به معنی ابزارهای الکتریکی فاقد باتری (با سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باتری دار (شارژی) است.

- ① ایمنی محل کار
- ② محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.
- ③ با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و غبارهای محترقه باشد، کار نکنید. ابزارهای الکتریکی جرقه هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و بخار های موجود در هوا شوند.
- ④ هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

- ① دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین (ارت شده) استفاده شود. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین (ارت شده) استفاده شود.
- ② از تماس بدنی با قطعات دارای سیم اتصال به زمین (ارت شده) مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خود داری کنید. در صورتیکه به شما با سیم دارای اتصال به زمین (ارت شده) تماس پیدا کند، خطر برق گرفتگی بیشتر خواهد شد.
- ③ دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهد.
- ④ از سیم به درستی استفاده کنید. از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهند.

⑤ در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار می کنید، تنها از کابل را بطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

⑥ در صورت لزوم کار با ابزار الکتریکی در محیط و اماکن مرطوب، در اینصورت باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال به زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کمتر می کند.

رعایت ایمنی اشخاص

- ① حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک خطه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

② همواره از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی مناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را تقلیل می دهد.

③ مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بریزید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

④ قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزار های تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید. ابزارو آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، می توانند باعث ایجاد جراحات شوند.

معلومات عامة

- احرص دائماً على فصل القابس من مصدر الطاقة قبل القيام بأية عمليات ضبط أو تغيير أية ملحقات:
- لا تعمل باستخدام مواد رطبة (مثل ورق الجدران) أو في الأماكن الرطبة:
- لا تشيع منطقة العمل بالذبيات أثناء الكشط. فمن الممكن أن تصاعد أبخرة سامة نتيجة لتسخين المواد الجاري العمل بها/
- لا تعمل باستخدام مواد تشتمل على الأسبستوس (يعتبر الأسبستوس مادة مسرطنة):
- الغبار الناتج من المواد كالطلاء الذي يحتوي على رصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن والمكونات المعدنية قد يكون ضاراً (املامسة أو استنشاق الغبار قد تتسبب في إصابة المشغل أو من يجاوره بأمراض الحساسية و/أو أمراض الجهاز التنفسي):
- قم بارتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن توصيله
- ثمة أنواع معينة من الغبار تُصنف على أنها مواد مسببة للسرطان (مثل غبار خشب البوط والزان) خاصة عند استخدامها مع مواد مضافة لمعالجة الخشب:
- قم بارتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن توصيله
- التزم بالمتطلبات الوطنية الخاصة بالغبار عند العمل باستخدام المواد المطلوبة
- تضمن SKIL التشغيل السليم للأداة فقط عند استخدام الملحقات الأصلية:
- لا يجب استخدام هذه الأداة من قبل الأشخاص الأقل من 16 عام:
- أحرص على بقاء الأفراد الآخرين بعيداً عن منطقة العمل أثناء العمل:

قبل الاستخدام

- تأكد دائماً من أن الفولت الزود هو نفسه المشار اليه على اللوحة الخاصة بالأداة (يمكن كذلك توصيل الأدوات ذات التصنيف ٢٣٠ فولت أو ٢٤٠ فولت بمصدر إمداد ٢٢٠ فولت):
- انتبه إلى خطورة التعرض للإصابة بسبب جزئيات المواد التي تنتشر وتطير في المكان: وقم بارتداء نظارات أمان وقفازات واقية:
- قد يزيد مستوى الضوضاء أثناء العمل عن ٨٥ ديسيبل (أ). لذا قم بارتداء واقيات للأذن
- ثبت قطعة العمل (الإسماك قطعة عمل مثبتة بأجهزة تثبيت أو في ملزمة أكثر أمناً من مسكها باليد):
- استخدم كاشطات ملائمة للعثور على خط المرافق أو اطلب شركة المرافق المحلية للحصول على مساعدة (التلامس مع خطوط إمداد الكهرباء قد يؤدي إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية: وتلف خط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجار، واختراق أنابيب المياه سيستبب في حدوث ضرر في الممتلكات أو صدمة كهربائية):

الاستخدام في مناطق مفتوحة

- عند استخدام الأداة في مناطق مفتوحة، قم بتوصيل الأداة عبر قاطع تيار دائرة القصر (F) باستخدام تيار بدء الإشغال مقداره ٣٠ مللي أمبير بحد أقصى. ولا تستخدم إلا سلك التمديد المخصص للاستخدام في المناطق المفتوحة والزود بمقيس وصل مقاوم للرش:

أثناء الاستخدام

- حافظ دائماً على بقاء السلك بعيداً عن الأجزاء المتحركة بالأداة. ووجه السلك للخلف بعيداً عن الأداة:
- لا تحمل أداة الطاقة إلا باستخدام أسطح عازلة للقبض عند إجراء أية عملية يكون فيها أحد الملحقات متصلاً بسلك مخفي أو بسلك الطاقة الخاص بهذه الأداة (حيث إن التوصيل بسلك متصل بالكهرباء قد يعرض الأجزاء المعدنية لأداة الطاقة إلى أن تصبح مشحونة بالكهرباء وبالتالي يتعرض المشغل للصدمة الكهربائية):
- لا تقم مطلقاً بوضع يديك أمام منطقة العمل الحالية:
- في حالة تعرض السلك للتلف أو تقطع أثناء العمل، لا تلمس السلك واقلص القابس فوراً
- يحظر نهائياً استخدام الأداة في حالة تلف السلك. بل قم باستبداله من قبل أحد الأفراد المؤهلين

شرح الرموز الموجودة على الأداة

- Ⓐ قم بقراءة دليل الإرشادات قبل الاستخدام
- Ⓛ العزل المزود (لا يلزم سلك أرضي)
- Ⓜ لا تنخلص من الأداة مع النباتات المنزلية:

الاستخدام

تركيب الملحقات

- اتردي قفازات واقية:
- حرك المفتاح C للخلف لفتح ماسك المحقو:
- حرك المحق (بحيث تشير حافة العمل لأسفل) للمحق الكامل في ماسك المحق E:
- حرك المفتاح C للأمام لفعل ماسك المحقو:
- نظف عمود المحق بعد كل استبدال:
- التشغيل/إيقاف التشغيل
- قم بتشغيل الأداة من خلال دفع المفتاح A Ⓛ للأمام:
- قم بإيقاف تشغيل الأداة من خلال دفع المفتاح A Ⓛ للخلف (الوضع ٠٠):
- التحكم في السرعة Ⓡ
- حدد سرعة العمل عن طريق حرك المفتاح A انزلاقياً إلى الوضع المطلوب:
- ١ = سرعة منخفضة للأعمال الدقيقة
- ٢ = سرعة متوسطة
- ٣ = سرعة عالية للإزالة السريعة للمواد
- تنويف سرعة العمل المتألية على المادة ويمكن تخديدها بالتجربة العملية:
- تشغيل الأداة

ارتد قفازات واقية واستخدم نظارات الأمان:

- تركيب المحق المطلوب
- شغل الأداة:
- قم بتفكيك الأداة للمادة/الموقع المطلوب كشطه:
- ابدأ بزاوية مستقيمة وضغط خفيف:
- اعمل بعيداً عن الجسم:
- انتبه إلى أن حركة الشوطة الخاصة بالأداة لا تتم إلا عند استخدام الضغط على المادة المراد إزالتها:
- انتبه إلى أن الضغط المفرط قد يتسبب في إتلاف المادة الموجودة في الخلفية:
- لا تفرط في التحميل على الأداة:
- اترك الأداة والملحقات حتى تبرد بين خطوات العمل الفردية:
- شحذ الملحقات
- مع الملحقات الحادة، يمكن تحقيق أداء عمل جيد وعمر خدمة طويل:
- أشحذ الملحقات الصلبة قبل أن تفقد حداثتها:

توصيات الاستخدام

استخدم المحق H للعمل على المواد الصلبة (A):

- المواد الناعمة (مثل الخشب والألمونيوم) يمكن أن تتلف بسهولة مع الأنصال شديدة الحدة:

فيما يلي الاستخدامات الممكنة:

- إزالة لاصق السجاد وبقياء الفوم واللاصقات والملاط علاوة على بقايا مواد اللحام:
- غليس الأسطح غير المستوية
- إزالة أغشية الأرضية

امسك الأداة بإحكام بكلتا يديك واتخذ مسافة أمنة:

استخدم المحق H للعمل على المواد الناعمة (A):

فيما يلي الاستخدامات الممكنة:

- إزالة بقايا الطلاء والسليكون والملصقات وإزالة العجون من على الزجاج واللوحات البلاستيكية:
- غليس وإزالة المواد اللاصقة وبقياء مواد منع التسرب من الأرضيات الخشبية:
- استخدم المحق H في أعمال النقش Ⓡ:
- لا يُسمح بالنقش إلا في الأخشاب ذات الألياف القصيرة (خشب الزيزفون وخشب الخور):

امسك الأداة بإحكام بكلتا يديك واتخذ مسافة أمنة:

- استخدم المحق K لإزالة مواد منع التسرب من وصلات النوافذ أو البقايا من فُرزات الأبواب Ⓡ.

الصيانة / الخدمة

- لم يتم تصميم هذه الأداة للاستخدام الاحترافي:
- احرص دائماً على نظافة الأداة والسلك (وخصوصاً فحات التهوية F Ⓡ):
- نظف الأداة باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة (لا تستخدم مواد تنظيف أو مذيبات):
- افصل القابس قبل التنظيف

الكاشطة

مقدمة

- إن هذه الأداة مصممة للإزالة / الكشط الشظوي للأغطية وبقياء المواد اللاصقة ومواد الخشو. كما تستخدم في تلميس الأجزاء النانئة والقيام بأعمال النقش على الخشب الناعم؛
- لم يتم تصميم هذه الأداة للاستخدام الاحترافي؛
- اقرأ دليل التعليمات هذا واحتفظ به ②

البيانات الفنية ①

مكونات الأداة ②

- A مفتاح للتشغيل/الإيقاف والتحكم في السرعة
B مؤشر السرعة المحددة
C مفتاح لفعل للمقات
D مؤشر موضع القفل
E ماسك للمق
F فتحات التهوية
G نصل صلب عريض (١٠ مم) - حاد للغاية
H ميسط صلب عريض (١٠ مم)
J زميل صلب مستوي محدود (١٥ مم)
K نصل صلب عام محدود (٢٥ مم) - حاد للغاية

أمان

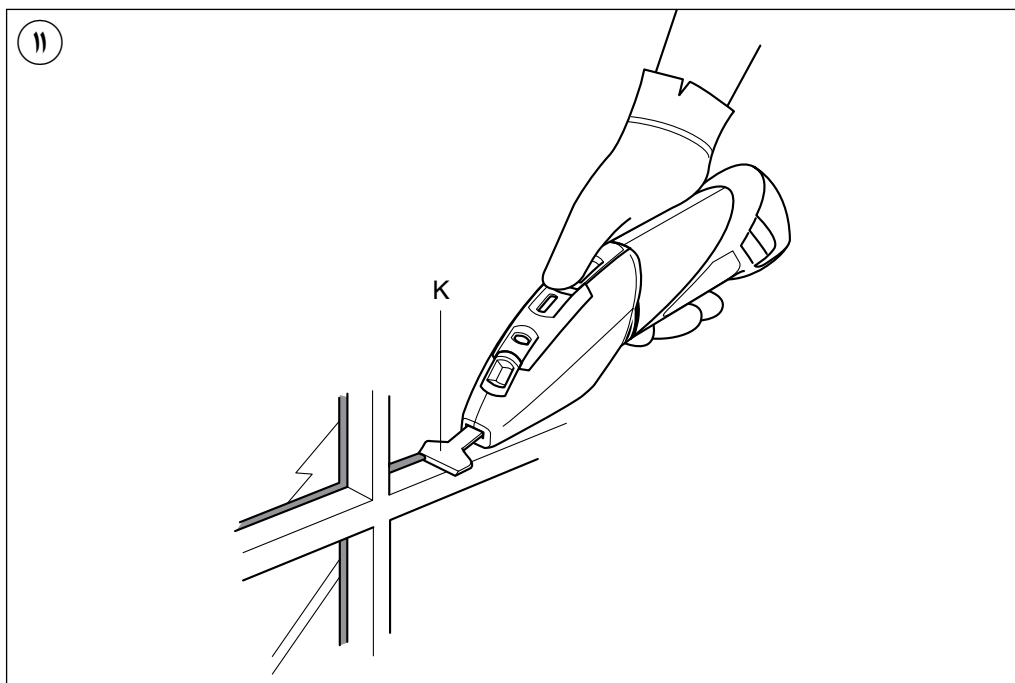
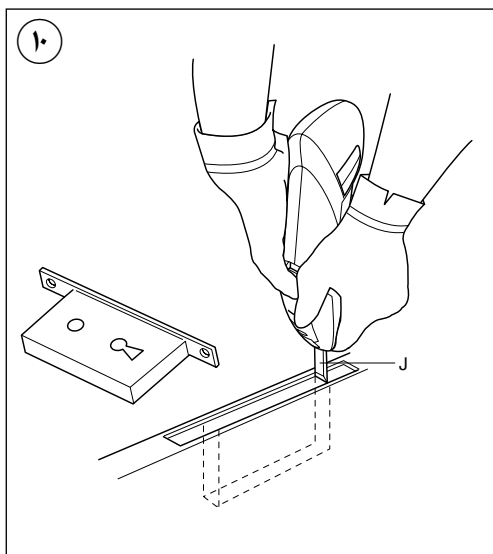
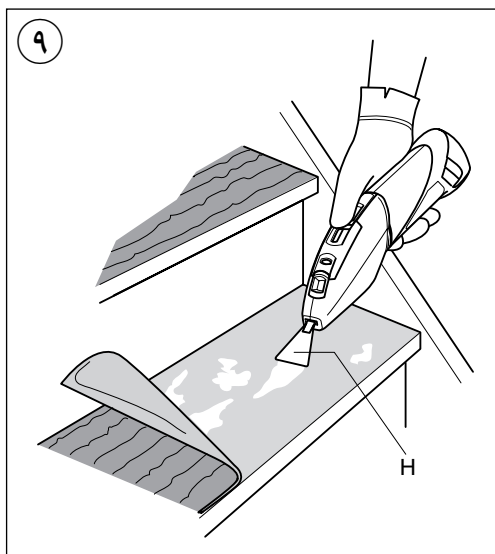
تحذيرات السلامة العامة للأداة الكهربائية

⚠ تحذير اقرأ كل تحذيرات السلامة والتعليمات والأشكال الإيضاحية والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية؛ فقد يؤدي الإخفاق في الالتزام بكل التعليمات المدرجة أدناه إلى التعرض لصدمة كهربائية وأو حريق وأو إصابة خطيرة. احتفظ بكل التحذيرات للرجوع إليها في المستقبل يشير المصطلح «الأداة الكهربائية» في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية الخاصة بك التي تعمل بطاقة المأخذ الرئيسي (باستخدام سلك) أو بطاقة البطارية (بدون سلك)؛

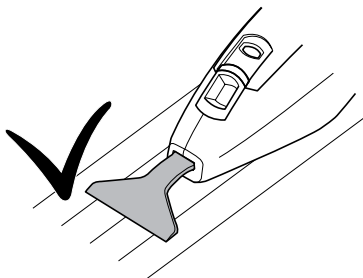
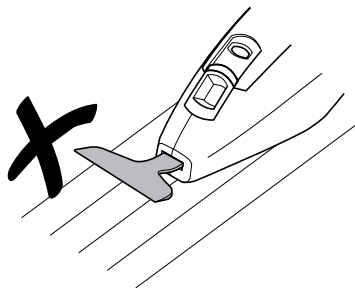
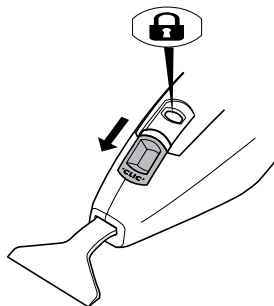
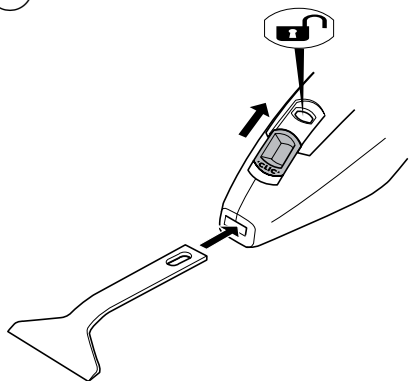
- ① الأمان مكان الشغل
 - حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
 - لا تشغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للإشتعال. العدد الكهربائية تشكل البشر الذي قد يتأثر فيشعل الأغبرة والأبخرة.
 - حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدد الكهربائية. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.
- ② الأمان الكهربائي
 - يجب أن يتقدم قابس وصل العدد الكهربائي مع القابس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهبائة مع العدد الكهربائي الموضوعة تأريض وقائي. تخفض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - جنب ملامسة السطوح الموضوعة كالألنابيب وراياتوات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك موزن.
 - تأبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائي.
 - يجب عدم إسائة استخدام الكابل. لا تنسى استعمال الكابل لحمل العدد الكهربائي أو لتعليقها أو لسحب القابيس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - استخدم فقط كابات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجى أيضا عندما تشغل بالعدة الكهربائية في الحلاء. يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للإستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

③ إن لم يكن بالإمكان عدم تشغيل العدد الكهربائية في الأجواء الرطبة. فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتردد. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتردد يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

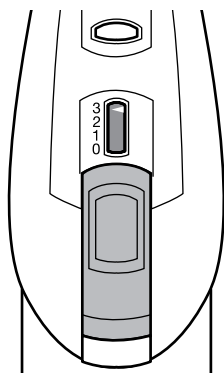
- أمان الأشخاص
 - كن يقظا وأنتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدد الكهربائية بتعتل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الإنتباه للحظة واحدة عند إستخدام العدد الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.
 - ارتد عتاد الوقاية الخاص. وارتد دائما نظارات واقية. يجب إرتداء عتاد الوقاية الخاص. كفتاح الوقاية من الغبار وأخذية الأمان الواقية من الإنزلاق والخوذ واقية الأذنين. حسب نوع وإستعمال العدد الكهربائي. من خطر الإصابة بجروح.
 - جنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/ أو بالرمك. وقيل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائي أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.
 - انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدد الكهربائية. قد تؤدي العدد أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
 - جنب أوضاع الجسد غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.
 - ارتد ملابس مناسبة. لا تتردى الثياب الفضفاضة أو الخلي. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والفتحات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والخلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
 - إن جاز تركيب جهاز شفط وجميع الغبار. فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل إستخدام جبهيزات لشفط الغبرة من المخاطر الناتجة عن الغبرة.
 - لا تدع أعتيائك على الاستخدام المتكرر للأدوات يسمح لك بتجاهل مبادئ سلامة الأداة؛ قد يتسبب الاستخدام بدون أكرتار في حدوث إصابة بالغة في غضون ثواني؛
 - حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائي
 - لا تفرط في تحميل الجهاز. إستخدم لتنفيذ أشغال العدد الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمانا بواسطة العدد الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
 - لا تستخدم العدد الكهربائي إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطافئها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.
 - اسبب القابيس من المقبس و / أو انزع المقبس قبل ضبط الجهاز وقيل إستبدال التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدد الكهربائي بشكل غير مقصود.
 - احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم إستخدامها بعيدا عن متال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدد الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
 - اعتن بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدد الكهربائي. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تم صيانتها بشكل ردي؛
 - حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تكليس بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل إيسر.
 - استخدم العدد الكهربائي والتوابع وعدد الشغل والخب حسب هذه التعليمات تراكى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
 - احرص على جفاف المقابض وأسطح الإمساك ونظافتها وخلوها من الزيت والشحم. لا تسمح المقابض وأسطح الإمساك الزلقة بالاستخدام والتحكم الآمن في الأداة في الحالات غير المتوقعة؛
 - الخدمة
 - اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين وفقط بإستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.



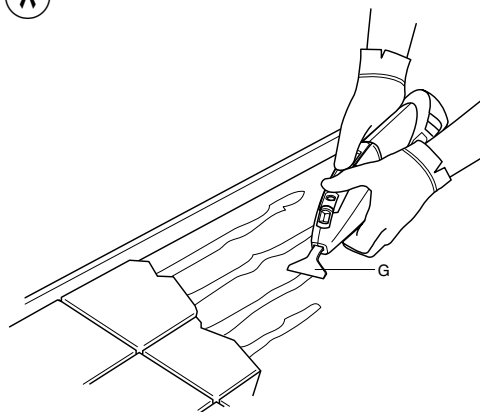
1



V



Λ



1

7710

200
Watt

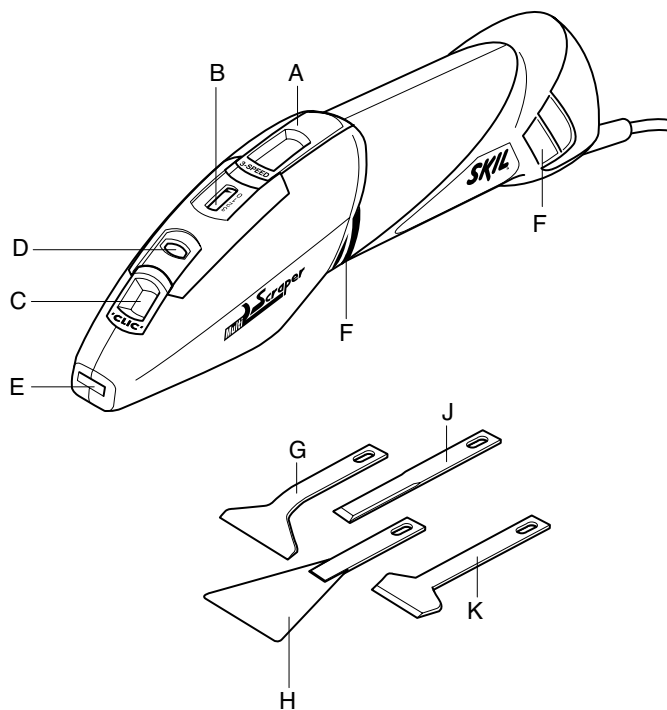

1,2 kg


2,2 mm


**6500/8500/
9500/min.**

230
240
V~
50-60 Hz

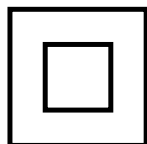
2



3



4



5



الكاشطة

7710

SKIL[®]



دليل الاستعمال **AR**
راهنمای اصلی **FA**

